

TOP

BONN

Bundesstadt

DAS LIFESTYLE-MAGAZIN FÜR DIE REGION

Ausgabe 1
Frühjahr 2012
18. Jahrgang
4,- €
65031

MODE- FRÜHLING 2012

Das zieht uns an

LUXUS GESUNDER SCHLAF

Pause fürs gesamte Ich

IMM COLOGNE

Möbel mit Familienanschluss

ZWISCHEN KOCHTOPF
UND KARRIERE

Über die Tücken
des Wiedereinstiegs



INFOS, TIPPS
UND TRENDS



w w w . t o p - m a g a z i n . d e



Parfümerie & Lingerie
VOLLMAR

AHRWEILER | BORNHEIM
LINZ AM RHEIN
MECHERNICH | REMAGEN
SCHLEIDEN

Stammhaus BONN
Sternstraße 64
Tel.: (02 28) 63 79 01

Filialen in
BONN INNENSTADT
BONN OBERKASSEL
BAD GODESBERG

„Gegen Vorlage dieses Coupons
erhalten Sie beim Kauf eines
Maryan Mehlhorn-Produktes,
einen **Lancaster-Sonnenschutz**
im Wert von **30,- €** geschenkt!“

WIR VERLEIHEN
IHNEN
FLÜGEL

Liebe Leserinnen und Leser,

Ich frage mich jedes Mal, wie das kommt, aber das Phänomen ist immer dasselbe. Kaum geht das neue Jahr los, Du hast gerade die Kartons mit den Weihnachtssachen im Keller, holst die Kostüme für Karneval raus – schon ist März. In dieser Phase hat es das neue Jahr immer besonders eilig, finde ich.

Vielleicht entsteht dieser Eindruck aber auch, weil die Eil- und Sondermeldungen über die wenig fröhlich stimmende (politische) Lage im In- und Ausland in rasendem Tempo an uns vorbeipreschen.

Wie gut, dass es im Gegensatz zu verdrießlichen News auch solche gibt, die gleich bessere Laune zaubern. Und damit haben wir schon den Sprung mitten in den Inhalt der neuen Frühlingsausgabe geschafft. Ab sofort werden wir immer ein „TOP Thema“ (gekennzeichnet durch einen Button bei dazugehörigen Beiträgen) haben. Diesmal fiel die Wahl auf „Familie“. In einer ganzen Reihe von Artikeln geht es um Gesundheit, Schlaf, Karriere, Lebensbilder und viele andere Dinge, die Familie ausmachen.

Natürlich darf auch die neue Mode keinesfalls fehlen. Zwischen pastellzart und knallbunt ist alles gewollt und erlaubt. Die Schnitte machen es jedem Typ leicht, chic und vorteilhaft auszusehen. Dieser Satz lässt sich im übertragenen Sinne durchaus auch auf die Autohighlights 2012 anwenden. Naja, nicht ganz, denn rassig, rasant, mit ordentlich Wumm unter der Haube wäre für den einen oder anderen Neuling am Fahrzeughimmel doch passender.

Das nächste Thema hat zwar eigentlich nichts mit Autos zu tun, aber dann doch – irgendwie. Denn mein Besuch bei Schauspielerin und Comedian Margie Kinsky war nicht nur herrlich komisch sondern unter anderem ob der Erkenntnisse über „Fahrzeuggroße versus Stauraum“ sehr erhellend.

Schade, dass der Platz auf dieser Seite genauso „endlich“ ist wie die Größe eines Kofferraums. Wenn voll, dann voll. Deshalb kann ich Sie jetzt nur noch ganz herzlich einladen, das Magazin selber zu „erkunden“.

Viel Spaß dabei – und kommen Sie gut durch den Frühling



Ihre Stephanie Bulang-Matern



KLAVIERHAUS
KLAVINS

Klavierhaus Klavins
Schimmel-Exklusivpartner für Bonn

Auguststraße 26-28 · 53229 Bonn-Beuel
Telefon 0228 / 46 15 15
Telefax 0228 / 47 62 13

E-Mail kontakt@klavierhaus-klavins.de
www.klavierhaus-klavins.de

Unsere Druckerei
finden Sie
im Gewerbegebiet
Justus-v.-Liebig-Straße/
Bunsenstraße

Stil bewahren.
Schönheit entdecken.
Ausgewähltes schenken.

Wer Papier und Schreibkultur mag,
wer schöne Stifte schätzt oder
exklusive Geschenke sucht,
der ist in unserem Fachgeschäft
im Bonner Zentrum genau richtig.

Wer Drucksachen von höchster
Qualität schätzt oder einfach das
Besondere für ein Familienereignis
sucht, der ist in unserer Druckerei
im Bonner Norden genau richtig.

JF. CARTHAUS
Papier und Schreibkultur

JF. Carthaus GmbH & Co. KG
Remigiusstraße 16 · Bonn-Innenstadt
carthaus.de

INHALT



078



041



008





INHALT

TOP Magazin 1|2012






021




TOP Menschen

- 008  Menschen – Ereignisse und Veranstaltungen aus Bonn und der Region
- 014  Karnevalsnachlese – magische Momente der Session
- 018  Nachgefragt – Im Gespräch mit Schauspielerin und Comedian Margie Kinsky
- 022  Blick hinter die Kulissen: Ohrenkuss – ein Magazin, das gut tut

TOP Wirtschaft

- 024**  Zwischen Kochtopf und Karriere – Über die Tücken des Wiedereinstiegs
- 026  Ratgeber Kapital – Familien in der Klemme
- 030  Ratgeber Recht – Thema: Unterhaltsanspruch

TOP Lebensart

- 036**  imm cologne – Möbel mit Familienanschluss
- 050  „Veronika, der Lenz ist da“ – Zur Landpartie auf Burg Adendorf
- 054**  Modefrühling 2012 – Das zieht uns an
- 068 Siegburg Special – „Sieh, das Gute liegt so nah“

TOP Freizeit

- 074 Autohighlights 2012 – Zwischen frischen Ideen und großen Emotionen



018



053



Das richtige Rezept für Ihren Erfolg: Beratungskompetenz für Ärzte und Apotheker.

Finanzierung. Vermögensanlage. Nachfolge.



Ihre Patienten vertrauen auf eine bestmögliche fachliche Beratung. Diese können Sie als Arzt oder Apotheker in Finanzfragen auch von uns erwarten: Ihr persönlicher Berater hat die Entwicklung Ihres Unternehmens, die der Finanzmärkte und der Gesundheitspolitik fest im Blick. Er verfolgt bei seinen Empfehlungen stets Ihre geschäftlichen und privaten Ziele. Und er ist immer da, wo und wann Sie ihn brauchen. Was braucht es mehr, um Ihr Vertrauen zu gewinnen? Informationen unter www.sparkasse-koelnbonn.de/heilberufe **Sparkasse. Gut für Köln und Bonn.**



Der Luxus

„schönes Haar“

ist für uns selbstverständlich!

COIFFEUR

bachem

Inh. Vassiliki Papageorgiou

BEAUTY

Weberstraße 1 | 53113 Bonn

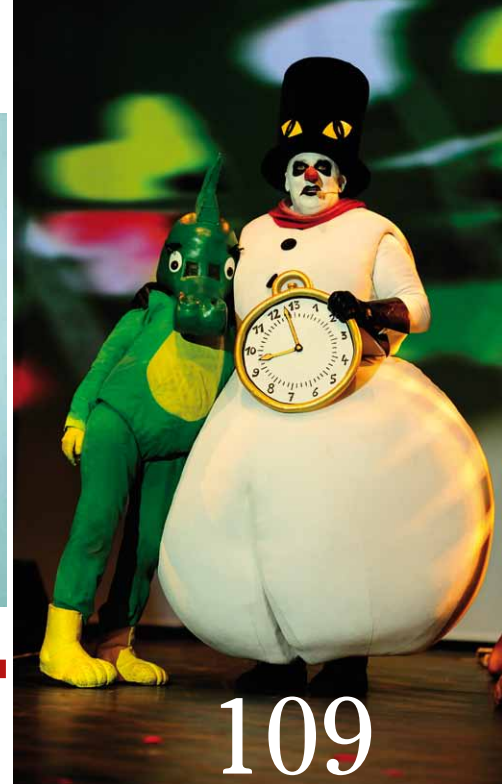
Tel. 0228.213916

www.coiffeur-bachem.de



INHALT

TOP Magazin 1|2012



TOP Gesundheit

090



Luxus Gesunder Schlaf – Pause fürs gesamte Ich

096

TOP Magazin Ratgeber – Medizin, Kosmetik und Wellness

TOP Kultur

102

„Ménage à trois“ – Warhol, Basquiat, Clemente

106



KultTour – Terminkalender für Bonn und die Region

TOP Genuss

110

Kakao – Die Kunst des Genießens

118

Gastro News – Neues aus der Gastronomie

120

TOP Gastro Guide – Restaurants in Bonn und der Region

TOP Rubriken

003

Editorial

004

Inhalt

116, 129

Kolumnen

124

Übersichtskarte

126

Hier sind wir

130

Impressum

056



057





KAMIN CUBEO®

GANZ NEUE EINSICHTEN

CUBEO® eröffnet den Rundum-Blick auf das Feuer, von allen vier Glasseiten des Kamins und aus fast 360°. Die neue einmalige Kreation verbindet Design, Technik und hochwertige Verarbeitung. Natürlich alles in Schweizer Qualität.

CUBEO® schafft damit eine neue Dimension für die Gestaltung des Wohnraumes. Eine nachhaltige Wärmequelle in doppeltem Sinn: als zeitlose Einrichtungslösung genauso wie als klimaneutrales Heizsystem.

CUBEO® ist europaweit modell- und designgeschützt.

STUDIO
ruegg®
SWITZERLAND

Rüegg Studio Bonn
Kamine & Öfen

Pützchens Chaussee 198
53229 Bonn

Tel. 0228/55529955

Fax 0228/55529966

info-bonn@ruegg-studio.de

www.ruegg-studio.de

DAS VOLLE PROGRAMM

Vorhang auf, die Vorstellung kann beginnen. Gegeben wird heute „Das volle Programm“. Starring Maite Kelly in ihrer Paraderolle als Glamourgirl, Entertainerin, Sängerin und begeisterte Tänzerin. Die Powerfrau hat mit ihrem ersten Solo-Album ein ganzes Genre neu kreiert: den Revue-Pop. Tichte Big-Band-Sounds, swingende Grooves, ein Hauch von Kabarett – „Das volle Programm“ bietet einen gelungenen Retro-Sound mit Texten voller Wortwitz. Zu erleben ist das Ganze im Brückenforum am 17.03.2012 um 20.00 Uhr.

» www.brueckenforum.de



Im Dreivierteltakt

Ganz zu Anfang jedes Jahres dürfen wir uns auf das Neujahrskonzert aus dem Saal des Musikvereins in Wien freuen. Dann nämlich werden wir mit den phänomenalen Walzern der Familie Strauß und ihrer Zeitgenossen auf die nächsten zwölf Monate beschwingt eingestimmt.

Und in Bonn wissen wir, dass dann der Österreicherball nicht mehr weit ist. „Heuer“ hatte die Österreichische Gesellschaft Bonn zum 23. Mal dazu eingeladen. In der gerade neu renovierten, festlich rot-weiß-rot geschmückten Redoute hieß es wieder „Alles Walzer“. Das Johann-Strauß-Orchester intonierte die ersten Klänge und alles strömte auf die Tanzfläche.

Die Melodien gehen eben nicht nur ins Ohr, sondern der Dreivierteltakt geht

auch in die Füße, und auf diesem Ball, an diesem Abend weiß jeder Gast, wie Wiener Walzer getanz wird.

Kein Pardon kennt Organisator Dr. Jürgen Em, Präsident der Österreichischen Gesellschaft, bei der Kleiderordnung. „Frack oder Anzug und langes Ballkleid sind selbstverständlich ein Muss.“

Das Stammpublikum sind ehemalige Botschafter, Honorarkonsuln, Vertreter aus Politik, Wirtschaft und Gesellschaft. Aber noch längst nicht alle Gäste stammen aus der Alpenrepublik. Auf Empfehlung werden auch Nicht-Österreicher eingeladen.

Und wer einmal dabei war, kommt immer wieder. Denn nirgendwo lässt es sich so herrlich walzen wie in der „großen Familie“ beim Österreicherball. ■

ELLE CITY

Top-Adresse 2012

So darf sich das Kérastase-Institut Hair Lounge No. 1 seit kurzem nennen. Anfang des Jahres hatten Ulrich Götze und Manuel Geck einen kleinen Kreis von 25 ELLE-Leserinnen eingeladen. Sie kamen in den Genuss eines exklusiven Abends mit professioneller Haar- und Kopfhautanalyse, individueller Beratung durch Kérastase-Experten, eines luxuriösen Kérastase-Verwöhnrituals und eines auf die persönlichen Bedürfnisse abgestimmten 1-2-3-Haarpflegeprogramms (baden – pflegen – pflegend stylen) für zu Hause.

Im Rahmen der Beauty-Night ernannte die ELLE-Redaktion „Hair Lounge No. 1“ zur ELLE-City Top-Adresse 2012. Diese Auszeichnung

verleiht das Modemagazin nur den Unternehmen in Deutschland, die seinen hohen Qualitätsansprüchen gerecht werden. ■



HÖREN: GUT. HÖRAKUSTIK: BECKER.

Wie Untersuchungen zeigen, wird ein ganz wichtiger Aspekt für eine gesunde Lebensweise von vielen oft vernachlässigt: das gute Hören! Wir bedanken uns

bei Klaus-Ulrich Platzer für seinen Erfahrungsbericht, denn was ist überzeugender, als wenn Betroffene selbst berichten? Der erste Schritt zum guten Hören

und Verstehen ist immer ein Hörtest. Dieser und die ausführliche Beratung ist in unseren Fachgeschäften kostenfrei und jederzeit möglich.

Klaus-Ulrich Platzer und Claudia Bleidt, 1. TGC Redoute –
Sieger der TBW-Trophy 2011, TRP-Landesmeister 2011

Ich tanze, weil ich höre!

„Sich zur Musik zu bewegen, begeistert mich einfach. Und so zog es mich in den aktiven Tanzsport. Irgendwann stellte ich fest, dass das Hören für mich nicht mehr selbstverständlich war und ich gerade auch beim Tanzen einen erheblichen Teil meiner Konzentration darauf verwenden musste.

Dieser Umstand führte mich zu BECKER Hörakustik. Dort wurde ich kompetent auf meinem Weg zum neuen Hören begleitet. Meine Hörsysteme, die individuell für mich und die Anforderungen beim

Tanztraining und in Turniersituationen ausgewählt und programmiert wurden, erlauben es mir heute, wieder taksicher und harmonisch meinen Sport auszuüben.

Ich bin mir durchaus bewusst, dass ich einen Teil meiner Erfolge, meiner Siege und Pokale dem wiedererlangten guten Hören verdanke. Das ist ein guter Grund für mich, offen über meine Zufriedenheit zu berichten – und es weiterzusagen! Denn wer kann ein überzeugenderer Botschafter für gutes Hören sein als ein Betroffener wie ich selbst?!

Dabei profitiere ja nicht nur ich persönlich von meinem guten Hören – auch meine Tanzpartnerin und natürlich auch meine Familie und Freunde sehen die Vorteile und sind froh über die wieder uneingeschränkte Kommunikation mit mir. Ich freue mich, wenn auch andere Menschen sich auf den Weg zum guten Hören machen.“

BECKER
HÖR AKUSTIK

Kommen Sie zum Spezialisten für gutes Hören in Bonn-Bad Godesberg • Andernach • Bad Ems • Bendorf • Bernkastel-Kues • Bingen • Koblenz • Lahnstein • Linz • Mayen • Nastätten • Neuwied • Oberwesel • Polch • Puderbach • Simmern • Zell • www.beckerhoerakustik.de • Inhabergeführtes Familienunternehmen, nach internationalen Qualitätsstandards zertifiziert. www.beckerhoerakustik.de



BERICHT AUS BONN



Das Magazin für Bonn und den Rhein-Sieg-Kreis

Freitags ist Bonn-Tag auf center.tv. Mit dem „BERICHT aus Bonn“ um 17:30 Uhr rückt das politische, wirtschaftliche, soziale und sportliche Geschehen der Stadt Bonn und des Rhein-Sieg Kreises in den Mittelpunkt. Unsere Moderatoren begrüßen interessante Gäste aus der Region im Studio und präsentieren spannende Berichte aus dem Süden unseres Sendegebietes.

MENSCHEN



FRAUENMESSE „LA DONNA“

Laut einer EU-Statistik sind es Frauen, die bis zu 83 Prozent des Einkommens der Familie ausgeben. Frauen sind eine Wirtschaftsmacht. Sie entscheiden sich bewusst für Dienstleistungen und Produkte, die sie ansprechen. Sie informieren sich oft deutlich mehr über Preise und Leistungen als männliche Käufer. Die Frau ist heute eine gefragte Allround-Managerin von der Kindererziehung bis hin zum geschickten Umgang mit Finanzfragen. „La Donna“ zum achten Mal ein interessantes, vielseitiges und innovatives Angebot für Frauen jeden Alters und für Herren natürlich auch! Der Eintritt ist frei.

- » Sa 24.3., 13-19 Uhr | Sonntag, 25.3., 11-18 Uhr | Hilton Bonn, Berliner Freiheit 2, 53111 Bonn.
- » www.frauenmesse-bonn.de



AND WELCOME

Mode heißt Veränderung! Diesem Motto entsprechend hat Anfang Februar die Geschäftsleitung bei Sinn-Leffers in Bonn gewechselt. Der bisherige Geschäftsleiter Gerhard Schmalholz hat die Leitung des Hauses an seinen Nachfolger Ronald Manderscheid übergeben.

Schmalholz wechselt ins Management des Unternehmens nach Hagen. In Zukunft wird er als Verkaufsleiter für 10 Filialen zuständig sein. Seine Familie zieht mit. „Wir haben uns in Bonn sehr

wohl gefühlt – aber: getreu dem Motto ‚Handel ist Wandel‘ zieht es uns nun beruflich wie privat weiter“, so Gerhard Schmalholz.

Sein Nachfolger Ronald Manderscheid ist dem Unternehmen bereits in den Filialen in Mönchengladbach und zuletzt in Aachen verbunden gewesen. Er hat Bonn bereits als Wohnsitz gewählt. Auf die Frage „Warum ist es denn am Rhein so schön?“ wird er vor Ort auch privat sehr schnell die Antwort finden. Versprochen! ■



Bonner Bürger-Buch



IHK-PRÄSIDENT BESTÄTIGT

Die Vollversammlung der Industrie- und Handelskammer (IHK) Bonn/Rhein-Sieg hat in ihrer konstituierenden Sitzung Wolfgang Grießl einstimmig wieder zum Präsidenten der IHK Bonn/Rhein-Sieg gewählt.

Der 63-jährige Geschäftsführende Gesellschafter der Phoenix Software GmbH aus Bonn ist seit März 2011 Präsident der IHK Bonn/Rhein-Sieg. Als Vize-Präsidenten wurden Dr. Ines Knauber-Daubenbüchel (Knauber Gas GmbH & Co. KG aus Bonn), Fritz Georg Dreesen (Rheinhotel Dreesen GmbH aus Bonn) und Alexander Wüerst (Kreissparkasse Köln) bestätigt. Neu im Präsidium sind Tanja Kröber (Wilhelm Kröber GmbH & Co. KG aus Bonn), Alfons Am Zehnhoff-Söns (Am Zehnhoff-Söns GmbH International Logistic Services aus Bonn), Stefan Hagen (Hagen Consulting & Training GmbH aus Siegburg) und Dr. Andreas Hauner (Siegwerk Druckfarben AG & Co. KGaA aus Siegburg).

Inzwischen ist die offizielle Übergabe des neuen Bonner Bürger-Buch schon fester Bestandteil im Programm: So wurde auch dieses Jahr im Januar das neue Exemplar vom Carthaus-Verlag an Vertreter der Stadt Bonn überreicht.

Gemeinsam mit dem Presseamt der Stadt und dem Amt für Kinder, Jugend und Familie hat der Carthaus-Verlag eine überarbeitete Neuauflage des Bonner Bürger-Buch 2012 und eine neue Fassung des Jugendadressbuch erstellt. Letzteres erscheint zum zweiten Mal und beantwortet viele Fragen rund um die Themen Kinder, Jugend und Familie. Es ist erstmalig auch online unter u. g.

Internet-Adresse abrufbar. Konrad Breuer, stellvertretender Leiter des Amtes für Kinder, Jugend und Familie bedankte sich ausdrücklich bei der Firma Carthaus für das Engagement bei der Erstellung des Werkes.

Das Bonner Bürger-Buch steht wie in jedem Jahr mehreren Tausend Neubonnerinnen und -Bonnern und auch allen anderen Interessierten kostenlos zur Verfügung und ist ebenfalls ab sofort online verfügbar. Es ist erhältlich im Fachgeschäft JF. Carthaus, bei Sinn-Leffers, der Bonn-Information sowie allen anderen städtischen Informationsstellen und Bürgerämtern. ■



PHYSIO

Praxis für Physiotherapie
C. SEYWALD

Schwerpunktpraxis für
Onkologie und Orthopädie

Christoph Seywald, B. Sc. PT

Villenstraße 4-8 · 53129 Bonn

Telefon 0228-5306261

Fax 0228-5306176

Mobil 0163-7113476

E-Mail cseywald@web.de

www.physiotherapie-seywald.de

AN- & VERKAUF
GOLD, SILBER,
EDELMETALLE, SCHMUCK
ZAHNGOLD, UHREN
GOLD- & SILBERMÜNZEN
SILBERBESTECK

WIR ZAHLEN FÜR IHRE
SCHMUCKSTÜCKE
TAGESHÖCHSTPREISE

DISKRET - SCHNELL
UNKOMPLIZIERT

SOFORTIGE
BARZAHLUNG

HERMANNSTR.2

53225 BONN

(BRÜCKENFORUM BEUEL)

TEL. : 0228 92978006

FAX. : 0228 92978184

WWW.GOLD-XCHANGE.DE
INFO@GOLD-XCHANGE.DE

MENSCHEN



GEGEN DEN STRICH GEBÜRSTET

Der Bonner Medien-Club hat seinen Bröckemännche-Preis 2012 an Thomas Sattelberger, den Personalvorstand der Deutschen Telekom AG, verliehen. Die Vereinigung von rund 240 Bonner Journalisten und Pressesprechern würdigte damit Sattelbergers herausragendes Engagement für die Chancengleichheit, und den Mut, diese auf neuen Wegen zu erreichen. So führte Sattelberger im März 2010 in seinem Konzern eine Frauenquote mit dem Ziel ein, innerhalb von fünf Jahren den Anteil der Frauen in Führungspositionen von bislang unter 20 auf 30 Prozent anzuheben. Zum ersten Mal hat sich damit ein DAX-Konzern eine Frauenquote verordnet – mit Signalwirkung weit über die Telekommunikationsbranche hinaus.

Badrenovierung DER BESONDEREN ART

Es sollte ein ganz gewöhnlicher Ortstermin für eine anstehende Badrenovierung in Bonn-Pützchen werden. Doch an diesem Tag wurde Michael Brodziak, Filialleiter des Küpper Bad- und Fliesenstudios in Beuel, aus seiner Routine geholt. Er traf auf ein Ehepaar, dessen außergewöhnliches soziales Engagement ihn sehr beeindruckte.

Das Paar umsorgt insgesamt fünf zum Teil schwerstbehinderte Kinder. Immer wieder tauchen dabei Probleme auf, die den Alltag erschweren. Eines davon: das eigentlich erst kürzlich renovierte Bad. Nach dem Tod des Architekten wurden die Arbeiten mit handwerklichen Mängeln und unzureichenden Möglichkeiten für die Pflege der Kinder beendet. Das Geld für die Sanierung war längst an die ausführenden Firmen gezahlt. Um doch noch zu einem funktionstüchtigen Bad zu kommen, musste eine weitere Firma



Zu Besuch nach der Umbau-Aktion: v.l. Ortwin Dauth (Fliesen Dauth), Peter Küpper, Michael Brodziak (beide Josef Küpper Söhne GmbH)

beauftragt werden – Josef Küpper Söhne. Obwohl die Beschenkten das zuerst gar nicht annehmen wollten, spendierte Fliesen Dauth das Fliesenmaterial und Peter Küpper die notwendigen Badprodukte. Innerhalb kurzer Zeit war das Badezimmer endlich auch behindertengerecht mit einer großen Badewanne für den Einsatz einer Badeliege ausgestattet. Die Küpper-Mitarbeiter Eugen Klimenko und Martin Schneider hatten auch in ihrer Freizeit daran gearbeitet, alles barrierefrei, komfortabel und sicher zu machen. ■



FISHERMANS StrongmanRun

Am 5. Mai 2012 fällt am Nürburgring der Startschuss, und mehrere Tausend Läufer werden sich für Ruhm und Ehre durch die Grüne Hölle schlagen – entlang der Grand-Prix-Strecke und durch die Felder der Eifel kämpfen sie sich durch Wasser und Schlamm, über Strohballen und Kletterhürden, und das auf 20 Kilometern und über zahlreiche

Höhenmeter. Die Anmeldephase hat bereits begonnen – wer jetzt noch dabei sein will, muss schnell sein, denn auch 2012 ist das Starterfeld limitiert, und 80 Prozent aller Startplätze sind bereits vergeben!

» www.fishermansfriend.de



SERVICE? AUSGEZEICHNET!

LEISTUNG WIRD BELOHNT! Das Porsche-Zentrum Bonn hat den Porsche-Service-Excellence-Award 2011 gewonnen. Diese Auszeichnung wird jährlich von Porsche in Stuttgart verliehen. Das Porsche-Zentrum ist in seiner „Größenklasse“ auf dem ersten Platz gelandet. Außerdem haben sich die beiden Serviceberater Jürgen Janke und Bodo Martens zusätzlich im Wettbewerb „Porsche Service Excellence Club“ aller Serviceberater Deutschlands unter den ersten Fünf platziert. Herzlichen Glückwunsch!

FRÜHLING MIT ALLEN SINNEN.
ERLEBEN SIE FEINE VERFÜHRUNGEN AUS ALLER WELT.

REWE Feine Welt
EXPEDITION GENUSS.

ENTDECKEN SIE DIE VIELFALT VON REWE FEINE WELT MIT ÜBER 200 PRODUKTEN!

www.rewe-feine-welt.de Jeden Tag ein bisschen besser. **REWE**

Bebe Bella
liebenswertes selbstgemacht

Individuelle Geschenke
... zur Geburt, Taufe, Geburtstag ...

Baby- und Krabbeldecken,
Kindergartentasche,
Schnullerbänder,
Krabbelchuhe,
Kuschelkissen,
Schutzhüllen,
Spieluhren
u. v. m.

www.bebbella.de



Karnevalsnachlese

MAGISCHE MOMENTE DER SESSION



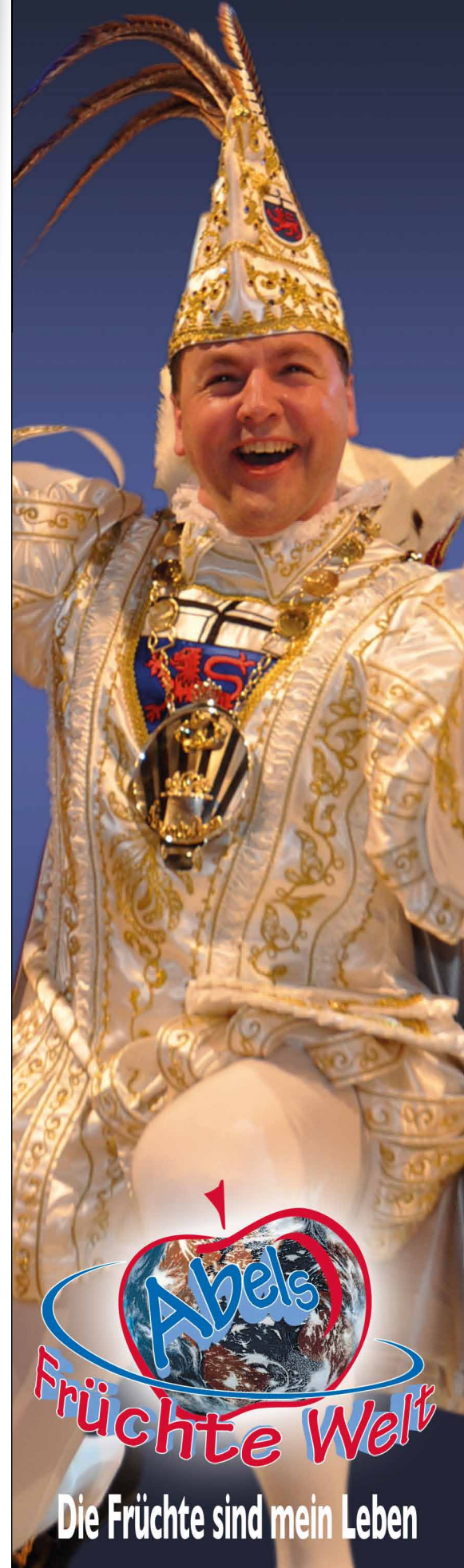
Zu keiner Zeit ist die Lust am Spaß, an der Freude und am Feiern so greifbar wie im Karneval. Und zu keiner Zeit im Jahr wird wohl so deutlich, wie nah „Schenk mir heut Nacht Dein ganzes Herz“ und „Bye, bye, my love“, wie nah Leben und Abschied beieinander liegen. Diese Nachlese ist eine Mischung aus wunderschönen Momenten und Begegnungen im Bönnschen Fastelovend. Es ist auch die Erinnerung an Dr. Peter Brauweiler, der sich auf seine Uniform gefreut hatte wie ein kleines Kind. Aber was auch geschieht – das eine ist doch klar – in der nächsten Session stonn mer all widder parat. In diesem Sinne „Vorhang zu für SimsalaBonn“ unter der Regentschaft von Prinz Rainer I. und Bonna Victoria I. „He, Ihr zwei, Ihr habt uns alle verzaubert!“ ■

Von Stephanie Bulang-Matern | Fotos: Achim von Arnim, Erich Bädorf, Borys Bommel, Jürgen Bruder, Barbara Frommann, Wolfgang Hübner-Stauf, Raymund, Aloys Synal, Holger Wilke

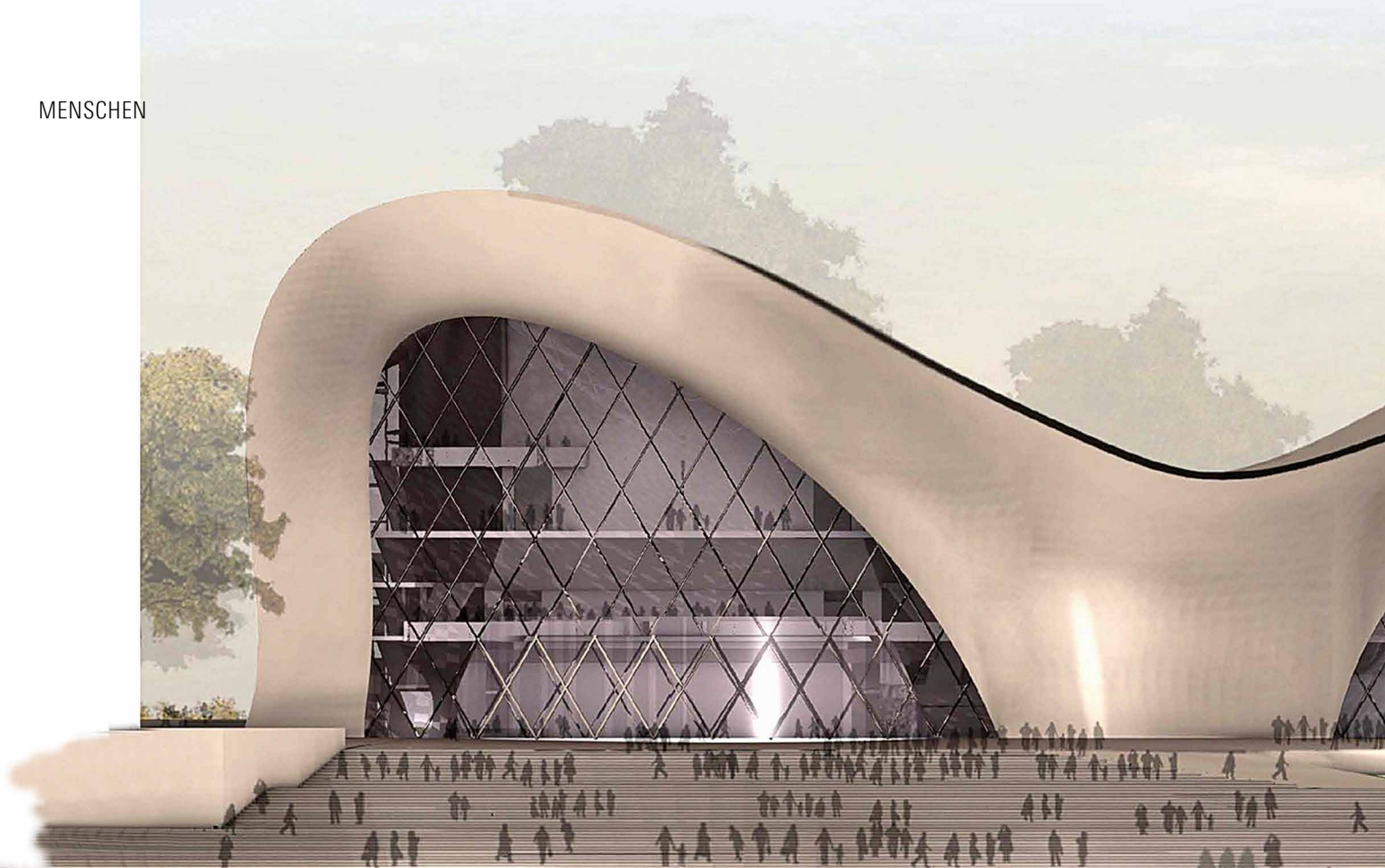




Danke!
Prinz Rainer war meine Welt



Abels
Früchte Welt
Die Früchte sind mein Leben



Spende an die Freude

Bürgerschaftliches Engagement
für Beethoven-Festspielhaus

Beethovens international bekanntes Werk und Wirken setzt hohe Maßstäbe. Diesen Gedanken möchte eine Initiative um den IHK-Präsidenten Wolfgang Grießl neu gestalten und in Beethovens Heimatstadt zukunftsfähig machen. Mit einem Beethoven-Festspielhaus, das heutigen und zukünftigen Ansprüchen von renommierten Künstlern und Orchestern, vielen Millionen von Konzertbesuchern und Musikliebhabern aus aller Welt gerecht werden soll. „Ein Beethoven-Festspielhaus der Extraklasse ist ein weltweit sichtbares und erlebbares Wahrzeichen der Beethovenstadt Bonn. Wir sind der Meinung: Beethovens Geburtsstadt braucht und verdient ein solches international bekanntes Konzerthaus. Auch oder gerade mit Blick auf das Jahr 2020 und den 250. Geburtstag Beethovens“, sagt Wolfgang Grießl.

Ein Festspielhaus sei zudem eine sinnvolle Ergänzung für das hochklassige und engagierte Kulturangebot in unserer Stadt, das viele wirtschaftliche und imagefördernde Effekte mit sich bringt.

Grießl: „So halten wir den Standort auf Dauer attraktiv, bauen den Rahmen für die UN-Stadt Bonn gezielt aus und sichern in der gesamten Region langfristig Arbeitsplätze, nicht nur im Tourismus.“

5.000x5.000: 25 MILLIONEN EURO FÜR DAS FESTSPIELHAUS

Soviel Geld möchte die von IHK-Präsident Grießl und Freunden ins Leben gerufene Initiative „5.000 für Beethoven“ zusammenbringen. In möglichst kurzer Zeit sollen regional, national und international 5.000 Beethoven- und Bonn-Freunde gefunden werden, die je 5.000 Euro für den Bau des Beethoven-Festspielhauses in Bonn stiften, z. B. 5 Jahre lang jeweils 1.000 Euro pro Jahr. Durch ihre Spenden und engagierte Hauptinvestoren, insbesondere die Deutsche Post AG, wird damit der Bau eines Festspielhauses in Bonn auf architektonisch wie akustisch höchstem Niveau möglich.

2009 wurde dafür ein internationaler Wettbewerb unter Stararchitekten durchgeführt und eine hochkarätige

Jury hat zwei Siegerentwürfe ausgewählt. Einer wartet nun darauf, mit Ihrer Hilfe realisiert zu werden: In privatrechtlicher Bau-trägerschaft, die Risiken für Stadt und Bürger ausschließt und die Erfahrung des Hauptsponsors Deutsche Post AG im Projekt- und Kostenmanagement solcher Bauvorhaben nutzt.

ARCHITEKTUR FÜR BEETHOVEN: BRILLANT WIE SEINE MUSIK

Die „Welle“ von Hermann & Valentiny hat eine spektakuläre Silhouette, deren Motiv sich auf Beethovens Klangrausch und den Rhein bezieht. Der Baukörper öffnet sich mit Panoramansicht zum Rhein und der Konzertsaal verspricht hohe akustische Perfektion.

Der „Diamant“ von Zaha Hadid, die zu den begehrtesten Architekten der Gegenwart gehört, steht ebenfalls für höchste akustische Ansprüche und eine spektakuläre, lichtdurchflutete Architektur, die das Festspielhaus vor allem nachts als funkelnden Edelstein erstrahlen lässt. ■



IHK-Präsidenten Wolfgang Griebel

**5000
FÜR BEETHOVEN**

Beethoven Festspielhaus Förderverein e.V.

Nähere Informationen gibt es beim

Beethoven Festspielhaus Förderverein e.V.
53113 Bonn | Simrockstraße 11
Tel.: (0228) 9442292 | Fax: (0228) 9442291
E-Mail info@5000.ag | www.5000.ag

Wärme • Wasser • Energie



Wir sind dabei und Sie?

„5.000 X 5.000“ – SPENDE AN DIE FREUDE

Wir, sind die Spezialisten für moderne Haustechnik und seit 50 Jahren mit Bonn und der Region fest verbunden. Daher engagieren wir uns auch über unsere tägliche Arbeit hinaus für unsere Stadt – gesellschaftlich, sozial und kulturell.

GERWING • SÖHNE GmbH
www.gerwing-soehne.de

NACHGEFRAGT



SOLO FÜR M.G.A.E.K. WER SICH HIER MOPST, IST SELBER SCHULD!

Ein Gespräch zwischen der Schauspielerin und Comedian Margie Kinsky und Stephanie Bulang-Matern

Ich könnte gerne schon morgens kommen, hatte sie mir am Telefon gesagt. Auf meinen Vorschlag: „Ist 9 Uhr ok?“ kam gleich hinterher: „Lieber später. Um 9 kommen die beiden Mädels, mit denen ich frühstücke, und dann kann ich noch alles wieder wegräumen, bevor Du kommst.“ Also 10.30 – da bin ich. Mit samt meinen Fragen und meinem Kollegen Achim.

Die Hausherrin kommt uns an der Tür entgegen und bevor wir die Jacke aushaben, stehen wir schon im Wohnzimmer, umkreist von einem begeistert schnaufenden Kenzo, dem beigefarbenen Mopsmann im Hause Mockridge-Kinsky. „Banane ist die Lösung“, ruft Margie Kinsky, und bevor ich „Hä?“ fragen kann, schickt sie hinterher – „Ich weiß die Antwort, und jetzt ruf ich dauernd bei Bonn/Rhein-Sieg an, komm aber nicht durch.“ Zehnter Versuch. Nix. Und dann wird Nick, der älteste Sohn, der am Küchentresen vor seinem Laptop sitzt, mit dem Auftrag auf Kurs gebracht, es ja weiter zu versuchen. Unterdessen ist Jeremy, Nummer 5 der Söhne, aus seinem Zimmer gekommen. Er schreibt Klau-

suren diese Woche und ist ziemlich tiefenentspannt. Zwischen Fotos machen, den ersten Schluck Kaffee trinken und Möppy, die betagte Mopsdame, „bespassen“, sitzen wir „Zack“ am Küchentisch. Während wir uns unterhalten, klingelt es und eine LKW-Ladung auf Europaletten wird abgegeben. Das Zeug ist für Leo (den vierten), der in Köln wohnt, Events organisiert und selten da ist, wenn die Lieferungen kommen. „Die Paletten können nicht in den Sperrmüll. Sorgt dafür, dass die gleich wieder mitgenommen werden“, lautet Mutters Anweisung. Aber der Spediteur ist bockig und will das nicht. Das Entsorgungsproblem wird erst einmal vertagt, aber nicht gelöst – bei dem feuerroten Fiat 500-Miniflitzer vor der Tür auch eher unwahrscheinlich. Nach dem Kommentar „Soll ich die Dinger aufs Dach schnallen oder was?“ wenden wir uns den Fragen zu, die ich mitgebracht habe.

TOP: Was bedeutet Familie für Dich?

Margie Kinsky: Das ist mein Hafen, meine Rückwand zum Anlehnen. Bill ist mein Riesenbaum, meine Sicherheit.

Und ganz ehrlich: Es gibt „never a dull moment!“ – Es ist nie langweilig“. Wer Familie hat, muss immer wach sein, immer schnell. Gerade wenn es so viele sind. Sechs Söhne im Alter von 14 bis 27 – da hast Du im Laufe der Jahre die ganze Palette (schon wieder dieses Wort) vom Laternenbasteln bis Kiffen komplett durch. Wenn Du Familie hast, ist immer was im Fluss, das ist ganz anders als wenn Du alleine bist.

TOP: Was ist ein perfekter Tag für Dich?

Margie Kinsky: Morgens gesund aufwachen, einen blau gefegten Himmel wie zu Hause in Rom erleben und bunte Blumen – an solchen Tagen ist alles super. Oder noch einfacher: Unser Küchentisch ist eine einzige „Blumenwiese“. Wenn ich morgens die Treppe runterkomme und mein Blick auf den Tisch fällt, hab ich gleich gute Laune. Besser kann man doch nicht in den Tag starten.

TOP: Kannst Du rückwärts einparken?

Margie Kinsky: Ja, aber nicht so gut. Ich bin Linkshänderin und irgend-



MENSCHEN



TOP: *Wie oft seht Ihr Euch alle?*

Margie Kinsky: Auf jeden Fall zu Weihnachten sind wir alle zusammen. Dafür gibt es eine alte italienische Redensart: „Ostern mit wem Du willst, aber Weihnachten mit den Deinen.“ Auch wenn Bill Geburtstag hat, sind alle da. Unser Treffpunkt ist dann auf unserer Hütte in der Nähe von Toronto. Heute wird Liam 15, dafür ist Nick extra aus Berlin gekommen. Aber auch der Alltag beinhaltet diese Inseln des „sich Sehens“. Wir haben immer versucht, zumindest eine Mahlzeit am Tag gemeinsam einzunehmen. Da wir beide abends arbeiten, ist das bei uns das Mittagessen. Und gemeinsame Autofahrten sind ganz wichtig, da kann man in aller Ruhe über viele Dinge reden.

TOP: *Kinder, Küche, Karriere – war das in Deinem Leben je ein Widerspruch?*

Margie Kinsky: Nein, nie. Das ist alles nur eine Frage der Einstellung. Gewisse Dinge gehen nur mit einer guten Portion Pragmatismus. Ich hatte Auftritt, die Wäsche ist dreckig, geputzt wurde auch nicht, zum Kochen ist keiner gekommen? Dann bestellen wir eben eine Pizza und machen alles andere, wenn wieder Zeit ist. Bill ist da schon immer ganz gelassen gewesen und ich mache mich auch nicht mehr verrückt deswegen. ■

wie ... Aber wer in Rom seinen Führerschein gemacht hat, der sollte auch in Endenich einparken können.

TOP: *Warum sind Mann und Frau so unterschiedlich?*

Margie Kinsky: Sind sie nicht. Sie kommen zwar aus unterschiedlichen Richtungen, wollen aber alle das Gleiche – Glück, Gesundheit, Zufriedenheit.

TOP: *Deine nächsten Vorhaben?*

Margie Kinsky: Ende März fällt der letzte Vorhang in der Springmaus für mich. Dann mache ich nur noch Soloprogramm. Darauf freue ich mich.

TOP: *Wie kamt Ihr gerade „auf den Mops“?*

Margie Kinsky: Schon meine Großmutter züchtete in Böhmen Möpfe. Ich bin mit diesen Hunden groß geworden. Möpfe sind die besseren Menschen. Sie sind dankbarer, freuen sich immer, wenn Du Zeit für sie hast, sind immer für Dich da. Wenn man einem Mops ins Gesicht schaut, ist das so beredt, als wenn er laut sagen würde, was er denkt. Das Zitat von Loriot trifft das Verhältnis Mensch-Mops/Mops-Mensch genau auf den Punkt: Ein Leben ohne Mops ist möglich, aber sinnlos.

KURZ VORGESTELLT:

MARGIE KINSKY

(eigentlich: Maria Grazia Alice Eleonora Kinsky)

- Schauspielerin und Comedian
- Geboren am 21. April 1958 in Rom, Tochter einer böhmischen Gräfin und eines Italieners
- Deutsche Schule in Rom, Abitur 1979
- Spricht sechs Sprachen
- Studium der Romanistik an der Rheinischen Friedrich-Wilhelms-Universität in Bonn
- 1983 Heirat mit Schauspieler und Regisseur Bill Mockridge.
- Sechs Söhne: Nick, Matthew, Luke, Leonardo, Jeremy, Liam
- Baute mit Bill Mockridge das Improvisationstheater Springmaus auf. Seit Gründung 1983 gehört sie zu einem der Ensembles.
- März 2010 erstes eigenes Soloprogramm „Kinsky legt los!“. Ab 31.03.2012 nur noch Soloprogramme.
- Verschiedene Film- und Serienrollen – unter anderem in der Lindenstraße.



IHR FACHLABOR
rund um das Thema
Zahnästhetik



Das Leistungsspektrum von Schmidtke Dentaltechnik umfasst nahezu jeglichen Bereich:

- Funktionsdiagnostik (CMD)
- Kronen (Vollkeramik)
- Brücken (Edelmetalle)
- Inlays (Keramik und Gold)
- Veneers (in exzellenter Brillanz)
- Implantate (Suprakonstruktionen)
- Teleskoptechnik (auch Riegel- / Geschiebetechnik)
- Ästhetische individuelle Frontzahnkeramik
- herausnehmbarer hochwertiger Zahnersatz
- Totalprothetik und vieles mehr ...



“Die Kunst der Zahntechnik ist
das Streben nach Perfektion
mit dem Blick auf die Vorgaben der Natur!”

Alexander Schmidtke Dentaltechnik

Auf dem Schurweßel 5
53347 Alfter-Witterschlick

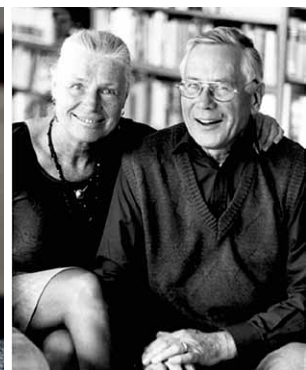
Tel. 0228 9 26 28 30 | Fax 0228 9 26 28 311

info@schmidtke-dentaltechnik.de

www.schmidtke-dentaltechnik.de



Impressionen ZUM TOP THEMA FAMILIE







Ohrenkuss

EIN MAGAZIN, DAS GUT TUT

Von Stephanie Bulang-Matern | Fotos: Gordon Welters, Ohrenkuss

**BLICK
HINTER DIE
KULISSEN**

„OHRENKUSS ...DA REIN, DA RAUS“

Am Anfang stand eine wissenschaftliche Arbeit. Es war die Idee, Menschen mit und ohne Trisomie 21 die Welt der jeweils anderen ein Stück weit zu öffnen. Herausgekommen ist dabei ein Magazin, das seit 15 Jahren überzeugt. Katja de Braganca hat mit der Geburtsstunde von „Ohrenkuss“ einen Weg für Verständnis und Achtung im Dialog aufgezeigt.

Das Redaktionsteam ist ungewöhnlich, denn alle Mitglieder haben Trisomie 21, auch Down-Syndrom genannt. Durch einen genetischen Fehler kommt das 21. Chromosom dreifach statt doppelt vor. Medizinisch betrachtet haben diese Menschen eine Behinderung. Wer mit ihnen lebt und arbeitet, wird viel eher davon sprechen, dass sie anders sind, sich unterscheiden – was durchaus seine positiven Seiten hat.

POETISCH, VERQUER UND EIGENWILLIG

„Wie sind Sie darauf gekommen, sich gerade mit Menschen, die das Down-Syndrom haben, zu beschäftigen?“ Diese Frage ist Dr. Katja de Braganca schon oft gestellt worden. Die promovierte Biologin und Humangenetikerin hat im Rahmen ihrer Arbeit am Bonner Medizintechnischen Institut viele Menschen mit Down-Syndrom kennen gelernt. Allgemein herrschte bis Ende der 1980er Jahre die Meinung, dass diese Menschen generell unfähig seien, schreiben und lesen zu lernen. Die Wissenschaftlerin trat in höchst eindrucksvoller Manier den Gegenbeweis an. Es ging darum herauszufinden: „Wie erleben Menschen mit Down-Syndrom die Welt? – Wie sieht die Welt Menschen mit Down-Syndrom?“

„Ohrenkuss“ wurde die Plattform für in Text gekleidete Gefühle und Beobach-

tungen von Redakteuren mit Down-Syndrom. Ein Klasse-Layout, spannender Lesestoff und Bilder von Profifotografen sorgten dafür, Leser anzuziehen und zu beeindrucken. Daran hat sich von der Erstausgabe bis heute nichts geändert.

Jede Ausgabe hat ein bestimmtes Thema, z.B. Liebe, Arbeit, Musik, Sport, Tiere, Mode, Wohnen, Essen und Trinken oder auch Traum. Die Themen werden in der Redaktionssitzung von den Autoren selbst vorgestellt und im Team ausgewählt. Zu Recherchezwecken werden häufig Exkursionen unternommen, eine sogar bis in die Mongolei.

Die Redaktion hat ihren Sitz in Bonn. Alle zwei Wochen wird „getagt“. Zum festen Autorenstamm zählen sechzehn Personen zwischen 15 und 58 Jahren. Sie sind Schüler, Azubis oder gehen einer beruflichen Tätigkeit nach.



KLEINE MELODIEN, DIE IM HERZEN BLEIBEN (ODER AUCH: ZITATE AUS DER REDAKTION)

- „Meine Omi hat weiße Haare. Wie eine Harfe.
Zart und leise.“
Paul Spitzeck
- „Ein Reh ist eine Seele mit vier Beinen.“ Tobias Wolf
- „Ich kann lachen, fröhlich sein, shoppen gehen. Ich bin
einfach eine Frau, die gerne machen möchte, was eine
Frau möchte.“
Johanna von Schönfeld
- „Menschen mit Down-Syndrom sind nicht krank,
sie nehmen die Welt nur mit anderen Augen wahr.“
Katja de Braganza

» www.ohrenkuss.de



Die während der Redaktionssitzungen entstehenden Texte werden entweder von den Autoren handschriftlich, auf dem Computer verfasst oder diktiert. Weder Rechtschreibung noch Inhalte werden korrigiert. Nur eine kleine Auswahl der verfassten Texte findet den Weg ins Magazin. Die Entscheidung darüber fällt die Textredaktion. Neben der Bonner Stammredaktion sitzen rund 40 aktive Korrespondenten in Österreich, der Schweiz und den USA.

EINMAL HALBWELT UND ZURÜCK

„Ohrenkuss“ hat über 3000 Abonnenten, finanziert sich komplett alleine,

wurde mit hochkarätigsten Preisen dekoriert und erscheint alle sechs Monate. Natürlich dürften es ruhig noch mehr

Definition von „Ohrenkuss“:
„Vieles geht zu einem Ohr hinein und zum anderen wieder heraus. Aber manches ist auch wichtig und bleibt im Kopf – das ist dann ein Ohrenkuss.“

Gründungsmitglied
Angela Fritzen

Stammleser sein, denn mit 500 oder 1000 zusätzlich wäre alles noch viel entspannter. Aber auch so ist das Magazin, das ganz bewusst verkauft wird, autark. Thema der nächsten Ausgabe, die in der zweiten Märzhälfte erscheinen wird, ist „Skandal“. Und dazu hat es eine eigens angesetzte Fotosession mit Profifotograf und Schauspielerin als Teamberaterin gegeben. Dabei herausgekommen sind großartige Fotos, von denen wir das eine oder andere schon vorab veröffentlichen dürfen. ■



ZAHNARZTPRAXIS

Dr. med. dent

Klaus Schneppenhorst

KAISERPASSAGE BONN

www.zahn-schnepi.de

Schön sollen Ihre Zähne sein, aber vor allem gesund! Dafür stehen wir mit unserer Praxis und 35 Jahren Berufserfahrung!

Wir freuen uns auf Sie!

- Professionelle Zahnreinigung (PZR)
- Ästhetische Zahnaufhellung (Bleaching)
 - Zahnheilkunde
- alle gängigen Zahnbehandlungen
- Vollkeramischer Zahnersatz
- Implantatversorgung
- Ästhetische Füllungstherapie
- schonende Behandlungsweise
- mit liebevoller Betreuung

Über den Dächern von Bonn



Zahnarztpraxis in der Kaiserpassage

Martinsplatz 2a | 53113 Bonn

Telefon (0228) 63 97 77

Mail info@zahn-schnepi.de

Öffnungszeiten:

Mo, Di, Do 8-13 und 14-18 Uhr

Mi, Fr 14-18 Uhr



WIRTSCHAFT



ZWISCHEN KOCHTOPF UND KARRIERE

WARUM DER
BERUFLICHE
WIEDEREINSTIEG SO
SCHWIERIG IST

Von Stephanie Bulang-Matern

Unsere Gesellschaft ist permanentem Wandel in vielen Bereichen unterzogen. Demographisch lässt sich eine ganze Reihe von Punkten mit teils dramatischen Konsequenzen für unser Sozialsystem benennen. Viele dieser Entwicklungen hätten nicht sein müssen, denn sie sind „hausgemacht“. Durch Erziehung, Bildungsentscheide und Arbeitsalltag mit Männern in Führungspositionen, die sich aus vielfältigen Gründen mit dem partnerschaftlichen Miteinander von Mann und Frau, mit Gleichstellung und Frauen in beruflicher Verantwortung lieber nicht befassen wollten. Zu wertend? Nein, keineswegs, sondern die Realität.



UND WORAN LIEGT'S?

Bei ungünstigen Arbeitsbedingungen kehren viele Frauen nach einer Erwerbspause spät oder gar nicht in ihren Job zurück. Eine Reihe jüngster Studien belegt, warum - und damit ist das „amtlich“, was bei genauem Hinsehen schon auf der Hand lag. Starre Arbeitszeiten sind der Hauptgrund, warum sich Familie und Erwerbstätigkeit noch immer schlecht verbinden lassen. Zudem erschweren mangelnde Betreuungsangebote für Kinder und Pflegebedürftige die Rückkehr zum Arbeitsplatz. Frauen in Führungspositionen verzichten daher lieber auf Kinder oder bekommen sie erst sehr spät, um nicht in die Karrieresackgasse zu geraten.

**FLEXIBLE ZEITEINTEILUNG
ERLEICHTERT WIEDEREINSTIEG**

Frauen kehren vergleichsweise schnell in die Erwerbstätigkeit zurück, wenn sie aus Berufen mit flexiblen und/oder selbstbestimmten Arbeitszeiten kommen. Solche Arbeiten sind oft besser bezahlt und ermöglichen Frauen, sich die Kindererziehung mit dem Partner zu teilen. Damit hat der Beruf mit seinen spezifischen Arbeitsbedingungen und Anforderungen einen entscheidenden Einfluss auf die Dauer von Erwerbsunterbrechungen – neben anderen Faktoren wie dem Alter und der Ausbildung der Frauen oder der Wirtschaftslage.

„Wer männliche wie weibliche Talente besser fördern will, der muss auch die Vereinbarkeit von Familie und Beruf, also das Thema work-life-balance im Blick haben und hierfür geeignete Rahmenbedingungen schaffen, der muss kreative neue Teilzeit-Auszeit und Rückkehrzeit-Optionen schaffen. Es gilt deshalb, für Männer und Frauen ein größtmögliches Maß an Arbeitszeit- und Arbeitsort-Souveränität zu schaffen. Es geht aber auch darum, Arten, Lebensphasen und Zeitpunkte von Karriere neu zu definieren.“

Dr. Thomas Sattelberger
Personalvorstand Deutsche Telekom aus seiner
Dankesrede anlässlich der Verleihung des
Bröckemännche-Preises

DER FAMILIENREPORT 2011

Auch die „Daten und Fakten zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf“ kommen zu dem bereits bekannten Schluss:

Unzureichende Kinderbetreuungsmöglichkeiten verhindern, dass Mütter ihre Arbeitszeit ausweiten oder überhaupt berufstätig sein können. Insbesondere nichtberufstätige Alleinerziehende wären gern erwerbstätig, haben jedoch häufig nicht die Möglichkeit dazu, so ein Ergebnis aus dem Familienreport 2011 des Bundesfamilienministeriums.

Elterngeld, verbesserte Kinderbetreuungsmöglichkeiten und die wachsende Zahl an Vätern, die Elternzeit neh-

men, ermöglichen jedoch dem Bericht zufolge immer mehr Müttern den Wiedereinstieg in den Beruf, wenn ihr Kind ein oder zwei Jahre alt ist.

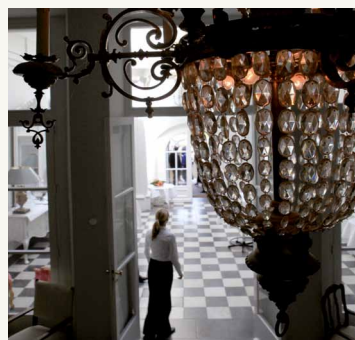
Die Befürchtung, dass berufstätige Mütter ihren Kindern zu wenig Aufmerksamkeit schenken könnten, bestätigt der Familienreport übrigens nicht: 80 Prozent der Kinder sind mit der Zuwendung ihrer Mütter zufrieden.

WAS WIRD GEBRAUCHT?

Der jährlich erscheinende Familienreport enthält eine umfassende Darstellung von Leistungen, Wirkungen und Trends rund um Familie und Familienpolitik. Im Mittelpunkt des aktuellen Berichts steht die Vereinbarkeit von Familie und Beruf. 78 Prozent aller Eltern wünschen sich demnach weitere Verbesserungen bei der Vereinbarkeit.

Sowohl bei der Betreuung von Kleinkindern als auch in der Schulkinderbetreuung besteht ihrer Ansicht nach Handlungsbedarf. Flexible Arbeitszeiten und eine reduzierte Wochenarbeitszeit sehen sie als weitere notwendige Unterstützung an. Der Familienreport wird jährlich vom Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend herausgegeben. Er enthält eine umfassende Darstellung von Leistungen, Wirkungen und Trends rund um Familie und Familienpolitik und kann im Internet auf der Website des Bundesfamilienministeriums abgerufen werden. ■

Fotos: Fotolia.com



Dr. Dirk Mackscheidt
Immobilienteam.de | Niederrhein

Dorstener Straße 17
46569 Hünxe
Telefon: 02858.455
Mobil: 0171.9583333
www.immobilienteam.de
info@immobilienteam.de



INTERIOR DESIGN
Leben mit Flair



IMMOBILIENTEAM.de
Schöne Immobilien Rheinland

Martina vom Hofe
Immobilienteam.de | Rheinland
Interior Design

Rüngsdorfer Str. 32
53173 Bonn - Bad Godesberg
Telefon: 0228.3502962
Mobil: 0171.3089333
www.immobilienteam.de/bonn
mvh@immobilienteam.de



FAMILIEN *in der Klemme*

Die heute 30- bis 50-Jährigen haben es nicht leicht: Neben der Notwendigkeit zu immer mehr Eigenvorsorge trägt die sogenannte Sandwich-Generation häufig gleichzeitig die finanzielle Verantwortung für ihre Kinder und Eltern. Eine Herausforderung für die ganzheitliche Finanzplanung.

Vom wöchentlichen Besuch bei ihrem Vater kehrt Susanne Campion seit einigen Monaten mit gemischten Gefühlen zu ihrer Familie zurück. „Mit seinen 81 ist er geistig noch gut dabei. Aber körperlich baut er zunehmend ab“, berichtet die 45-Jährige nachdenklich. Sie hofft, dass der Witwer trotzdem noch eine Weile alleine in seinem 65 Kilometer entfernten Haus zurechtkommt. „Über kurz oder lang werden wir uns aber wohl nach einem Heim oder einer Pflegehilfe für ihn umsehen müssen und dann schauen, was wir uns leisten können.“ Als Abteilungsleiterin eines Mobilfunkunternehmens verdient Campion nicht schlecht. Auch ihr Mann Frederic steuert mit seinem Halbtagsjob bei einer Behindertenwerkstatt zum Familieneinkommen bei. Trotzdem beschäftigt sie der Gesundheitszustand des Vaters nicht nur aus emotionalen Gründen. „Wir haben vor fünf Jahren ein Haus gekauft, da ist noch einiges abzuzahlen. Und die Kinder sind erst in der Grund-

schule. Was in Sachen Ausbildung da auf uns zukommt, wissen wir noch gar nicht“, erklärt sie. Mögliche Zusatzkosten für die Pflege des Vaters hatten sie bislang nicht in ihrer Finanzplanung vorgesehen.

VERSCHÄRFTE RAHMENBEDINGUNGEN

Susanne und Frederic Campion sind typische Vertreter der „Generation Sandwich“: 30- bis 50-Jährige, die Verantwortung „nach unten“ für die Zukunft ihrer Kinder tragen – und eben immer öfter auch „nach oben“ Verantwortung für ihre Eltern. Laut Berechnungen des Statistischen Bundesamts wird ein heute 45-Jähriger im Schnitt 83 Jahre alt, eine 45-jährige Frau sogar vier Jahre älter. Aus den mittleren Jahrgängen werden immer mehr ein Alter erreichen, in dem Krankheiten und damit verbunden die Summe der finanziellen und zeitlichen Belastungen für Pflege weiter zunehmen.

Neben der Verantwortung für Eltern und Kinder müssen die zwischen 1960

und 1980 Geborenen auch noch selbst fürs eigene Alter vorsorgen. Die mittleren Jahrgänge sind von Rentenkürzungen, Arbeitszeitverlängerungen und eine ungewisse Pflegezukunft voll betroffen. Auf der anderen Seite haben sie nur begrenzt Zeit, um bei der privaten und betrieblichen Vorsorge in vollem Umfang von allen Förderungen und Steuervorteilen zu profitieren.

Die Einführung der Rente mit 67 ab 2012 führt zu einer faktischen Rentenkürzung für alle, die nicht bis zu diesem Alter arbeiten können oder wollen. Hinzu kommt: Eine Sicherungsklausel schließt zwar derzeit eine Kürzung der Renten aus, doch da die Erhöhungen seit Jahren hinter der Preissteigerung zurückbleiben, haben selbst heutige Rentner immer weniger im Portemonnaie. Angesichts der demografischen Entwicklung wird das Niveau der gesetzlichen Altersversorgung bis zum Jahr 2025 um etwa zehn Prozent sinken. Derzeit beträgt das aktuelle Sicherungsniveau 50,8 Prozent vor Steuern.

RATGEBER KAPITAL

LÜCKENLOSE ABSICHERUNG

Die lückenlose Absicherung der Familie gegen Krankheiten, Unfälle und Haftungsrisiken (insbesondere bei Verletzung der Aufsichtspflicht) ist unverzichtbar. Denn schon ein kleinerer Schicksalsschlag kann die Familienfinanzen endgültig aus dem Gleichgewicht bringen. Die richtige Unfallversicherung zum Beispiel kann vor den Folgen eines inzwischen recht verbreiteten Zeckenbisses für kleines Geld schützen oder die finanziellen Folgen eines Unfalls lindern.

GANZHEITLICHE PLANUNG

Fürs Alter sparen, das Risiko der Berufsunfähigkeit abfedern, den Partner und die Kinder versorgt wissen, Veränderungen der Lebensumstände berücksichtigen und zusätzlich ein Auge auf die Eltern haben – um alle Baustellen in den Griff zu bekommen, ist eine individuelle Analyse und eine ganzheitliche Finanzplanung nötig. Eine solide Finanzplanung berücksichtigt all dies und projiziert die Szenarien bis ins hohe Alter.

UNBEDINGT DEN TODESFALL ABSICHERN

Eine der größten Herausforderungen – insbesondere in Zeiten von Patchwork-Familien: Wie lassen sich im Todesfall eines Elternteils alle Sprösslinge – also leibliche Kinder, Stiefkinder und nicht adoptierte Kinder des Partners – optimal absichern? Damit die Familie nicht ganz schnell vor existenziellen finanziellen Problemen steht, ist eine Risikolebens-

versicherung absolutes Muss. Insbesondere, weil es je nach Konstellation im Todesfall häufig keinen Anspruch auf Witwen- oder Waisenrente gibt. Für Paare ohne Trauschein und bei größerem Vermögen sollten die Risikolebensversicherungspolice über Kreuz abgeschlossen werden. Mit dieser Konstruktion fließt das Geld im Todesfall erbschaftsteuerfrei. Das ist vor allem deshalb wichtig, weil der Freibetrag bei Erbschaften von Unverheirateten lediglich bei 20.000 Euro liegt, mit Trauschein bei 500.000 Euro.

Wie hoch die Versicherungssumme für den Ernstfall sein sollte, hängt von der Größe der Familie und den eventuellen Schulden ab. Im Todesfall sollte der überlebende Partner in der Lage sein, alle Schulden zu begleichen. Für die Dauer der Risikoabsicherung sind vor allem das Alter der Kinder und die Laufzeit eventueller Darlehen entscheidend.

Die Altersvorsorge ist die zweite wichtige Baustelle für Patchwork-Paare. Denn nicht bei allen Vorsorgeprodukten gibt es einen Hinterbliebenenschutz oder eine Förderung auch für Unverheiratete. Und nicht immer werden Stiefkinder oder die nicht-leiblichen Kinder des Partners berücksichtigt.

Fazit: Wer sich als Familie nicht im Dschungel von Fördermöglichkeiten, Versicherungshöhe und Freibeträgen verheddern will, kommt nicht umhin, sich an Profis zu wenden, um die Möglichkeiten eines gemeinsamen Finanzmanagements auszuloten. ■



Zum Autor:

Nikolaus Reeder ist Geschäftsstellenleiter von MLP in Bonn

Der aktuelle Marktcommentar kann unter nikolaus.reeder@mlp.de angefordert werden.



VORSORGE

VERMÖGEN

GESUNDHEIT

VERSICHERUNG

FINANZIERUNG

BANKING



MLP Finanzdienstleistungen AG

Geschäftsstelle Bonn

Nikolaus Reeder, MBA

BA in International Economics

Geschäftsstellenleiter

www.mlpbonn.de

Telefon 0228 20187-0

Telefax 06222 9090-5197

Nikolaus.Reeder@mlp.de

Anschrift:

MLP Finanzdienstleistungen AG

Trierer Str. 70-72 | D-53115 Bonn

VOLKSBANK VERLEIHT INNOVATIONSPREIS

KMA-Umwelttechnik und KonTEM GmbH überzeugten



Die mit Vertretern aus Wissenschaft und Wirtschaft hochkarätig besetzte Jury hatte 30 Einsendungen nach den Kriterien Innovationsgrad, Marktfähigkeit, Umweltverträglichkeit und Arbeitsplatzschaffung bzw. -sicherung zu beurteilen. Im Ergebnis lagen zwei Bewerbungen so nah beieinander, dass der mit 25.000 Euro dotierte Preis geteilt wurde.

DIE PREISTRÄGER

Die KMA-Umwelttechnik GmbH aus Königswinter-Oberpleis steht kurz vor dem Abschluss der Entwicklung eines Hybrid-Abluftfilterverfahrens zum Einsatz an Frittier- und Bratanlagen. Als übliche Methode zur Abluftreinigung bei diesen Anlagen gilt bis heute die thermische Nachverbrennung (TNV). Der hohe Energieverbrauch derartiger Anlagen, verbunden mit hohen CO₂- und CO-Emissionen, führte zur Suche nach neuen Lösungen. Das neu entwickelte Verfahren erreicht gegenüber der thermischen Nachverbrennung eine Energieeinsparung von über 80 %. Das Unternehmen beschäftigt derzeit 54 Mitarbeiter. 2012 werden im Zuge der Produkteinführung fünf neue Arbeitsplätze eingerichtet. Ab 2013 soll der Verkauf der Anlagen auch außerhalb Europas forciert werden. Dabei werden etwa fünf bis acht weitere neue Arbeitsplätze entstehen.

Die am Forschungszentrum caesar in Bonn beheimatete KonTEM GmbH wurde im September 2011 gegründet.

Insbesondere in der Biologie sind Elektronenmikroskope grundlegende

Forschungsinstrumente. Zur gezielten Medikamentenentwicklung (z.B. Krebs, Alzheimer) werden biologische Proben in Transmissions-Elektronenmikroskopen (TEM) auf molekularer Ebene untersucht. Die Proben sind fast transparent und erzeugen nahezu keinen Kontrast. Das Team um Joerg Wamser und Dr. Stephan Irsen entwickelte ein einzigartiges Phasenkontrastsystem, das in ein TEM eingeführt wird und bisher verborgene Probendetails sichtbar macht.

Bis zu sechs neue Stellen sollen am Standort geschaffen werden. Durch den hohen Anteil an Fremdvergaben sichert das innovative Produkt zusätzliche Arbeitsplätze bei regionalen und überregionalen Zulieferern.

SCHLÜSSEL ZUM ERFOLG

Schirmherr des Innovationspreises ist Bundesumweltminister Dr. Norbert Röttgen. Er nannte die Innovatoren „Kämpfer“, die der in Deutschland leider weitverbreiteten „Attitüde der Zurückhaltung“ ihren Mut und ihr Engagement entgegensetzten. Jury-Vorsitzender und früherer Uni-Rektor Pro-

fessor Klaus Borchard, stellte die Preisträger den knapp 100 Gästen aus Wirtschaft, Wissenschaft und Politik vor. Die Wettbewerbsteilnehmer und insbesondere die Sieger hätten sich als herausragend kreativ und optimistische Unternehmer präsentiert. Jürgen Pütz, Vorstandsvorsitzender der Volksbank Bonn Rhein-Sieg, freute sich über die hohe Qualität der diesjährigen Einreichungen. „Aus unserer Erfahrung als regionales Kreditinstitut wissen wir, dass solche Unternehmen erfolgreich sind, die sich ständig mit der Verbesserung ihrer Innovationskraft beschäftigen.“ ■

Volksbank
Bonn Rhein-Sieg 

Volksbank Bonn Rhein-Sieg eG

Unternehmenskommunikation
Wilhelm Wester
Heinemannstr. 15 | 53175 Bonn
Tel.: (0228) 716-645 | Fax: (0228) 716-752
www.vobaworld.de

Ihre erste Adresse in Wirtschaftsfragen seit 1891

Die Wirtschaftsregion Bonn/Rhein-Sieg hat in den vergangenen Jahren erfolgreich den Wandel vom Behörden- zum Dienstleistungsstandort vollzogen. Mehr als 54.000 Unternehmen und deren Mitarbeiter waren maßgeblich daran beteiligt und haben ein großes Angebot an Arbeit geschaffen. Die IHK Bonn/Rhein-Sieg dankt allen Beteiligten für Ihr Engagement und steht Ihnen auch weiterhin bei allen Wirtschaftsfragen kompetent und beratend zur Seite.



Was Ihre IHK jährlich leistet:

- Wir betreuen fast 8.000 Auszubildende in mehr als 2.300 Ausbildungsbetrieben.
- Wir nehmen über 2.500 Zwischenprüfungen, über 2.600 Abschlussprüfungen und mehr als 1.000 Fortbildungsprüfungen in der beruflichen Bildung ab.
- Unsere Ausbildungsberater führen rund 2.500 Betriebsbesuche durch.
- Wir geben rund 10.000 Kurzauskünfte in Existenzgründungsfragen und führen über 500 ausführliche Beratungsgespräche durch.
- Wir leisten rund 500 Auskünfte zu steuerlichen Fragen.
- Wir betreuen über 2.700 Versicherungsmittler in unserem Register.
- Wir stellen rund 9.500 Bescheinigungen im Außenwirtschaftsbereich aus.
- Wir führen jeweils über 150 Einzelberatungen im Umwelt-, Technologie- oder IT-Bereich durch.
- Wir beantworten 31.000 Anrufe in unserem Service-Center.
- Rund 1.200 Unternehmerinnen und Unternehmer engagieren sich ehrenamtlich als Prüfer oder sind in unseren Ausschüssen und Arbeitskreisen aktiv.

Bonner Talweg 17 | 53113 Bonn
Telefon 0228 2284-0
Fax 0228 2284-170
E-Mail: info@bonn.ihk.de

www.ihk-bonn.de



Impressionen vom 1. Marktplatz Gute Geschäfte Bonn/Rhein-Sieg im Museum Koenig im Oktober 2011. Der nächste Marktplatz ist bereits in Vorbereitung und wird am 21. September stattfinden.

ENGAGEMENT AUS DEM RHEINLAND – für das Rheinland und die Welt

Text/Fotos: Michael Pieck

Die CSR Initiative Rheinland der IHK Bonn/Rhein-Sieg

Die IHK Bonn/Rhein-Sieg hat sich mit ihren Projektpartnern BetterRelations GmbH und HelpDirect e. V. erfolgreich beim Bundesministerium für Arbeit und Soziales (BMAS) für ein Projekt im Rahmen des ESF-Bundesprogramms „Gesellschaftliche Verantwortung im Mittelstand“ beworben. Bundesweit wurden bei über 300 Bewerbern lediglich etwa 70 Projekte ausgewählt. Die IHK bekam den Zuschlag für ihr Projekt „CSR Initiative Rheinland – Unternehmen und Organisationen gemeinsam engagiert“, das bis Ende 2013 zunächst in der Region Bonn/Rhein-Sieg und dann im Rheinland umgesetzt werden soll.

Das Projekt richtet sich als Besonderheit nicht nur an Unternehmen (KMU), sondern gleichzeitig an gemeinnützige Organisationen (NGO). Auf Basis der Idee und der Erkenntnisse der etablierten Marktplatzmethode verfolgen die Projektpartner das Ziel, sowohl die Unternehmen als auch die Organisationen für gesellschaftliches Engagement zu aktivieren, fit zu machen, zu vernetzen und in einen verstetigten Engagementprozess zu überführen. Wichtige Projekte und Zukunftsthemen sollen so gemeinsam angegangen und bewältigt werden. Die Unternehmen sollen dabei CSR als Teil ihrer

Unternehmensstrategie erkennen. NGOs und Vereine sollen sich als professionelle und verlässliche Partner für die Wirtschaft positionieren. „Unser Rheinland braucht engagierte Unternehmen und Unternehmer, Organisationen, Verbände und Bürger. Soziales, kulturelles und ökologisches Engagement ist heute so wichtig wie nie zuvor“, sagt IHK-Projektleiter Michael Pieck: „Kern des Projektes ist die Überzeugung, dass Unternehmen, Organisationen und Bürger gemeinsam mehr erreichen. Vernetzung, Kooperation und strategische Projektentwicklung bringen professionellere und wirksamere Projekte und nutzen knappe Ressourcen und die Kreativität der Aktiven sinnvoller.“ ■



IHK Bonn/Rhein-Sieg

Michael Pieck
Bonner Talweg 17 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 2284-130 | pieck@bonn.ihk.de,
www.ihk-bonn.de
www.csr-rheinland.de
www.gute-geschaefte-bonn.de



Der Unterhaltsanspruch eines geschiedenen Ehegatten bei „NEUEN“ KINDERN

Die „Konkurrenz“ von Unterhaltsansprüchen zwischen dem geschiedenen Ehegatten sowie von Kindern und deren Müttern, hat in der Rechtsprechung des Bundesgerichtshofs (BGH) sowie des Bundesverfassungsgerichts (BVerfG) eine wechselvolle Geschichte.

Zunächst entschied der BGH über Jahrzehnte nach dem so genannten Stichtagsprinzip. Danach sollten einem geschiedenen Ehegatten nur diejenigen Unterhaltspflichten einer neuen Beziehung (Kindesunterhalt und Unterhalt für die Kindesmutter) entgegengehalten werden können, wenn diese Unterhaltspflichten zum Zeitpunkt der Rechtskraft der Ehescheidung bestanden. Der BGH gab diese Stichtagsrechtsprechung in 2008 auf. Seitdem entschied der BGH, dass dem geschiedenen Ehegatten auch dann die Unterhaltsansprüche von Kindern und deren Müttern entgegengehalten werden können, wenn die Kinder nach Rechtskraft der Scheidung geboren wurden. Das BVerfG stellte dann mit Urteil vom 25. Januar 2011 fest, dass diese Rechtsprechung des BGH gegen die Verfassung verstößt. Der BGH beziehe sich nicht mehr auf das Gesetz, sondern betreibe Rechtschöpfung am Gesetz vorbei.

Die Praxis wartete seit der Entscheidung des BVerfG auf eine Reaktion des BGH. Diese liegt nun vor. Der BGH hat mit Urteil vom 7. Dezember 2011 – XII ZR 151/09 – seine Rechtsprechung zu der „Konkurrenz“ von Unterhaltsansprüchen angepasst.

Entsprechend den Vorgaben des BVerfG unterscheidet der BGH nunmehr streng zwischen den Ebenen der Bedarfsermittlung sowie der Leistungsfähigkeit. Die Bedarfsermittlung betrifft die Ermittlung der konkreten Höhe des Unterhaltsanspruchs des geschiedenen Ehegatten; bei der Leistungsfähigkeit geht es um die Verteilung der tatsächlich vorhandenen Einnahmen des unterhaltspflichtigen Ehegatten. Danach gilt für die „Bedarfsermittlung“:

- Unterhaltsansprüche von Kindern aus einer anderen Beziehung sowie deren Mütter sind für die Bedarfsermittlung (Höhe des Unterhaltsanspruchs des

geschiedenen Ehegatten) nur dann relevant, wenn die Kinder vor Rechtskraft der Ehescheidung geboren wurden.

- Einkommensveränderungen (nach oben und nach unten) sind zu berücksichtigen, wenn sie in der Ehezeit angelegt sind; gleiches gilt für eine einsetzende oder erhöhte Erwerbstätigkeit des geschiedenen Ehegatten.
- Nicht zu berücksichtigen sind Kinder sowie Unterhaltsansprüche der Mütter, wenn die Kinder nach Rechtskraft der Scheidung geboren wurden.
- Der Splittingvorteil sowie die Vorteile des Zusammenlebens einer neuen Ehe sind beim Unterhaltsanspruch des geschiedenen Ehegatten ebenfalls nicht zu berücksichtigen.

Für die Höhe des Unterhaltsanspruches des geschiedenen Ehegatten sind daher letztlich nur die Umstände relevant, die



zum Zeitpunkt der Ehescheidung vorlagen. Anders ist es bei der Leistungsfähigkeit, d.h. bei der Verteilung der tatsächlich vorhandenen Mittel des Unterhaltspflichtigen. Hier sind folgende Gesichtspunkte relevant:

- Alle Unterhaltsansprüche, unabhängig von dem Zeitpunkt des Entstehens; demnach werden auf dieser Prüfungsebene die Unterhaltspflichten von Kindern und deren Müttern, die nach Rechtskraft der Ehescheidung geboren wurden, berücksichtigt.
- Alle Einnahmen des Unterhaltspflichtigen sind anzusetzen, demnach auch der Splittingvorteil aus der neuen Ehe.
- Reichen die Einnahmen des Unterhaltspflichtigen nicht aus, sowohl den Unterhaltsanspruch des geschiedenen Ehegatten (einschließlich der Kinder aus dieser Beziehung) sowie der Kinder und den Unterhaltsanspruch der Mutter zu finanzieren, gilt das gesetzliche Rangprinzip. Danach haben den ersten Rang die minderjährigen Kinder, unabhängig von dem Zeitpunkt ihrer Geburt sowie die gleichgestellten volljährigen Kinder (Schüler in allge-

meinbildenden Schulen), den zweiten Rang die Elternteile, die einen Unterhaltsanspruch wegen Betreuung eines Kindes haben oder wenn eine Ehe von langer Dauer vorliegt und den dritten Rang alle Ehegatten, die nicht in den vorigen Rang fallen.

Das Rangprinzip bedeutet, dass Unterhaltsansprüche von nachfolgenden „Rängen“ erst dann „an der Reihe sind“, wenn die Unterhaltsansprüche des vorherigen Ranges vollständig befriedigt sind. Es kann daher durchaus passieren, dass ein geschiedener Ehegatte deshalb keinen Unterhalt erhält, weil die Unterhaltsansprüche der vorhergehenden minderjährigen Kinder aus allen Beziehungen die zur Verfügung stehenden Mittel „aufsaugen“.

Als Fazit kann man festhalten, dass sich im wirtschaftlichen Ergebnis wenig ändern wird. In einer Vielzahl von Fällen wird das Verhältnis zwischen geschiedenen Ehegatten sowie neuen Ehegatten auf der Rangebene entschieden. Da minderjährige Kinder immer vor den Elternteilen „rangieren“, werden diese häufiger den Unterhaltsanspruch des geschiedenen Ehegatten verdrängen. ■



Zum Autor:

Dr. Andreas Menkel ist Rechtsanwalt, Fachanwalt für Familienrecht und Steuerrecht.

Weitere Informationen unter:
» www.meyer-koering.de

RECHTSANWÄLTE
STEUERBERATER

B O N N B E R L I N

- > Arbeit
- > Familie
- > Franchising
- > Internationales
- > Immobilien
- > Medizin
- > Steuern
- > Unternehmen
- > Vermögen

JÜRGEN v. DANWITZ
Fachanwalt für Arbeitsrecht

SEBASTIAN WITT
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DR. THEO KADE
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DR. STEPHAN DORNBUSCH
Fachanwalt für Steuerrecht
Fachanwalt für gewerblichen
Rechtsschutz

MICHAEL C. GUSSONE

RAINER BOSCH
Fachanwalt für Familienrecht

MARIO KNEPPER
Fachanwalt für Steuerrecht

DR. REINER SCHÄFER-GÖLZ
Fachanwalt für Medizinrecht

DR. CHRISTOPHER LIEBSCHER, LL.M.
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DR. MATTHIAS MAUR

MATTHIAS WALLHÄUSER
Fachanwalt für Medizinrecht
Lehrbeauftragter der Rhein. FH Köln

ALFRED HENNEMANN
Fachanwalt für Bau- und
Architektenrecht
Fachanwalt für
Informationstechnologierecht

JÖRG ROBBERS

THOMAS KRÜMMEL, LL.M.

DR. VOLKER GÜNTZEL
Lehrbeauftragter HFH
(Wirtschaftsrecht)

EBBA HERFS-RÖTTGEN
Fachanwältin für Arbeitsrecht

DR. ANDREAS MENKEL
Fachanwalt für Steuerrecht
Fachanwalt für Familienrecht

ANDREAS JAHN
auch Steuerberater

WOLF CONSTANTIN BARTHA
Fachanwalt für Medizinrecht

DR. NICOLAI BESGEN
Fachanwalt für Arbeitsrecht

MARIE BARONIN v. MAYDELL
Fachanwältin für Familienrecht

DANIELA v. TREUENFELD-HONIG
Fachanwältin für Familienrecht

DR. DIRK WEBEL, LL.M. oec.
Fachanwalt für Medizinrecht

ALEXANDER KNAUS
Fachanwalt für Erbrecht
Fachanwalt für Bank- und
Kapitalmarktrecht

NICOLE DIETZ

DR. JAN PATRICK GIESLER
Fachanwalt für Arbeitsrecht

DOROTHÉE GIERLICH

ANJA SCHUMACHER

VERENA FAUSTEN

Oxfordstraße 21, 53111 Bonn
Telefon 0228 72636-0 • Fax 0228 72636-77
bonn@meyer-koering.de
www.meyer-koering.de



Dr. Christoph Siemons

VON NIEDRIGEN ZINSEN PROFITIEREN

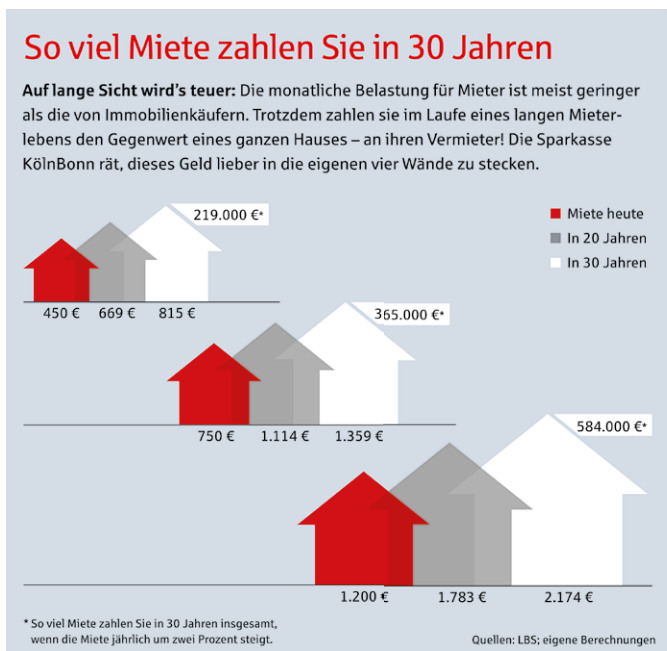
Immobilie und Finanzierung müssen passen – Der Traum von den eigenen vier Wänden ist ungebrochen. Fast jeder zweite Deutsche hat ihn bereits verwirklicht, und über die Hälfte der Noch-Mieter überlegt sich, Eigenheimbesitzer zu werden. Der Zeitpunkt könnte kaum besser sein, denn die Zinsen sind so günstig wie nie.

Immobilienexperten sprechen alle diese Punkte im Beratungsgespräch an“, sagt Christoph Siemons, „Sie helfen, die richtige Immobilie zu finden und gestalten die passende Finanzierung.“

werden. Gleiches gilt für Anschaffungen wie neue Möbel, die Gartengestaltung und Unvorhergesehenes. Steht der zu finanzierende Gesamtbetrag fest, wird anhand einer Haushaltsrechnung – monatliche Einnahmen und Ausgaben – ermittelt, welche Darlehensrate auf Dauer regelmäßig geschultert werden kann.

Der Kauf einer Immobilie muss sorgfältig überlegt werden. Denn ob eigene Wohnung oder eigenes Haus – wer Wohneigentum erwirbt, bindet sich auf Jahrzehnte sowohl finanziell als auch an einen neuen Wohnort. Dr. Christoph Siemons, im Vorstand der Sparkasse KölnBonn zuständig für das Privatkundengeschäft: „Darum müssen das eigene Heim und die Baufinanzierung zum Käufer, seiner Lebenssituation und seinen finanziellen Verhältnissen passen.“ Da Fehlentscheidungen weit reichende Folgen haben können, sind gute Informationen und Expertenwissen gefragt. Christoph Siemons: „Auch wenn bei der Entscheidung für ein bestimmtes Objekt das Bauchgefühl eine große Rolle spielt, sollten die Gründe und Kriterien, die dafür oder dagegen sprechen, realistisch und mit Weitblick bewertet werden.“

Das A und O ist die ehrliche Einschätzung, welche finanzielle Belastung das Haushaltsbudget auf lange Sicht zulässt. Experten raten, eher konservativ zu rechnen und Spielraum für Unvorhergesehenes zu lassen. Lieber die Immobilie etwas kleiner und die Ausstattung weniger luxuriös wählen, als dauerhaft auf vieles verzichten müssen, was bis dato Spaß gemacht hat. Auch spätere Planungen wie beispielsweise ein Dachausbau sollten einkalkuliert werden. „Unsere



KONSERVATIV RECHNEN, SOLIDE FINANZIEREN

Neben dem reinen Kaufpreis fallen Kosten für Makler, Notar und Grundbucheintrag sowie die Grunderwerbsteuer an – in Summe rund 10 Prozent des Kaufpreises. Bei Bestandsimmobilien sollte eine realistische Summe für Modernisierungsarbeiten eingeplant

werden. Gleiches gilt für Anschaffungen wie neue Möbel, die Gartengestaltung und Unvorhergesehenes. Steht der zu finanzierende Gesamtbetrag fest, wird anhand einer Haushaltsrechnung – monatliche Einnahmen und Ausgaben – ermittelt, welche Darlehensrate auf Dauer regelmäßig geschultert werden kann.

Zum Kassensturz gehört die Frage: Wie viel eigenes Kapital, beispielsweise Spar- und Bausparguthaben, Wertpapiere oder fällige Lebensversicherung, in die Finanzierung eingebracht werden kann. Die Immobilienexperten der Sparkasse KölnBonn empfehlen, mindestens 20 Prozent der Gesamtkosten als Eigenkapital aufzubringen. So bleiben die Kreditsumme und die monatlichen Raten überschaubar. Weitere Bausteine der Finanzierung sind Bauspardarlehen sowie öffentliche Fördermittel, zum Beispiel von der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) oder der Wohnungsbauförderungsanstalt (Wfa) des Landes Nordrhein-Westfalen. ■



Top-Konditionen.
Kompetente Berater.

Bauen Sie mit uns auf Niedrigzinsen. Sparkassen-Baufinanzierung



 Sparkasse
KölnBonn

Erfüllen Sie sich jetzt mit günstigen Baufinanzierungs-Konditionen und einer transparenten Beratung Ihren Traum vom eigenen Zuhause. Ob kaufen, bauen oder modernisieren – wir begleiten Sie persönlich und kompetent bei allen Phasen Ihres Vorhabens. Mehr erfahren Sie in unseren ImmobilienCentern oder vorab unter www.sparkasse-koelnbonn.de/baufi **Sparkasse. Gut für Köln und Bonn.**



WÄHREND WIR **SCHLAFEN...**

Von Christine Gogolin

Noch bevor der morgendliche Wecker klingelt und wir unseren ersten Kaffee getrunken haben, liegt ihre erste Arbeitsrunde bereits hinter ihnen. Wie die Heinzelmännchen im Märchen schwärmen sie mitten in der Nacht aus. Sie putzen, saugen, wischen und wiern und wenn sie gehen, steht alles wieder an seinem Platz so als wäre nichts geschehen. Aber mit Zauberei hat das nichts zu tun.



Es sind die Mitarbeiter der Firma „Dirk Müller Gebäudedienste“, die noch während wir schlafen all die Dinge tun, die unser Leben erleichtern und ein Stückchen lebenswerter machen. Ordnung und Sauberkeit am Arbeitsplatz ist wie ein freundliches „Guten Morgen“, das uns begrüßt und uns hilft, unsere Aufgaben effektiv und mit Freude zu bewältigen. Wie wichtig eine saubere Atmosphäre für das Betriebsklima ist, weiß Dirk Müller, Obermeister der Innung Bonn/Rhein-Sieg und Vorstandsmitglied des Landesinnungsverbandes Nordrhein-Westfalen nur zu gut. Mit seinen über 20 Jahren Branchenerfahrung ist er ein Experte auf dem Gebiet der professionellen Gebäudereinigung.

REINE VERTRAUENSACHE

„Unsere Dienstleistungen sind maßgeschneidert“, erklärt Dirk Müller. „Wir bieten ein umfassendes Servicepaket an. Von der fachgerechten Gebäudereinigung über einen professionellen Hausmeisterservice bis zur sorgfältigen Pflege der Außenanlagen. Gut geschultes Personal, exakte Planung, der Einsatz hochwertigster Technik und gewissenhafte Ausführung sind für uns eine Selbstverständlichkeit. Wir stehen im ständigen Dialog mit unseren Kunden. Gerne erstellen wir individuelle Konzepte, abgestimmt auf das

jeweilige Budget und spezielle Bedürfnisse. Beratung und Schulung, rund um das Thema Effizienz bei der Reinigung, gehört zu unserem Service. Dadurch kann Geld und Arbeitszeit gespart werden. Das Wichtigste jedoch ist uns das Vertrauen unserer Kunden.“

„WIR KLOPFEN AN...“

...bevor wir ein Zimmer betreten“, versichert der Chef des neugegründeten Unternehmens und beweist damit, dass der gute alte Knigge nicht in Vergessenheit geraten ist. Seit Januar 2012 ist das Unternehmen in der Buschstraße in der Bonner Südstadt zu Hause. Von hier aus koordiniert und organisiert Dirk Müller die Leistungen seiner Firma, die mit Müllentsorgung, Kontrolle haustechnischer Anlagen, Bewachung und Kurierdiensten weit über das reine Ausschwärmen eines Putzgeschwaders hinausgehen. Das Unternehmen bietet alles aus einer Hand. Zuverlässig und kompetent. Personal mit gepflegtem Äußeren und guten Umgangsformen ist hierbei ein Qualitätsstandard.

„WIR SEHEN MEHR!“

„Unsere Mitarbeiter gehen mit den Räumen der Kunden und deren Inventar um, als wäre es ihr Eigenes. Wir putzen nicht nach Schema F“, verspricht Dirk Müller. „Wir verstehen unter Gebäudereinigung mehr als glänzendes Parkett und staubfreie Bürotische. Jedes Gebäude erfordert, je nach Funktion und Charakter, spezifische Dienstleistungen durch gut geschultes Personal. Das schließt Fachwissen in puncto Desinfektion und

UNSERE LEISTUNGSFELDER:

- Büro und Verwaltung
- Industriegebäude
- Krankenhäuser
- Schulen und Kindergärten
- Hotels und Gastronomie
- Spüldienste und
- Küchenreinigung
- Wohnanlagen und
- Treppenhäuser
- Außenanlagen und Park
- Verkehrsmittel
- Glasreinigung



Hygiene ebenso ein wie rücksichtsvolles Verhalten gegenüber den Bewohnern, Mitarbeitern oder Gästen Ihres Hauses. Ob Büroräume oder Außenfassade, Klassenzimmer oder Parkplatz: Unsere Mitarbeiter sehen mehr als nur die Oberfläche und achten auch auf kleine Details.“

„Wir denken weiter, damit Sie den Kopf frei haben!“

Dirk Müller

IN DEN BESTEN HÄNDEN

Im Laufe seiner langen Berufslaufbahn arbeitete er schon mit Mitarbeitern aus über 100 Nationen zusammen. „Gerade in unserer Branche spielt Integration eine große Rolle“, resümiert er. „Ein fester und sicherer Arbeitsplatz ist meist der erste Schritt, um in einem fremden Land eine neue Heimat zu finden. Ein kollegiales Umfeld hilft, die Sprachbarriere und Unsicherheiten zu überwinden. Wir schätzen jeden Einzelnen und zahlen unseren Mitarbeitern den gesetzlichen Branchenmindestlohn. Man darf nicht vergessen, dass es sich hierbei um eine sehr körperliche Arbeit handelt. Aber glücklicherweise hat die

Technik große Fortschritte gemacht. Ergonomische Sauger und Reinigungswagen, die so konzipiert sind, dass man mit Schmutz eigentlich überhaupt nicht mehr in Berührung kommt, machen diese Tätigkeit zu einer sauberen Sache.“ ■



Dirk Müller: „Ich habe großen Respekt vor meinen Mitarbeitern und ihrer Arbeit.“

TIPPS VOM PROFI

Kaugummiflecken rückt man mit Kälte zu Leibe. Bestenfalls legt man Textilien für zwei Stunden in das Gefrierfach. Danach lässt sich der Kaugummi einfach zerbröseln. Restflecken sollten mit Waschbenzin entfernt werden. Bei Teppichen und Polstern hilft Vereisungsspray.

Bier- und Weinflecken bearbeitet man effektiv mit einer Mischung aus einem Teelöffel Feinwaschmittel und 250 ml Wasser. Wenn der Fleck mit dieser Mischung betupft wurde, folgt eine Mischung aus 80 ml Branntweinessig und 160 ml Wasser. Wieder damit betupfen. Danach den Flecken mit einem Schwamm und klarem Wasser nachbereiten.

Hartnäckige Flecken auf dem **Cerankochfeld** lassen sich mit Zitronensaft entfernen. Einfach eine Zitrone ausdrücken und den Saft ein paar Minuten einwirken lassen. Danach mit klarem Wasser abwaschen.



Foto: Fotolia.com

DIRKMÜLLER
Gebäudedienste

DIRK MÜLLER GEBÄUEDIENSTE

Dirk Müller | Buschstraße 48 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 2425270
mueller@dm-gebaeuedienste.de
www.dm-gebaeuedienste.de

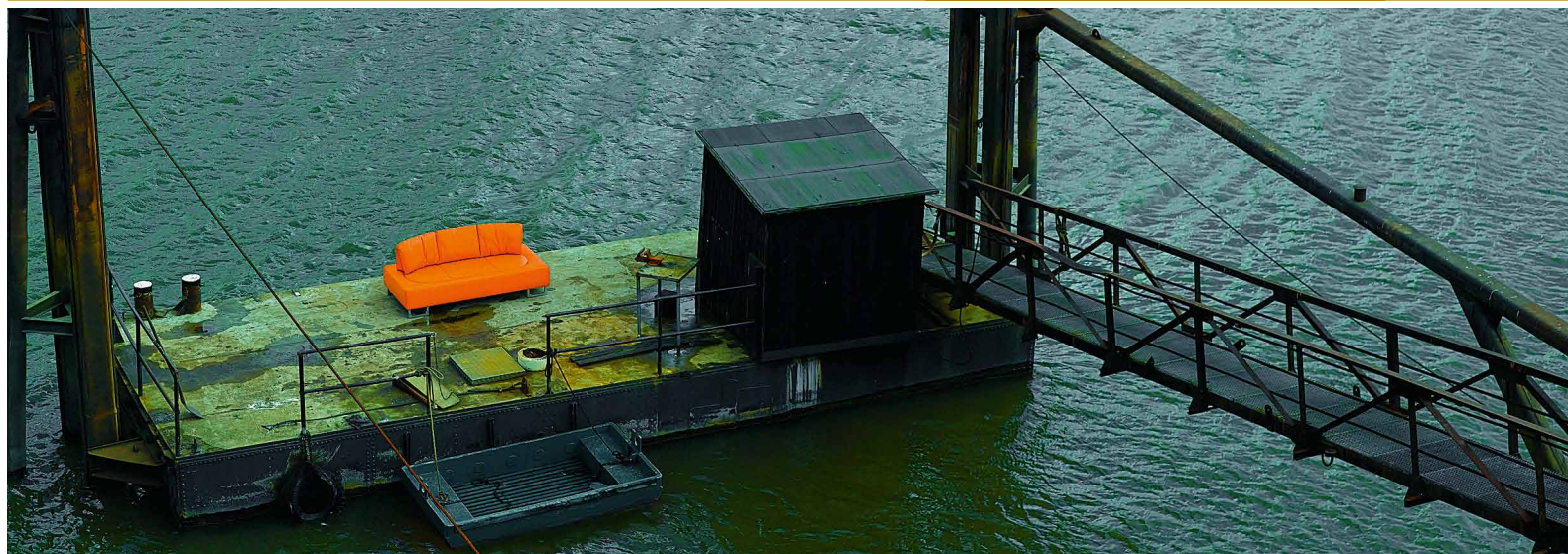


IMM Cologne

7 Tage + 1157 Unternehmen + 54 Länder + 240.000 qm + 115.000 Besucher

2012

Von Christine Gogolin | Fotos: Fotos: B&B Italia, Bretz, de Sede Switzerland, Domicil, imm





eigene Produktion · Maßanfertigungen
geradlinige Designs · faire Preise



UNSERE AKTUELLEN ANGBOTE:

können Sie mit einer Smart-Phone App wie z. B: „iNigma“ hier aufrufen:



MÖBEL, DIE ZUR FAMILIE GEHÖREN

Tisch, Bett und Couch sind schon längst keine sich dezent im Hintergrund haltenden Mitbewohner mehr. Unsere Möbel sind echte Familienmitglieder. Der Tisch ist Kommunikationszentrale, an dem gegessen, gelernt, diskutiert und gearbeitet wird. Das Bett avanciert zur Oase der Ruhe mit Wellnessfaktor und die Couch ist der Platz, an dem wir Freunde treffen, nach Feierabend die Beine ausstrecken oder an einem verregneten Sonntagnachmittag mit den Kindern auf die Suche nach Nemo gehen. Sie sollen praktisch und strapazierfähig sein, unsere Möbel. Ihre Farben sollen uns beruhigen oder aufheitern, und die Materialien sollen uns das Gefühl geben, mit der Natur im Einklang zu sein. Die Möbelindustrie bietet schier endlose Möglichkeiten und doch landen wir am Ende immer wieder bei Ikea. Nichts gegen das schwedische Paradies, wo sich Billy und Börje fröhlich mit Elmer tummeln. Aber es muss doch da draußen, in den unendlichen Weiten des Einrichtungsuniversums, noch etwas anderes geben als Hennes in vier verschiedenen Furnieren.

DER TREND GEHT ZURÜCK ZUR NATUR

Es gibt sie, die Möbel, die sich zu hundert Prozent unserem Leben anpassen. Natürlichkeit. Individualität und eine klare Linie – das sind die Trends der diesjährigen IMM cologne gewesen. Das einstige „Entweder-oder-Modell“ wird abgelöst durch ein eindeutiges „Sowohl-als-auch“. Alles ist möglich und man kann seine facettenreiche Persönlichkeit im eigenen Zuhause richtig ausleben. Grenzen werden überwunden. Aus einstmalig klar abgegrenzten Räumen wird ein Miteinander im Lebensraum. Warum soll man nicht einen Sessel ins Bad stellen, in der Küche einen Grillplatz haben oder alte Möbel mit neuen kombinieren? Dieser Drang zur Natürlichkeit ist auch in den verwendeten Werkstoffen spürbar. Weg von der Imitation, hin zum Original. Hölzer, Stoffe, Leder und Filz. Der Verbraucher fragt nach Herkunft und ökologischer Verarbeitung. Dem tragen die Hersteller Rechnung. Viele zertifizieren ihre Produkte und geben detailliert Auskunft über deren ursprüngliche Herkunft. »

Was Sie woanders nicht sehen können!



SieMatic

SieMatic am Neumarkt | SieMatic am Beethovenhaus

SieMatic am Neumarkt

Hahnenstraße 15 | 50667 Köln
www.siematic-am-neumarkt.de

SieMatic am Beethovenhaus

Friedrichstraße 35 | 53111 Bonn
www.siematic-am-beethovenhaus.de

» ZU HAUSE IST ES AM SCHÖNSTEN

Qualität und Funktionalität müssen Hand in Hand gehen. Da machen Verbraucher keine Kompromisse mehr. Neue Studien belegen, dass die eigenen vier Wände zum sozialen Mittelpunkt avancieren. Kneipen- oder Restaurantbesuche werden ersetzt durch gemütliche Treffen mit Familie und Freunden in heimischer Wohlfühlatmosphäre. Offensichtlich investieren die Deutschen das Geld, das sie auf diese Weise sparen, in Möbel und Accessoires. Seit rund zehn Jahren geben wir jährlich mehr Geld für Möbel aus. 2011 lag die durchschnittliche Ausgabe pro Kopf bei 373 Euro. Die Zahl steigt, trotz Bevölkerungsrückgang. Das Hauptmotto der kommenden Saison wird „Pimp my Home“ bleiben. Zuhause sind die gestalterischen Möglichkeiten doch am größten. Accessoires und Dekorationsideen, die die eigenen vier Wände auch mit kleinem Budget immer weiter verschönern können, gibt es genügend. Immer mehr Möbelhersteller pimpen übrigens mit und wagen schräge Entwürfe, die im individualisierten Markt begeisterte Abnehmer finden.

FARBEN sind Lebenselixier und umgeben uns ständig. Die Sehnsucht nach satten Farbtönen hat ihren Höhepunkt noch nicht erreicht. Starke Unis werden in der kommenden Saison erwartet. Lila wird seinen Stellenwert ausbauen, und Blau ist wieder salonfähig. Weiß bei Möbeln wird bleiben, denn es kann mit jeder Farbe gut kombiniert werden. Übrigens bietet die Natur auch eine Fülle von Farben, die nicht schlechterdings „Naturfarben“ genannt werden: Himmelsblau, Wiesengrün, Sonnenuntergangsrot oder Lavendellila...

POLSTERMÖBEL werden kleiner. Die Funktionen bleiben aber. Umklappen und den ursprünglichen Zweck verändern macht eben Spaß und Sinn. Dabei werden die Formen deutlich runder. Abgerundete Ecken wirken harmonisch, einladend und gefälliger.

POLSTERBEZUGSSTOFFE kommen ebenfalls bunt „um die Ecke“. Ob als Streifen, Zacken, floral oder abstrakt, Hauptsache, die Muster sind bunt.



Bei allen Stoffen spielt die angenehme Haptik eine wichtige Rolle. Viele Stoffe sind nicht mehr glatt, sondern haben eine reliefartige Struktur, die zum Sitzen einlädt und anschmiegend wirkt.

LED ist das Licht der Zukunft. Die Glühbirne hat endgültig ausgedient. Mit der Marktreife der LED-Technologie wurden die Gestalter von Möbeln inspiriert, diese auch im Möbelbau einzusetzen. Auf die Atmosphäre wirkende energieeffiziente Lichtquellen – oftmals versteckt und wie von Zauberhand erstrahlt – sind ein Toptrend, der uns in den nächsten Jahren begleiten wird. »

LEBENSART



Lust auf Sommer?

... ab Mitte März eröffnen wir die Gartensaison.



Modell Maia, Design Patricia Urquiola

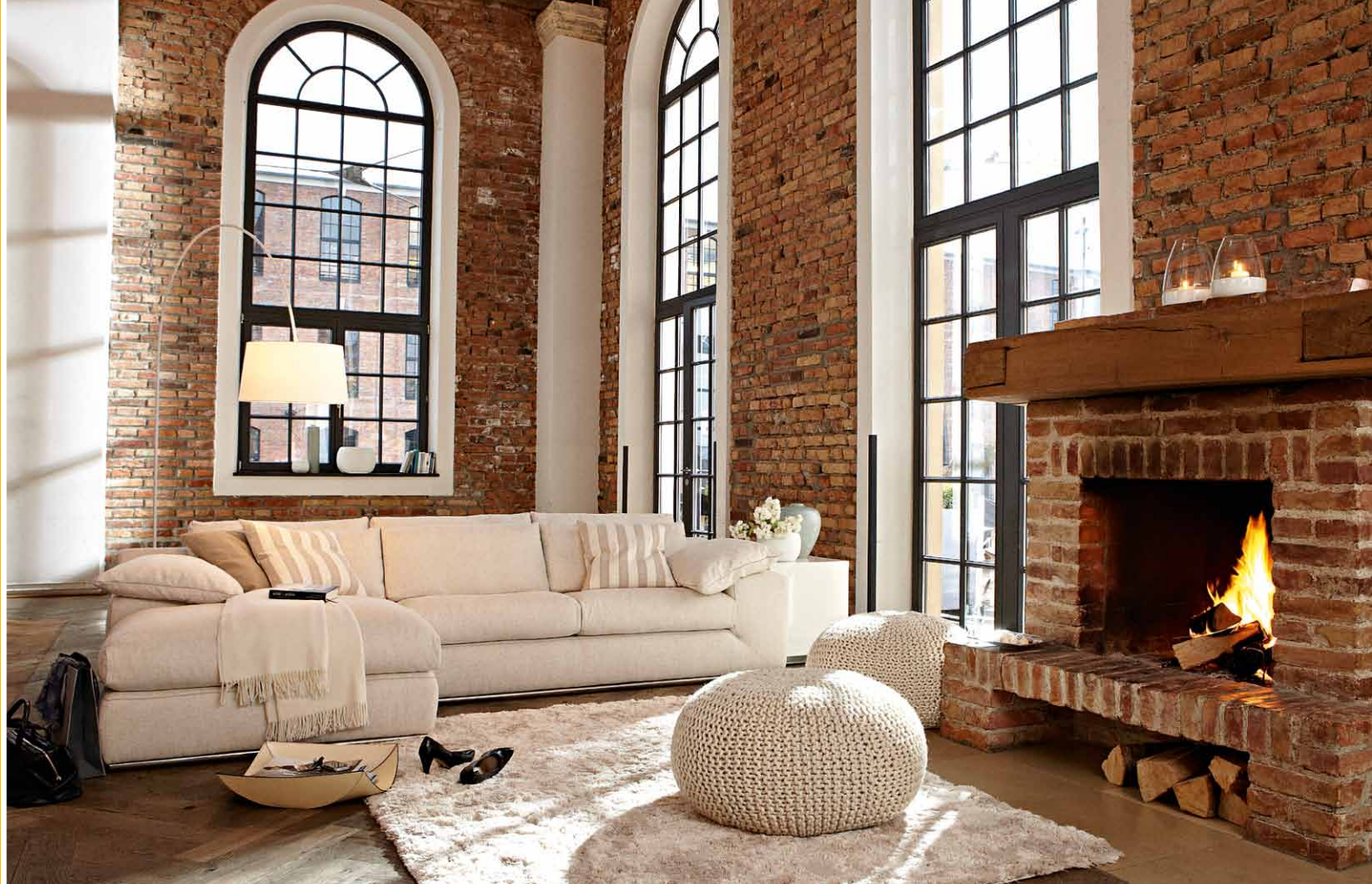
Alias · Dedon · Extremis · Fischer · Gervasoni · Kartell · Kettal · Magis · Thonet · Viteo · Weishäupl

DesignConcept
WohnConcept
BüroConcept



Brüdergasse 31
Belderberg 9 + 2
53111 Bonn
Tel.: 02 28 – 60 44 60
Fax: 02 28 – 60 44 666

info@buerconcept.de
www.buerconcept.de



»ZEIGE MIR DEIN SOFA UND ICH SAGE DIR, WER DU BIST!«

DIE EVOLUTION DES SOFAS:

Wenn man die Geschichte des Sofas betrachtet, fällt dem aufmerksamen Beobachter sofort auf, dass unsere Möbel ein Spiegel unserer Zeit und unserer Gesellschaft sind. Waren die Urgroßeltern unserer heutigen Couch noch hochlehlig, steif und in erster Linie wuchtig ausgelegt, kommt das heutige „Lümmelmöbel“ eher nach dem Motto daher: Erfolg ist, wenn man sich leisten kann, zu entspannen. In den sechziger, siebziger Jahren musste ein Sofa in erster Linie eins sein: praktisch, am besten abwaschbar. Hölzerne Seitenlehnen und strapazierfähige Stoffbezüge paarten sich mit zum Teil abenteuerlichen Mustern an den Wohnzimmerwänden, gerne auch in Kombination mit dem Nierencouchtisch. Heute soll ein Sofa großzügig, kuschelig und multifunktional sein. Ein Treffpunkt für Groß und Klein in allen nur möglichen Materialien und Farben. Individualität ist angesagt, aber bitte einladend und kommunikativ. Wenn unsere Sofas etwas derartiges über uns aussagen, dann gibt es wohl doch noch Hoffnung für die Menschheit.

» FAKTEN, FAKTEN, FAKTEN

14 Prozent mehr Besucher als im Vorjahr strömten in die Rheinmetropole, um sich von den neuesten Trends in der Möbelbranche begeistern zu lassen. Mit einem Auslandsanteil von 42 Prozent (bezogen auf die Fachbesuchertage) war die imm cologne wieder eine sehr internationale Messe. Zum einen kamen deutlich mehr Einkäufer aus Europa, hier vor allem aus der Russischen Föderation und aus Italien, zum anderen wurde ein leichtes Plus bei den Besucherzahlen aus Nordamerika und Asien registriert. Einen sehr guten Besuch verzeichneten auch die Publikumstage. Rund 40.000 Endverbraucher ließen sich von den Einrichtungswelten inspirieren. „Dieses Ergebnis sehen wir als Beweis dafür, dass unsere vielfältigen Aktionen in Richtung der nationalen und internationalen Fachbesucher, aber auch in Richtung des Endverbrauchers erfolgreich waren“, so Katharina C. Hamma, Geschäftsführerin der Koelnmesse.

WOHN(T)RÄUME

In 11 Hallen mit zum Teil spektakulären Messeständen präsentierten die Aussteller ihre Produkte. Fachbesuchern

wie auch Endverbraucher wurde mit dem LivingInteriors in diesem Jahr eine Vision vom Einrichten in der Gesamtheit aller Lebensräume verschafft. Das neue Messeformat zeigte erstmalig zusammen mit der imm cologne perfekt inszenierte Einrichtungswelten aus Möbeln, Bad, Boden, Wand und Licht. Eine Einladung an den Besucher zum Verweilen, Staunen und vor allem zum Wohnen. Viele Möbel und dekorative Stoffe, Tapeten und Bodenbeläge wurden sehr oft als komplette Einheit ausgewählt. So hat sich in diesem Jahr konsequent die Weiterentwicklung der imm cologne als Einrichtungsmesse fortgesetzt. Neben der LivingInteriors wurde Pure Village mit dem Highlight „Das Haus – Interiors on Stage“ zum Publikumsliebling. Besonders während des Wochenendes nutzen die Besucher die Chance, sich über die Trends der kommenden Saison zu informieren.

VOLL AUF KURS

„Köln ist die zentrale Businessplattform für die globale Möbelwirtschaft – das hat diese Messe wieder eindrucksvoll gezeigt“, resümierte Gerald Böse, Vorsitzender der Geschäftsführung der



LEBENSART



Koelnmesse. „Wir lagen in diesem Jahr voll auf Kurs. Wir hatten mehr Aussteller, waren internationaler – die Italiener waren so stark wie lange nicht vertreten. Und die Besucher konnten viele echte Neuheiten sehen. Insgesamt heißt das für uns, dass wir mit so einem Ergebnis wieder ganz weit vorne in der ersten Liga der Möbelbranche spielen“, so Böse weiter. Mit der Aussage „Die diesjährige Möbelfest hat unsere Erwartungen nochmals übertroffen“, kam der Hauptgeschäftsführer des Verbandes der deutschen Möbelindustrie Dirk Uwe Klaas zu einem ähnlichen Fazit. „Mit diesem Schwung kann 2012 ein sehr gutes Möbeljahr und unsere Möbelindustrie die Konsumlokomotive für Deutschland werden“, so der Hauptgeschäftsführer weiter. ■

TERMIN



Das nächste Messedoppel imm cologne // LivingKitchen findet statt vom 14. bis 20. Januar 2013

SpardaPrivatKredit

sparda-west.de

Wie groß Ihre Wünsche auch sind:

Wir haben die passende Finanzierung dazu.

Filialen in Bonn:

- Wesselstraße 2, 53113 Bonn
- Heussallee 12-14, 53113 Bonn
- Rochusstraße 118-120, 53123 Bonn-Duisdorf

Gebührenfrei anrufen: 0800 - 330 605 92

Jetzt schon
ab 2.000 Euro.

Sparda-Bank

Freundlich & fair



Judith Spohr (Inhaberin Engel & Völkers Bad Honnef), Michael Spohr (Inhaber Engel & Völkers Bonn) und Dirk Dobat (Geschäftsführer der 3V-Immobilien GmbH) setzen auf lokale, überregionale und internationale Kooperationen, um Wohn- und Gewerbeimmobilien erfolgreich zu vermarkten.

Erfolgreiche Immobilienvermittlung **MIT HEIMVORTEIL:**

Langjährige Erfahrung und globale Präsenz treffen auf lokales Know-how

Als weltweit renommiertes Makler-Unternehmen überzeugt Engel & Völkers mit einem umfassenden Dienstleistungsspektrum für jedes Immobilienanliegen. Mehr als 30 Jahre Markterfahrung und eine umfassende Expertise in der Vermittlung und Vermarktung von Immobilien in guten und hochwertigen Lagen machen das international aufgestellte Maklerunternehmen zu einem starken Partner. Gerade jetzt in Zeiten der Eurokrise ist Bewegung in den Markt gekommen. Mit der richtigen Vermarktungsstrategie können Eigentümer attraktive Preise erzielen.

ERFOLGREICHE IMMOBILIENVERMITTLUNG IST KEIN ZUFALL:

Als größter bankenunabhängiger Makler in Deutschland unterstützt Engel & Völkers seine Kunden weltweit bei der Verwirklichung ihrer Immobilienwünsche. Im Bereich Wohnimmobilien ist Engel & Völkers weltweit mit über 3.800 Mitarbeitern in 462 Shops auf 4 Kontinenten tätig. Der Geschäftsbereich Commercial hat sich auf die Vermittlung von Gewerbeimmobilien spezialisiert und ist mit über 40 Gewerbebüros in Deutschland, Europa, Südafrika und dem Nahen Osten vertreten.

BONN – EIN STANDORT MIT ZUKUNFT

Wenn nicht jetzt, wann dann? Die Eurokrise hat die Karten neu gemischt und eine Flucht in das so genannte „Beton-gold“ ausgelöst. Heute gilt die Investition in attraktive Wohn- und Gewerbeimmobilien als sichere Alternative. Von dem Boom profitieren besonders die Eigentümer, denn der Trend sorgt für steigende Immobilienpreise. Gerade Objekte in begehrten Lagen werden schnell und nicht selten zu Spitzenpreisen verkauft. Die lokale Wirtschaft brummt und die Prognosen klingen vielversprechend: Bis 2015 wird sich die Zahl der Bonner Haushalte voraussichtlich um weitere 3,5 Prozent erhöhen. Wer die Gunst der Stunde nutzen will und an den Verkauf seiner Wohn- oder Gewerbeimmobilie denkt, findet bei Engel & Völkers den richtigen Ansprechpartner. „Wir bieten allen Eigentümern eine ausführliche Beratung und eine marktorientierte Bewertung ihrer Immobilie an“, erklärt Michael Spohr, Inhaber von Engel & Völkers Bonn. Die Experten vor Ort sind mit den jeweiligen Marktgegebenheiten bestens vertraut und können auf Basis von detaillierten Standort- und Vergleichsobjektanalysen, zielorientierte Empfehlungen zur optimalen Vermarktungsstrategie des Objekts geben.

WEGWEISENDE STRATEGIEN FÜR WOHN-EIGENTUM WIE FÜR KAPITALANLAGEN

Von der fundierten Objektanalyse über die Potenzialbewertung bis hin



zur Vermarktungsstrategie und Verkaufsabwicklung – mit Engel & Völkers profitieren Eigentümer nicht nur von umfassendem Immobilien-Know-how, sondern auch von einzigartiger lokaler Präsenz und einem attraktiven Interessentenkreis. Die Engel & Völkers-Shops Bad Honnef und Bonn arbeiten im Wohnimmobilienbereich sehr eng zusammen. Darüber hinaus steht mit der 3V-Immobilien GmbH als Lizenzpartner von Engel & Völkers Commercial in Bad Godesberg ein international tätiges Beratungs- und Vermittlungsunternehmen für Gewerbeimmobilien zur Verfügung. „Wir sind bereits heute mit mehr als 30 Gewerbebüros in Deutschland und darüber hinaus mit Niederlassungen im europäischen Ausland und in Übersee in attraktiven Märkten präsent und können unseren Kunden die Vorteile eines flächendeckenden Netzwerks bieten“, unterstreicht Dirk Dobat, Geschäftsführer der 3V-Immobilien GmbH. Dass das weltumspannende Netzwerk erstklassige Kontakte zu vermögenden Privatanlegern und Investoren verspricht, versteht sich von selbst. Schließlich ist Engel & Völkers im Auftrag zahlreicher vorgemerakter Kunden tätig und verfügt über eine exklusive Suchkundenkartei. „Durch die enge Zusammenarbeit über die Geschäftsbereiche hinweg gelingt es uns zunehmend, Kunden ganzheitlich zu betreuen. Ende letzten Jahres konnten wir einem Suchkunden nicht nur eine exklusive Wohnimmobilie in Rhöndorf

vermitteln, sondern gleich auch noch ein Mehrfamilienhaus in Bonn als Kapitalanlage“, so Judith Spohr. „Und dies ist durchaus kein Einzelfall.“

IMMOBILIENVERMITTLUNG MIT FINGERSPITZENGEFÜHL

Ganz gleich, ob Wohneigentum, Mietshäuser, Industrieflächen, Büro- oder Handelsflächen – erfolgreiche Vermarktungsstrategien sind so individuell wie die Immobilie selbst. Daher verfügt Engel & Völkers über gut ausgebildete Spezialisten für jeden Immobilientyp. Die langjährige Markterfahrung und Expertise des interdisziplinär aufgestellten Teams macht sich gerade auch im Tagesgeschäft bemerkbar. Engel & Völkers hält seinen Kunden den Rücken frei und sorgt für den reibungslosen Ablauf in allen Phasen der Immobilienvermittlung. Dazu zählen beispielsweise auch die Formalitäten bei der Übergabe von Immobilien wie z.B. das Ab- und Ummelden von Gas und Wasser etc., die Analyse von Mietverträgen und – falls notwendig – sogar das persönliche Gespräch mit den Mietparteien bei vermieteten Objekten. Last but not least, punktet das Maklerunternehmen mit dem vielfältigen Spektrum exklusiver Marketingmaßnahmen. Diese werden mithilfe einer gezielten Strategie umgesetzt, um schnellstmöglich den passenden Käufer zu finden und dabei bestmögliche Konditionen für Eigentümer und Käufer zu erzielen. Die ganzheitliche Kundenori-

entierung spiegelt sich auch in der Servicequalität: Ein persönlicher Ansprechpartner vor Ort und der kontinuierliche Austausch bei der Erarbeitung bzw. Abstimmung von Maßnahmen ist ebenso selbstverständlich wie ein regelmäßiger Aktivitätenreport. Soviel Transparenz schafft Vertrauen und das ist die beste Basis, um auch nach dem Notartermin bei künftigen Projekten wieder zusammenzufinden. Engel & Völkers erfreut sich nämlich einer ebenso zufriedenen wie treuen Kundschaft. ■



ENGEL & VÖLKERS

Engel & Völkers Bonn

Moltkestr. 28 | 53173 Bonn
Tel.: (0228) 42277-0
Fax: (0228) 42277-29
www.engelvoelkers.com/bonn

Engel & Völkers Bad Honnef

Linzer Straße 3 | Bad Honnef
Tel.: (02224) 9889690
Fax: (02224) 9889286
www.engelvoelkers.com/badhonnef

Engel & Völkers Commercial Bonn

3V-Immobilien GmbH
Rolandstraße 67 | 53179 Bonn
Tel.: (0228) 850509-0
Fax: (0228) 850509-99
www.engelvoelkers.de/BonnCommercial





Geschäftsführer Peter Küpper und seine Tochter Vera, die seit April 2011 mit im Unternehmen tätig ist

Feuer und Wasser

BEHAGLICHE WÄRME VOM SPEZIALISTEN

von Inga Sprünken

Was gibt es Behaglicheres, als sich an kalten Tagen vor einem prasselnden Kaminfeuer zu entspannen? Feuer hat schon immer eine faszinierende Wirkung auf den Menschen ausgeübt. Die Wohlfühlatmosphäre, die ein Kamin verbreitet, hängt mit dem menschlichen Bedürfnis nach Sicherheit und Wärme zusammen. Man fühlt sich geborgen, sieht und erlebt das wärmende Feuer unmittelbar.



komfortabler Gas-Kamin
im Küpper-Kaminstudio



Individuelle Lösungen:
drehbarer Kaminofen links, Eckkamin rechts



Im neuen Kaminstudio werden viele innovative Lösungen gezeigt, auch in Funktion

Mit dem neu eröffneten Kaminstudio erfüllt der Bad- und Heizungsprofi J. Küpper Söhne GmbH nun auch den Wunsch seiner Kunden nach Behaglichkeit und Wärme eines Kaminfeuers. Neben tollen Kachelöfen, Pellet-Öfen, Kaminen und Kaminöfen, übrigens auch für das kleinere Budget, bietet Küpper diese häuslichen Feuerstätten auch wasserführend, mit Anbindung an das zentrale Heizungsnetz. Wasserführende Kamine arbeiten besonders energieeffizient, da ein Großteil der erzeugten Wärme zusätzlich zur Beheizung des kompletten Hauses und zur Warmwasserbereitung genutzt wird. Mit dem nachwachsenden Rohstoff Holz kann so umweltschonend, nachhaltig und besonders kostengünstig geheizt werden.

Geschäftsführer Peter Küpper: „Wir verbinden die Kompetenz für die Heizungstechnik mit dem Kaminbau. Auf diese Weise planen und bauen wir Ihre Kaminanlage optimal für Ihre Bedürfnisse, sowohl ästhetisch, als auch energieeffizient – und das alles komplett aus einer Hand.“

LEBENSKOMFORT WÄRMSTENS ZU EMPFEHLEN

Zu den weiteren Innovationen aus dem Küpper-Kaminstudio gehören zum

Beispiel drehbare Kaminöfen. Sie lassen sich bequem je nach Wunsch ausrichten. So kann man sich an dem Blick aufs Feuer sowohl im Ess-, als auch im Wohnbereich erfreuen. Ähnlich variabel ist der Panorama-Kamin, bei dem man sein feuriges Innenleben dank großzügiger Sichtscheiben von mehreren Seiten genießen kann. Die Fachleute von Küpper planen individuell jeden Kamin nach den geschmacklichen Wünschen und Stilrichtungen des Kunden. Auch ältere Kamine können renoviert und durch aktuelle Technik und neue Fassade wieder zum Mittelpunkt des Wohnens werden. Den Vorteil eines offenen Feuers, ganz ohne Holz und Asche, bieten die komfortablen Gas-Kamine. Sie werden an die Gasleitung angeschlossen und verfügen über eine Fernbedienung, mit der die Flammenstärke reguliert wird.

Das Angebot von Küpper beinhaltet außerdem Bio-Ethanol-Kamine, Back- und Pizza-Öfen sowie hübsche Feuer-Accessoires.

HEISSER SERVICE

Die gewohnte umfangreiche Beratung und den Service gewährleisten kompetente Fachleute von Küpper. Sie beraten die Kunden auf Wunsch vor Ort und geben Tipps zur Beschaffung und Lage-

rung von gutem Brennholz. Ist die neue Feuerstätte fertig, kommt der Meister zur „Feuertaufe“ und erklärt alles zum richtigen Heizen. Denn Feuer machen will gelernt sein. ■



INFORMATION

Josef Küpper Söhne GmbH – dreimal in Bonn:

Küpper Bad- und Kaminstudio
Godesberger Straße 55
53175 Bonn-Bad Godesberg
Tel. 0228/951070

Küpper Bad- und Technikstudio
Buchholzstr. 3
53127 Bonn-Ippendorf

Küpper Bad- und Technikstudio
Siegburger Str. 121
53225 Bonn-Beuel

www.kuepper-bonn.de



Das Dahler & Company Team: Jörg Rosenthal, Stephan Gemmel, Stefan Horst, Marco Mastiaux (von links)

ZUHAUSE IN DEN BESTEN LAGEN: Traumhafte Domizile für Spitzenansprüche

Von Birthe Fiedler

Seit einem Jahr hat Dahler & Company auch in Bonn eine feste Adresse. Wer auf der Suche nach der außergewöhnlichen Villa, dem repräsentativen Herrenhaus, dem eleganten Landsitz oder dem exklusiven Townhouse ist, findet hier den richtigen Ansprechpartner. Jede Filiale des bundesweit aufgestellten Unternehmens ist mit den lokalen Besonderheiten seines Standorts vertraut und dennoch mit den nationalen Büros so vernetzt, dass für Kunden und Eigentümer ein Maximum an Service drin ist. Individuelle Betreuung scheidert also nicht an Entfernungen. Ganz im Gegenteil, alleine in der Region Köln/Bonn ist Dahler & Company mit vier Büros vor Ort.

Im Markt für hochwertige Immobilien gelten andere Spielregeln: Kaum eine andere Branche ist so resistent gegen Wirtschafts- und Finanzmarkturbulenzen. Gerade jetzt in den Zeiten der Eurokrise stehen private Luxusresidenzen hoch im Kurs. Seit der Bonner Dahler & Company Shop letzten Mai seine Pforten öffnete, hat sich einiges getan. „Wir befinden uns in einem sehr dynamischen Markt und der Kauf einer Luxusimmobilie ist eine Investition in die Zukunft. Gerade im Premium-Segment gibt es nur wenige Objekte, aber diese erzielen momentan Spitzenpreise. Wir haben derzeit über 2.000 vorgemerkte Suchkunden in unserer Datenbank“, erklärt der Geschäftsführer Stefan Horst.

UNVERBINDLICH UND KOSTENLOS:

Ebenso wie der Eigentümer hat auch der anspruchsvolle Dahler & Company-Kunde ein sehr realistisches Gefühl für den Wert einer Immobilie. Um aber für beide Seiten Sicherheit zu schaffen, besteht der erste Schritt in einer gewissenhaften Immobilienbewertung. Im Rahmen einer zweifachen Wertermittlung werden Sach- und Marktwert errechnet und die Details in einem 10- bis 15-seitigen Dossier festgehalten. Und das Beste

daran: Dieser Service ist für den Eigentümer kostenlos und völlig unverbindlich. „Bei unserer tiefen Einschätzung kommt uns sowohl die Erfahrung mit den bereits erfolgreich verkauften Immobilien als auch die Erfahrung mit unseren rund 2.000 Suchkunden zugute. Daher wissen wir auch sehr genau, wer bereit ist wofür welchen Preis zu zahlen. Der ermittelte Marktwert ist also nicht grob über den Daumen gepeilt, sondern basiert auf Wissen, langjährigen Erfahrungen und konkreten Daten“, unterstreicht Stefan Horst. Dabei spielt natürlich auch Expertise eine entscheidende Rolle, daher legt Dahler & Company Wert auf gut ausgebildete Mitarbeiter. Die hauseigene Real Estate School erlaubt es, nach eigenen Maßstäben auszubilden. Vom Juristen über den Kaufmann für Immobilienwirtschaft bis hin zum Diplomingenieur – das Team überzeugt mit interdisziplinärem Fachwissen.

SERVICEQUALITÄT WIRD GROSS GESCHRIEBEN

Auf Basis der Immobilienbewertung erfolgt ein Vermarktungskonzept, das es in sich hat: Für jedes Objekt wird eine maßgeschneiderte Marketingstrategie erstellt, die so individuell ist wie die Im-

moblie selbst und auch die speziellen Wünsche des Eigentümers berücksichtigt. Die Möglichkeiten und Schattierungen zwischen einer diskreten Vermarktung und einem öffentlichen Angebot sind riesig. Manch ein Objekt findet bereits durch die Präsentation im hauseigenen, aufgestärkten Hochglanzmagazin „DC Homes“ sein Publikum. Dahler & Company begleitet Kunden und Eigentümer vom ersten Beratungsgespräch über die Besichtigung und Kaufverhandlung bis hin zum Notartermin. „Die Teilnahme an der Beurkundung ist auch für uns immer wieder ein großer Tag. Hier zeigt sich, dass unsere Vermarktungsstrategie erfolgreich war und beide Seiten, Käufer und Verkäufer, zufrieden sind“, so Stefan Horst. ■

DAHLE & COMPANY
IMMOBILIEN

Dahler & Company

Horst Immobilien GmbH & Co. KG
Stockenstraße 8 | 53113 Bonn
Tel: (0228) 338 338-0 | Fax: (0228) 338 338-29
bonn@dahlercompany.de
www.dahlercompany.de

ZUKUNFT.
FUTURE.
AVENIR.
BONN.



SWB

Energie und Wasser

Starke Partner. Bonn/Rhein-Sieg.

„Bonner Kraftpaket!“

Dieter Windolf, Markus Austermann, Uwe Jaeger, Marion Schwedler,
Michael Enzinger, Josef Kolb, Meisterteam Bonn-Rhein/Sieg



Heimat ist unsere Stärke.

Gemeinsam für hier: Als Partner und Auftraggeber der hiesigen Unternehmen sind die Stadtwerke Bonn ein bedeutender Wirtschaftsfaktor. Ein jährliches Auftragsvolumen von 40 Millionen Euro für rund 1.000 kleinere und mittlere Betriebe stärkt Bonn und die Region. Und sichert Arbeitsplätze da, wo wir alle leben und seit jeher zu Hause sind.

stadtwerke-bonn.de



Den ganzen Tag prasselt er ungefragt auf uns ein, er schiebt sich in unser Leben, in unsere Ohren, unsere Gedanken: Lärm. Am Arbeitsplatz, auf der Straße, zu Hause. Wir können ihm kaum entkommen. Wir sehnen uns nach Ruhe, Frieden und Entspannung. Nach einem Plätzchen, um die Seele baumeln zu lassen. Wir möchten unsere Lieblingsmusik hören, uns entführen lassen in eine Welt jenseits der Hektik des Alltags. Wir sehnen uns nach dem

KLANG DER STILLE

Von Christine Gogolin

Die unauffällige Tür im Durchgang zu den Innereien der Tapetenfabrik mutet fast schon wie ein Geheimtipp nur für Eingeweihte an. Und tatsächlich wissen es wohl auch die wenigsten in Bonn, dass sich hinter diesem unscheinbaren Entree die Firma Davidsound verbirgt, eines der innovativsten Unternehmen im Bereich Audiotechnik und ein deutschlandweit einzigartiger Entwickler und Hersteller von High-End-Produkten.

UNVERFÄLSCHTER MUSIKGENUSS

Im Showroom der Firma Davidsound laden rote Kinosessel zum Hören, oder besser gesagt: zum Lauschen und Genießen ein. Florian Wierscher, Ingenieur aus Leidenschaft, erklärt: „Wir fragen immer, wo wird der Schall benötigt. Unsere Boxensysteme sind darauf ausgerichtet den Ton unverfälscht wiederzugeben und wir bieten maßgeschneiderte Konzepte an. Effektivität spielt bei unseren Produkten eine große Rolle. Nur weil eine Box viel Strom verbraucht, heißt

das noch lange nicht, dass sie auch den besseren Klang erzeugt. Man kauft ja schließlich auch kein Hundertliterauto, wenn man eins bekommen kann, dass nur Drei verbraucht!“ Verblüffend bei diesem Klangerlebnis ist, dass man sich, egal wie laut die Musik aus der Anlage schallt, immer noch bequem unterhalten kann, ohne schreien zu müssen.

UNSERE REFERENZ SIND HOCHZUFRIEDENE KUNDEN

Vielen Firmen und Geschäftspartnern hat Davidsound schon klanglich unter die Arme gegriffen. Spezialisiert auf Schalloptimierung, rüstet Davidsound, mit individuellen Lösungen, Arbeitsplätze akustisch nach. Vom Plenarsaal im Deutschen Bundestag über Hotels, Callcenter,

DER EIERKARTON WAR GESTERN...

...heute gibt es formschön und funktionserprobt den **Schallabsorber**. Aber wie funktioniert der eigentlich? Geräusche, die wir hören (Musik oder die menschliche Stimme), sind Schallwellen, welche die Luftmoleküle in unserer Umgebung in Schwingung versetzen. Treffen diese auf harte Materialien wie Stein, Glas oder Metall, werden sie ungebremst zurück geworfen. Es halt wie in der Kirche. Wenn man nicht vorhat, in den eigenen vier Wänden Orgel zu spielen, kann das schnell nerven. Dringen aber diese Luftmoleküle in ein poröses Material, wie beispielsweise Akustikschaumstoff mit einem hohen Strömungswiderstand ein, wird durch die Reibung aus Schallenergie Wärmeenergie. Man kann damit zwar nicht seine Wohnung heizen, aber sich entspannt zurücklehnen, ohne vom Schall erschlagen zu werden.



Fotos: Davidsound, Uwe Vogt

Perfekte Symbiose aus Design
und Nutzen. Der Daviprint



Beschallung von Großveranstaltungen bis zum Eliminieren nerviger Kühl-schrankgeräusche in einem Privathaus-halt, das Team aus der Tapetenfabrik hat für alles eine Lösung. „Es kommt oft vor“, sagt Florian Wierscher, „dass Kunden mit dem Einrichten ihrer Räume fertig sind und sich einfach nicht wohlfühlen. Gespräche und Musik werden als unangenehm empfunden. Man spricht vom sogenannten Schwimmhalleneffekt.“ Harte Materialien wie Stein, Glas und Metall werfen den Schall zurück, Frequenzen überlagern sich und das Ohr ist schlichtweg überfordert. Besonders in Büroräumen ist dies sehr unangenehm.

WIR VERBESSERN DIE WOHNQUALITÄT

Damit die Geräusche im Raum wieder in die Balance kommen, hat die Firma Davidsound sich auf die Herstellung von Schallabsorbern spezialisiert. Auf den ersten Blick sehen sie wie moderne Kunst aus. Objekte in dekorativen Stoffbezügen, die man sogar bei 30 Grad in der Waschmaschine waschen kann. Der Ruhesuchende

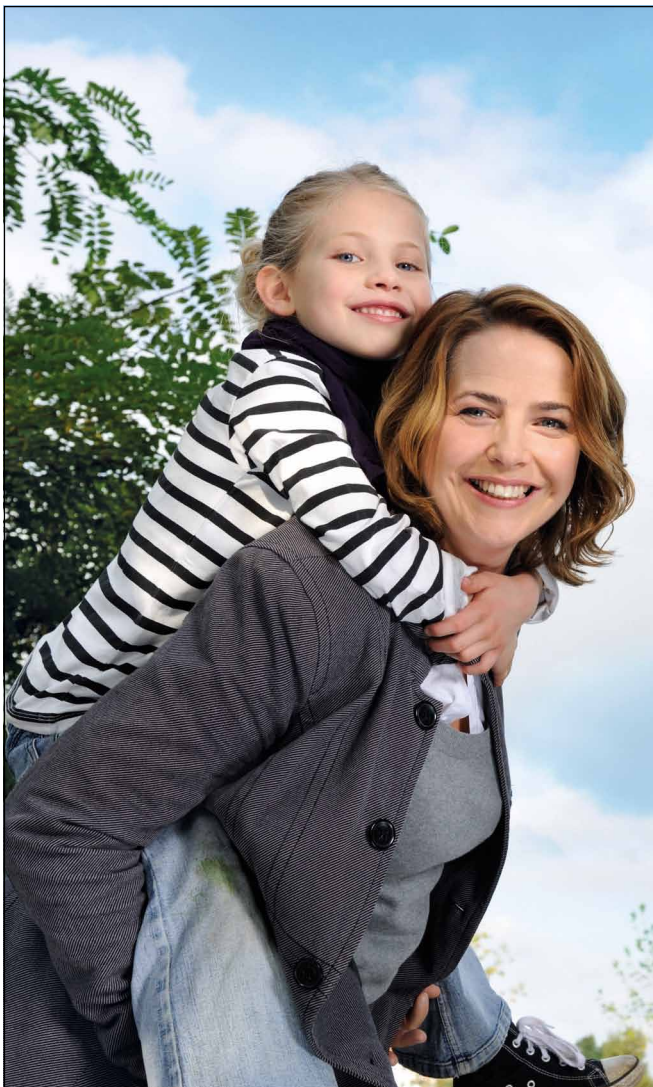
hat eine breite Palette zur Auswahl. Produkte wie Davitex (Schallabsorber mit Stoffbezug), Daviframe (Schallabsorber im randlosen Alurahmen mit unifarbendem Akustikstoff) oder Daviprint (Schallabsorber im randlosen Alurahmen bedruckt mit individuellem Motiv) stellen eine perfekte Symbiose aus Design und Nutzen dar. „Wer seinen Daviprint selbst gestalten möchte, kann die Oberfläche des Bezuges mit einem Motiv seiner Wahl, Kunstdruck oder seinem Firmenlogo gestalten. Hier sind Ihrer Kreativität und Ihrem Anspruch keine Grenzen gesetzt. Voraussetzung dafür ist nur die ausreichend hohe Qualität der Fotodatei. Verbinden Sie das Schöne mit dem Praktischen.“ ■

davidsound



DAVIDSOUND

Auguststraße 20 | 53229 Bonn
Tel.: (0228) 5348153
info@davidsound.de
www.davidsound.de



Du brauchst deinen Rücken. Dein Rücken braucht Kraft.

Geben Sie Ihrem Rücken, was er braucht: effizientes Krafttraining.

Testen Sie uns bei
einem kostenlosen
Einführungstraining.

Kieser Training Bonn
Römerstraße 214 – 216
53117 Bonn-Innenstadt
Telefon (0228) 967 73 60

www.kieser-training.de

KIESER TRAINING

FÜR KRAFT UND GESUNDHEIT



LEBENSART



ZU GAST AUF
Burg Adendorf

von Stephanie Bulang-Matern
Fotos: Schloss Gödens Entertainment GmbH





LEBENSART

Die Landpartie findet statt vom **17.-20.05. 2012**



VERONIKA, DER LENZ IST DA

„...die Welt ist schön, komm lass uns in die Ferne zieh'n“, sangen schon die Comedain Harmonists mit dem sicheren Gespür dafür, dass der Frühling die Menschen raus aus der Stadt aufs Land lockt. Dahin, wo die Welt noch beschaulicher und in einer etwas ruhigeren Gangart das Leben ein bisschen schöner macht. Wo die Ackerkrume nach Erde duftet und man ohne weiteres unter Bäumen sitzen kann, die nicht von „Bello's“ Hinterlassenschaften gesäumt werden.

VOM REIZ EINER KLEINEN AUSZEIT

Die Veranstalter der Landpartie haben schon vor längerer Zeit verstanden,

dass es auch den gestressten Menschen von heute nicht an Phantasie und Sehnsucht fehlt, sich die kleine Freude eines Ausflugs zu gönnen. Hin in den Park und Hof der Burg Adendorf. Hin zu Vorschlägen unter der Rubrik „Home and Country“, die das Leben in den eigenen vier Wänden ein bisschen romantischer machen. Und hin zu Gleichgesinnten, mit denen zu plauschen und sich in netter Runde auszutauschen, Lebensqualität bedeutet.

WAS GIBT'S ZU SEHEN?

In der Burg und im ausgedehnten Park bauen rund hundert Händler, Handwerker und Künstler ihre Stän- ➤

LOBEN Gartengestaltung

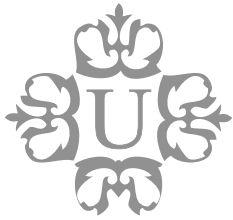
Gartenplanung · Teichanlagen
Natursteinarbeiten · Bepflanzungen
Pflegearbeiten · Baumfällarbeiten
Rollrasenverlegung
Historische Steinbrunnenreproduktion
Gartendekorationen



Wir laden Sie herzlich ein, unsere neu gestaltete Musterausstellung in unserem Betrieb zu besuchen. Rufen Sie uns an, wir kommen gerne zu einem unverbindlichen Beratungsgespräch.



Konrad Loben GbR · Gartengestaltung · Kuchenheimer Straße 50 · 53881 Euskirchen-Kuchenheim Tel.: (0 22 51) 32 92 · Fax: (0 22 51) 7 37 57 · www.pflanzen-center-loben.de



UWE VOGT
HOCHZEITSFOTOGRAF

*Traumhafte
Momente*



*Wunderschöne
Fotos*

WWW.HOCHZEITUNDFOTOS.DE



» de und Waren auf, die den herrlichen Stilmix ausmachen, der sich unter „Home and Country“ am besten zusammenfassen lässt. Pflanzen und Accessoires für den Garten, Mode und ganz viele Einrichtungsgegenstände für die eigenen vier Wände. Wer jetzt denkt, dass es sich um eine „Verkaufsmesse“ handelt, liegt falsch. Denn alles zusammen ist ein „Gesamtkunstwerk“, dessen Zauber jeder erliegt, der einmal da war. Vieles kann gleich an Ort und Stelle erworben oder zumindest bestellt werden.

EIN ERLEBNIS

Die jährlich stattfindende Landpartie ist eine Hommage an die gute alte Zeit. Als die Ferne noch nicht bedeutete, in den Flieger nach „xy“ zu steigen, sondern aus der Stadt aufs Land zu gelangen. Das allerdings konnte durchaus eine Tagesreise sein. Und für viele war auch dies schon Abenteuer pur. Wie auch immer. Es war schön. Es hat Tradition, und es tut gut. In diesem Sinne: Lassen Sie sich begeistern von all den wunderbaren Dingen und Eindrücken, die Ihnen der „Zug in die Ferne“ – nach Burg Adendorf – bescheren wird. ■



LEBENSART



Landpartie

BESUCHERINFORMATION

Öffnungszeiten: täglich von
10.00 bis 19.00 Uhr

Eintritt: 12,50 Euro
(Kinder bis 16 Jahre frei)

Veranstaltungsort: Burg Adendorf
53343 Wachtberg-Adendorf

Die Wege innerhalb des Landschaftgartens sind befestigt. Festes Schuhwerk wird jedoch empfohlen.

Für Kinder ab 3 Jahren steht täglich von 12.00 bis 18.00 Uhr ein betreuter Kindergarten zur Verfügung.

INTERIEUR • EXKLUSIVE WOHNSTOFFE • POLSTERWERKSTÄTTEN • BODENBELÄGE • SONNENSCHUTZ • ACCESSOIRES

50 Jahre HEERDT – 50 Jahre „Einrichtungsweisend“ für Ihr individuelles Zuhause.

| | |
|----------|---|
| April'12 | Schöne Aussichten – Der Stoff aus dem Ihre Wohnräume sind. 20% Rabatt auf Deko- und Gardinestoffe |
| Mai'12 | Ab ins Grüne – Draußen Wohnen. 20% Rabatt auf Outdoor-Möbel |
| Juni'12 | Mit uns machen Sie Boden gut – Ihren Füßen zuliebe. 20% Rabatt auf Teppichböden |
| Juli'12 | Montage-, Tapezier- und Malerarbeiten. 20% Rabatt auf Renovierungsarbeiten |
| Aug'12 | Auf Schritt und Tritt... 20% Rabatt auf Hartbeläge |
| Sept'12 | Polsterwochen – wir polstern Sie auf! 20% Rabatt auf Polsterstoffe + Polstermöbel |

50 JAHRE
HEERDT
EINRICHTUNGSWEISEND

Ein ganzes Jahr lang
möchten wir mit
tollen Aktionen und Events
DANKE sagen
für Ihr Vertrauen.

Besuchen Sie uns auf der
Landpartie „Schloss Adendorf“
vom: **17. – 20. Mai 2012.**

| | |
|--|---------|
| Unsere Auswahl lässt keine Wünsche offen. 20% Rabatt auf hochwertige Accessoires | Okt'12 |
| Wir rücken Ihr Zuhause ins rechte Licht. 20% Rabatt auf Licht & Leuchten | Nov'12 |
| Alles für Ihren traumhaften Schlaf. 20% Rabatt auf Bettwaren/Matratzen | Dez'12 |
| Das Leben schön einrichten. 20% Rabatt auf Wohnmöbel, Tische und Stühle | Jan'13 |
| Schöne Aussichten – Der Stoff aus dem Ihre Wohnräume sind. 20% Rabatt auf Deko- und Gardinestoffe | Feb'13 |
| Für einen entspannten Sommer – Hitzefrei – Fit for Sun. 20% Rabatt auf innenliegenden Sonnenschutz | März'13 |



- 1 Nude- und zarte Pastelltöne bleiben auch im Frühjahr angesagt. Ebenso elegante Looks in Maxilänge. **Dior** vereint beide Trends in diesem elfenhaften Look. www.dior.com
- 2 Clutches sind sicher nicht die praktischsten Taschen, aber aus dem Kleiderschrank einer echten Fashionista einfach nicht wegzudenken. Mit der **River Patent Nude Clutch** von **Jimmy Choo** pimpt man jedes Outfit von casual bis classy. www.jimmychoo.com
- 3 Frauen, die die Welt durch die sprichwörtliche rosarote Brille betrachten, sind nicht nur glücklicher, sie beweisen auch Stil. Besonders gut gefällt uns dieses Modell im Jacky O-Look von **Sonia Rykiel**. www.soniarykiel.com
- 4 Für Großstadt-Cinderellas: Diese traumhaften Pumps mit Glitter-Plateau von **Miu Miu** sorgen für wahrhaft märchenhafte Auftritte. www.miumiu.com

Fotos: Hersteller

Modedefrühling 2012

DAS ZIEHT UNS AN!



LEBENSART



5 In dieser Frühjahr/Sommer-Saison kann Frau gar nicht genug Ethno-Schmuck in Aqua- und Pastelltönen haben. Besonders angesagt bei den Celebrities in den USA: die Kreationen von Schmuckdesignerin **Kara Ross**. www.kararossny.com

6 **Sarah Smile** und **Satin Doll** heißen diese Nagellacke von **Deborah Lippmann**. Kreiert wurden die zwei zuckersüßen Nuancen in Zusammenarbeit mit Sarah Jessica Parker und Mariah Carey. Erhältlich bei www.niche-beauty.de

7 Lasst Blumen sprechen! So die Devise des Labels Antik Batik, das mit diesem luftigen türkisfarbenen Kleidchen die Vorfreude auf den Sommer weckt. www.antikbatik.fr



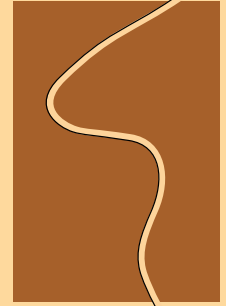
6



7

TOP
women

TOP MAGAZIN 055



HAIR/ART
Carsten Leschnowsky

EXKLUSIV IN BONN

FUENTE - Glamorous by Nature
Neuer Style – Neue Produkte
auf bewährter, natürlicher Basis

Fühlen Sie den Frühlingszauber!
Mit den einzigartigen Fuente-Farben,
ganz ohne Ammoniak! Genießen Sie
maximalen Schutz, intensivste Pflege
und Ihre Lieblings-Colorationen!

Färben – Tönen – Formen – Wellen – Stylen
mit der Intensität natürlicher Substanzen

Wir beraten Sie individuell und typgerecht.



Thomas-Mann-Straße 39 · 53111 Bonn

Telefon 0228 - 65 33 76
www.hair-art-bonn.de

HACH!

Damenmode

WÄHREND UNSERES UMBAUS

IN DER MÜNSTERSTRASSE 1A

besonders attraktive
Frühlingsangebote in
unserem Hauptgeschäft!

QUER
CLOSED
BETTER RICH
COWBOYSBAGS
HARBOUR MASTER
STRONG DESERT VINTAGE
FRED DE LA BRETONIERE
COWBOYSBELTS
GOLDEN COW
VANZETTI
CINQUE
SENCE

thomas-mann-straße 17 · bonn-city
fon 657800 · www.hach.net

mo-fr 10-19 uhr, sa 10-18 uhr

TOP women



1



2



3

- 1 Für den perfekten Auftritt à la Grace Kelly: Dieses bodenlange Kleid in sanftem Rosé von **Liu Jo** ist understated und sophisticated zugleich. www.liujo.it
- 2 Lippen zum Küssen zaubern die cremigen **Nourish-Mint Smoothing Lip Colors** von **Aveda**, z.B. in schimmerndem **Oyster Pink**. Extra-Glanz verleihen die neuen Lip-Glosses in zartrosafarbenem **Coral Sea** oder pastellvioletter **Beach Thistle**. www.aveda.de
- 3 Wie ein Spaziergang durch einen blühenden Rosengarten duftet **Rose Splendide** von **Annick Goutal**. Für frühlingshafte Frische und eine fruchtig-süße Note sorgen Magnolie und Birne. www.annickgoutal.com

4 Zu schön, um wahr zu sein: Diese zuckersüße Tasche von **Miu Miu** lässt Frauenherzen höher schlagen und gibt jedem Look einen boudoiresquen Charme.

www.miumiu.com

5 La vie en rose“ heißt es auch beim Schmuck. **Dior** verleiht Ringen und Ohrringen florale Formen und kombiniert sie mit Gold.

www.dior.com

6 Herrliche Farben, edelste Materialien, feinste italienische Seidendrucke. Die Tücher und Schals von **Capitana** sind ein echtes Fashion-Statement für Individualisten mit Sinn für Qualität. Schließlich werden die kostbaren Seidenkreationen der Frankfurter Designerin **Nathali Mack** ausschließlich als Kleinserien in limitierter Stückzahl oder als Einzelstücke gefertigt. Natürlich von Hand und made in Germany. www.capitana.eu

7 Lässigkeit made in New York. **Tibi** kombiniert diesen kurzen Hosenanzug in angesagtem Apricot mit dem klassischen „plain white tee“ und beweist damit, wie sexy Understatement sein kann. www.tibi.com



5



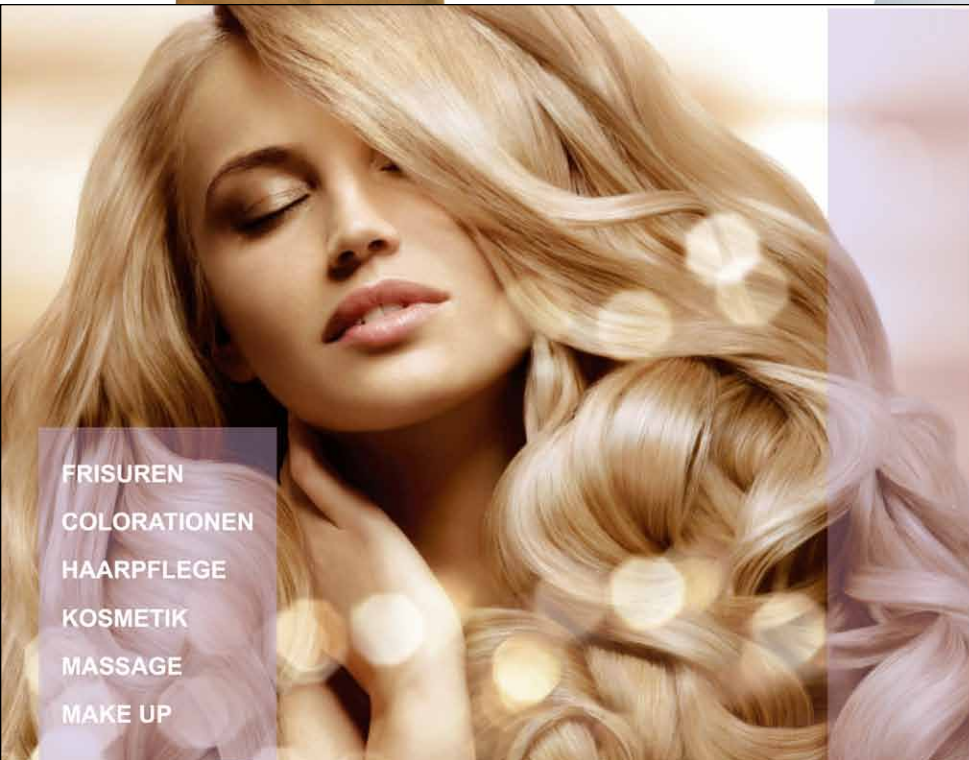
6



4



7



FRISUREN
COLORATIONEN
HAARPFLEGE
KOSMETIK
MASSAGE
MAKE UP

INSTITUT
KÉRASTASE
PARIS

HAIR LOUNGE NO.1

HOCHWIRKSAME SCHÖNHEITSPFLEGE
FÜR HAARE, GESICHT UND KÖRPER

FÜRSTENSTRASSE 2 53111 BONN FON 0228 6291912

L'ORÉAL
PROFESSIONNEL
CARITA
PARIS

KÉRASTASE
PARIS
NIANCE
SWITZERLAND

DECLÉOR
PARIS
Horst Kirchberger

Natürlich perfekt

Als erfahrener Zahntechniker und Inhaber von Zahnästhetik Haase möchte ich Ihnen raten, sich zum Zahnarzt Ihres Vertrauens ein Labor zu suchen, das Ihren Ansprüchen an Qualität und Service entspricht.

Uns ist höchstes Qualitätsbewusstsein eine Selbstverständlichkeit. Alle Produkte von Zahnästhetik Haase sind „Made in Germany“, aus besten, streng geprüften Materialien mit Präzisionstechnik gefertigt. Die Wahl des Materials und dessen Verarbeitung kann das körperliche und seelische Wohlbefinden nachhaltig beeinflussen.

Ihre sichere Gewissheit: Ein strahlendes Lachen bei blendender Gesundheit.

Rainer Haase, Inhaber



Zahnästhetik
Rainer Haase

Hainstraße 18 53121 Bonn
Tel 0228/612470
www.Zahnaesthetik-Haase.de
Info@Zahnaesthetik-Haase.de

LEBENSART

TOP TREN



Fotos: Hersteller

1 British modern style – dafür stehen die Kollektionen von **Casely Hayford**. Zum leuchtend blauen Shirt-Jackett und schlicht weißen Hemd trägt der moderne Brite eine indigofarbene Hose mit Blumenmuster. www.casely-hayford.com

2 **La Liturgie des Heures**, übersetzt das Stundengebet, ist eine Hommage an den Duft und die Atmosphäre alter Klöster. So vereint dieses Parfum von **Jovoy** frische Zypressen mit einer intensiven Weihrauch-Myrrhenote zu einem unvergleichlich sinnlichen Duft. Erhältlich bei www.aromacompany.de

3 Die **X-Pro1**, Fujifilms erste Systemkamera, vereint Retro-Design mit innovativer Technik: Mit dem eigens entwickelten Sensor in APS-C-Größe verspricht die Kamera einen höheren Kontrastempfang und bessere Schärfe als alle aktuellen Vollformat-Kameras. www.fujifilm.de





4 Schlichtes Design ganz ohne Schrauben. Die Brillen der Berliner Nischenmarke **ic! Berlin**, die in einem eigens entwickelten Verfahren in der Backfabrik am Prenzlauer Berg gefertigt werden, sind zusammensteckbar, flexibel und mittlerweile weltweit Kult. www.ic-berlin.de

5 Floris van Bommel bekennt in dieser Saison Farbe: Mit diesen klassischen Brogues in Steingrau wird jeder Schritt zum leuchtend blauen Hingucker. www.florisvanbommel.com

6 Der New Yorker David Gensler ist nicht einfach nur ein Designer. Als Betreiber des Kreativen-Netzwerks Keystone Design Union (KDU) arbeitet er gegen das Modediktat großer Luxusmarken. Statt auf Namenslizenzvergaben und Produktions-Outsourcing zu setzen, entstehen alle Teile der kleinen feinen Kollektionen seines Label Serum Versus Venom (SVSV) in seinem Atelier in Brooklyn. www.svsvstore.com



BARON & EARL

ESTABLISHED 1999

Irgendwann erreicht man den Punkt, an dem man sich und anderen nichts mehr beweisen muss. An dem es nicht mehr um Styling sondern um Stil geht.

Wir bieten Ihnen hochwertige Herrenbekleidung auch nach Ihren Maßen gefertigt, sowie feines Schuhwerk.

Wir nennen es „Classics with a kick“.


Emanuel Berg
SUPERFINE SHIRTING


MASON'S
Original Fit


CROCKETT & JONES
NORTHAMPTON ENGLAND
MAKERS OF FINE SHIRTS
SINCE 1879


ALAN PAINE
ENGLAND

Barbour

Kaiser-Passage - Am Neutor 5 - 53113 Bonn
Tel.: 0228 - 96586210 - www.baronandearl.com



1



2

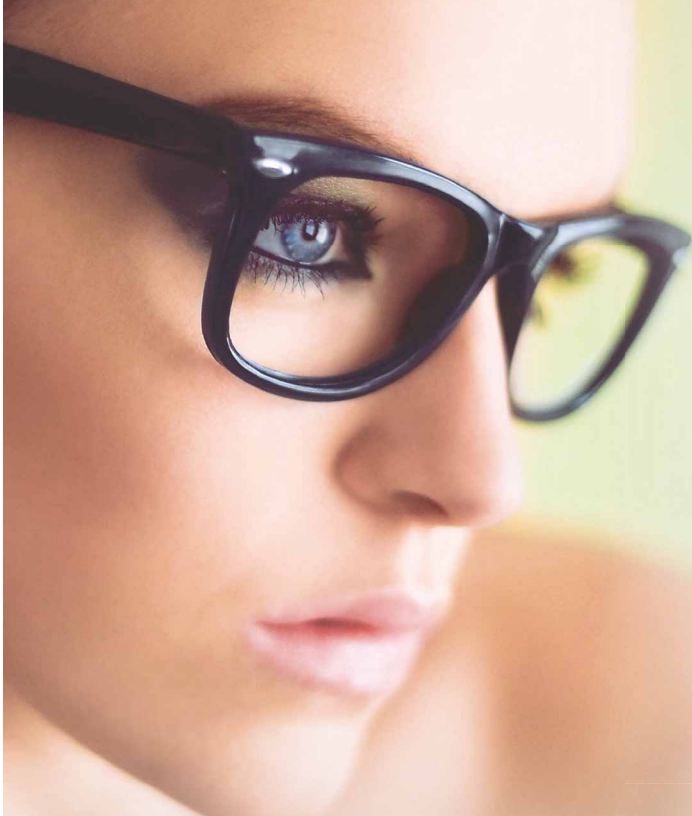
3



1 Für Pendler und Sportliche gleichermaßen ein Vergnügen: Das Pedelec **Delite hybrid HS 500** von **riese und müller** unterstützt müde gewordene Radler mit einem Hinterradnaben-Motor mit 500 Watt Leistung und macht so jede Strecke bezwingbar. www.r-m.de

2 Anders als andere Fitness-Armbänder, misst das neue **Nike+ Fuelband** alle Bewegungen des Trägers unabhängig von Geschlecht und körperlicher Konstitution. Je mehr man sich bewegt, desto mehr Nikefuel sammelt man. Das gestaltet das tägliche Zielesetzen leichter und spaßiger und motiviert zu mehr Aktivität. Erhältlich in den USA über www.nikestore.com

3 Italienische Lässigkeit verkörpert dieser Frühjahrs-Look von **Manuel Ritz**. Die Chinos sitzen schmal, ebenso Jackett und Hemd, das statt mit Krawatte mit legerem Halstuch getragen wird. www.manuelritz.com



Jetzt bei Feldmann Optic:

DESIGNER- SALE



Bei Feldmann Optic legen wir größten Wert auf Perfektion. Das ist schon beim Betreten unserer Räume spürbar. Schließlich ist für uns das Wichtigste, dass sich unsere Kunden in einem geschmackvollen Ambiente rundum wohlfühlen. Deshalb verdoppeln wir jetzt unsere Geschäftsfläche – für ein noch exklusiveres Shoppingerlebnis.

Im Zuge der Erweiterung unserer Schauräume bieten wir Ihnen eine ganz besondere Gelegenheit für einen vorteilhaften Brillenkauf: Bis zum 31.03.2012 **sparen Sie jetzt exklusiv bis zu 50% auf ausgewählte Designerfassungen!***

Nach dem Ausbau neu bei Feldmann:

Künftig sind wir auch bei allen Fragen rund um erstklassige Hörakustik-Designlösungen gern für Sie da: Dank hervorragend ausgebildetem Personal und modernster Anpasskabine bieten wir Ihnen in Kürze maßgeschneiderte Hightech-Hörsysteme für besseres Hören.

JIL SANDER

Gianfranco **FERRÉ**

MISSONI

CHANEL

Silhouette

PRADA

MOSCHINO



Dior

*Gültig bis 31.03.2012. Nur, solange der Vorrat reicht.



Generationenmodell

DAS HAUS DER SCHUHE **LANDGRAF**

Von Stephanie Bulang-Matern | Fotos: Achim von Arnim

Ein Familienunternehmen zwischen Tradition und Innovation

Der gebürtige Hallenser Harry Landgraf hatte den absoluten Willen, nach seiner Flucht im November 1959 noch einmal den Schritt in die Selbständigkeit zu wagen, Hamburg war nach der Flucht aus Halle nur eine Zwischenstation. Hier lernte er das System Marktwirtschaft kennen. Dann kam 1965 der Umzug nach Bonn und damit sein erstes Schuhgeschäft vor Ort.

Landgraf ist ein Familienunternehmen durch und durch. Mittlerweile ist die zweite und dritte Generation tätig – weil Schuhe die große Leidenschaft der Familie sind. Unterdessen gibt es Geschäfte in Siegburg, Rheinbach, Bad Godesberg und in der Bonner Innenstadt. Am Dreieck, da wo alles begann, ist nach eineinhalbjähriger Bauzeit (ehemals Daniels Passage) das neue Stammhaus frisch eröffnet.

TOP: Was darf der Kunde im neuen Geschäft erwarten?

Nicole Landgraf: Wir haben ganz viel Herzblut in die Gestaltung gelegt. Die Verkaufsfläche hat insgesamt 600 qm auf zwei Etagen, wir haben riesige Schaufen-

ter mit direktem Blick in das Geschäft, und die Inneneinrichtung ist ein echter „Hingucker“. Es ist unser bisher größter Laden, der durch seine Liebe zum Detail mehr als nur Schuhe (an-)bietet.

TOP: Welche Marken sind vertreten?

Nicole Landgraf: Wir bieten sowohl Damen- als auch Herrenschuhe im mittleren und gehobenen Genre. Das Sortiment erstreckt sich über Paul Green, Gabor bis hin zu Kennel & Schmenger, Peter Kaiser und Trendfabrikate wie Desigual, Tommy Hilfiger oder Candice Cooper. Selbstverständlich bieten wir auch eine große Auswahl italienischer Modefabrikate an.

TOP: Sie haben bereits erwähnt, dass das neue Geschäft besonders durch seine Andersartigkeit der Ausstattung besticht.

Nicole Landgraf: Ja, stimmt. Gerade die Herren erwartet etwas ganz Besonderes. Chesterfield-Sofas und ein Billardtisch schaffen eher das Gefühl, in einem gemütlichen englischen Club zu sein, als in einem Schuhgeschäft. Heutzutage ist es wichtig, Einkaufen zum Erlebnis werden zu lassen. Es geht darum, dass sich der Kunde wohlfühlt. Die Erlebniswelt der Damen unterscheidet sich ganz wesentlich davon. Hier setzen Trendfarben und ein Design, das sich dem jeweiligen Thema „modisch“, „wertig“ und „exklusiv“ anpasst, Akzente.



Nicole Landgraf



Das Haus der Schuhe
Landgraf

JETZT
AM DREIECK 3
1. MÄRZ NEUERÖFFNUNG

PETER KAISER

DONNA CAROLINA · MJUS

KENNEL & SCHMENGER

MARIPE · ARCHE

PAUL GREEN · AIR STEP

EVERYBODY · DESIGUAL

GABOR · CANDICE COOPER

FRED DE LA BRETONIERE

ALBERTO FERMANI · VIC MATIE

MARC O'POLO · MEXX

NAPAPIJRI · UNISA

TOMMY HILFIGER · ECCO

TIMBERLAND · CLARKS

LLOYD · SIOUX

GALIZIO TORRESI · BOSS

FLORIS VAN BOMMEL

HANDSTICH

TOP: Dann verraten Sie uns doch bitte auch noch, was „Frau“ in dieser Saison tragen wird.

Nicole Landgraf: Alles ist bunt. Seit vielen Jahren hat es nicht mehr so viel Farbe gegeben. Der Trend lässt sich eindeutig erkennen: Rot, Orange, Pink, Knallgrün oder leuchtendes Blau haben die eher

zahmen Farbangebote der letzten Kollektionen abgelöst. Und auch die Formen sind pffiffig, spitz oder rund, manchmal frech und immer sehr gefällig. Viel Keil, viel Plateau, viel geschnürt – auf allen Absatzhöhen vom Ballerina bis zur Stiefelette – so sehen die Kollektionen Frühjahr/Sommer aus. Einfach nur schön! ■

Die besondere Beziehung

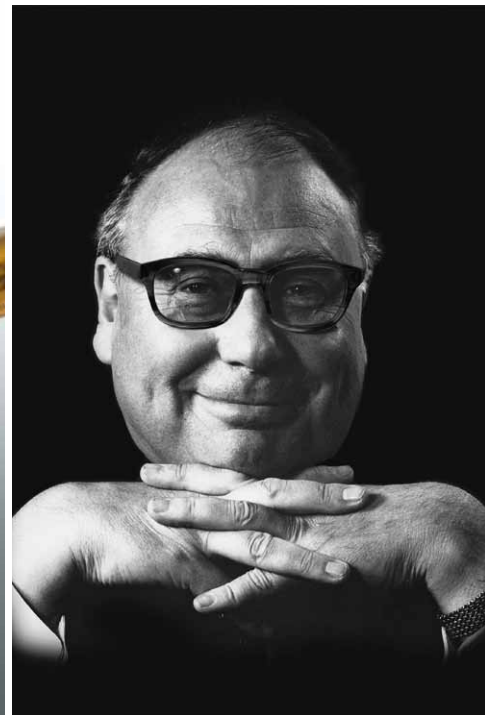
„FRAU-SCHUHE / SCHUHE-FRAU“

Mit Schuhen verbindet Frau die drei großen „L“ – Liebe, Lust und Leidenschaft. Allein der Kauf ist schon eine reine Ode an die Freude. Zumindest bis zu dem Moment, wo man sich zwischen verschiedenen Paaren entscheiden muss und die Armen, die nicht mitgenommen werden, wieder in ihrem Karton darben müssen. Und die beim nächsten Mal hoffentlich auch noch da sind, um dann das Rennen gegen ein noch tollereres Paar wieder zu verlieren und so weiter und so weiter.

Dieses Phänomen führt dazu, dass Frauen statistisch nachweisbar für rund 70 Prozent des Umsatzes bei Landgraf sorgen. Dafür brauchte es keine Serie „Sex in the City“, das konnten wir auch schon vorher – und wie gut! Denn Schuhe kaufen ist nicht irgendeine Beschäftigung, sondern ein Erlebnis, das gebührende Beachtung finden muss. Und das nur noch getoppt werden kann, wenn es zum Schmuck für den Fuß auch noch die passende Handtasche gibt. So ein Tag, an dem man beides „erlegen“ kann, ist ein guter Tag. Und die Endorphine, die dabei freigesetzt werden, beziehen in die gute Laune auch gleich die ganze Familie mit ein. So gesehen eine gute Investition in den häuslichen Frieden.

Neuer Standort, große Auswahl,
Top-Qualität, bewährter Service:
über 600 m² Marken & Mode
für Damen und Herren.

www.landgraf-schuhe.de



Heinz Erhardt: **SEINE BRILLE!**

Von dem Schauspieler und Humoristen Heinz Erhardt bleiben uns neben seinen Reimen, Versen und Gedichten auch ein weiteres besonderes Merkmal im Gedächtnis – der unverwechselbare Brillentypus. Dancker der Optiker hat die Neuauflage der Heinz-Erhardt-Brille in seine Kollektionen aufgenommen und belebt den Mythos in diesen Tagen wieder.

Heinz Erhardt – wer kennt nicht diesen Namen? Auch heute verbindet ihn noch fast jedes Kind mit der drolligen Mimik, den überaus witzigen Versen und der „Hornbrille“, die der Person Heinz Erhardt ein unvergleichbares Gesicht gab.

Mehr als dreißig Jahre nach dem Tod dieses großartigen Humoristen ist diese Brillengeschichte erneut zum Leben erweckt worden. Hoch im Norden Deutschlands hat auf Initiative und Wunsch der Familie Heinz Erhardts ein Team aus Designern, Augenoptikern und Familienangehörigen eine Vielzahl an Fotos gesichtet und recherchiert, so dass im Anschluss eine kleine und feine Brillenmanufaktur beauftragt wurde, einige Muster der Brillenfassung anzufertigen. Nach einem Jahr intensiver Arbeit sowie vielen weiteren Feinabstimmungen im Design und in der Verarbeitung konnte die Neuauflage der „Heinz-Erhardt-Brille“ realisiert werden – benannt nach seinem ersten Sohn „Gero“.

Auch bei Dancker der Optiker ist man von dieser Idee sichtlich begeistert und bietet seinen Kunden die exklusive Neuauflage in seinem Geschäft in der Bonner Sternstraße an. „Jede Brille wurde aus



hochwertigem Acetat-Material gefertigt und trägt auf ganz dezente Weise den Schriftzug Heinz Erhardts am Brillenbügel“, so Ludwig Giesecke-Dancker, der Inhaber des Bonner Traditionsoptikers. Auch Nicht-Brillen-Träger können sich über eine Sonnenbrillenvariante des Brillenklassikers von Heinz Erhardt freuen: Das Modell gibt es auch mit hochwertig grünen Sonnenschutzgläsern – ganz im perfekten Retrostyle.

ÜBRIGENS:

Nach eigenen Angaben trug Heinz Erhardt bei seinen Auftritten immer eine Brille ganz ohne Gläser. So konnte er sich besser auf seine Show konzentrieren und ließ so auf ganz sympathische Weise sein kritisches Publikum lieber außerhalb seines „Sichtfeldes“. Zu seiner Brille pflegte er allerdings immer ein sehr enges Verhältnis, wie viele seiner Reime zeigen. So auch dieser: „Mit `ner Brille auf der Nase geht ein Mann ran. Und erreicht, was er sonst nicht erreichen kann“.

DANCKER
DER
OPTIKER

DANCKER DER OPTIKER

Sternstraße 24-26
53111 Bonn
Tel.: (0228) 63 59 58 / 59
www.dancker.de
info@dancker.de

best of galeria

bonn
münsterplatz

FASHION
LIFESTYLE
BEAUTY



www.galeria-kaufhof.de



River Woods 
North-Eastern Suppliers

LUISA CERANO®
women

AMBIENTE®

BLACKY DRESS
BERLIN

SPORTALM

jean paul
berlin

MARC AUREL


GALERIA
KAUFHOF

bonn | münsterplatz



TOP watch



1 Eine Uhr der Superlative. Über 1.000 Arbeitsstunden stecken allein im transparenten Saphirglas-Gehäuse der **RM 056 Felipe Massa** von **Richard Mille**. Das skelettierte neue Kaliber erforderte die Herstellung von 400 neuen Teilen. Und auch der Preis des Chronographen mit Tourbillon und Anzeige der Gangreserve ist exorbitant: 1.321.660 Euro. www.richardmille.com

2 Aufsehenerregend ist die Kreation des neuen Uhrenherstellers **HYT**. Bereits die alten Ägypter nutzten Flüssigkeiten, um die Zeit zu messen. Die Zeitmessung der **H1** erfolgt aber klassisch mit einem mechanischen Uhrwerk. Dieses trifft auf ein System von Röhren und Schläuchen, durch das eine farbige Flüssigkeit geleitet wird, die die Zeit anzeigt. www.hytwatches.com

3 Als **Audemars Piguet** 1972 die **Royal Oak** vorstellte, war sie – ähnlich wie 1976 die Nautilus von Patek Philippe – kein großer Erfolg. Eine simple Stahluhr zu einem höheren Preis als eine vergleichbare aus massivem Gold, das war provokant. Inzwischen ist die Uhr zum Designklassiker avanciert und steht wie keine andere für die Marke Audemars Piguet. Zum 40. Jubiläum präsentiert sich der Klassiker in Anthrazit mit einem besonders flachen Tourbillon. www.audemarspiguet.com

oh!

oliver hoffmann
der juwelier

Sternstraße 42 • 53111 Bonn

Telefon: 0228 634081

E-Mail: info@juwelier-hoffmann.de



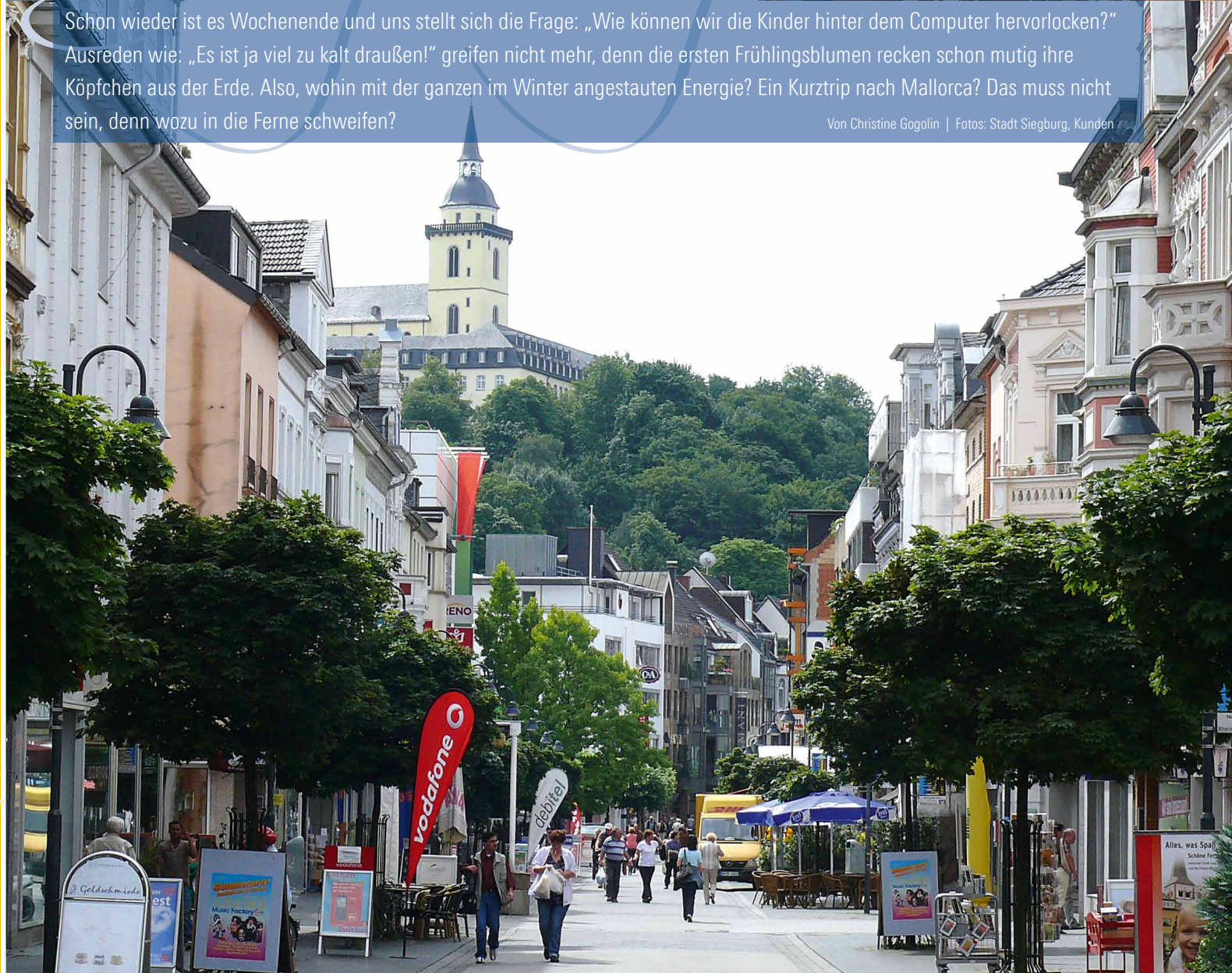
FREDERIQUE CONSTANT
GENEVE



Siegburg

Schon wieder ist es Wochenende und uns stellt sich die Frage: „Wie können wir die Kinder hinter dem Computer hervorlocken?“ Ausreden wie: „Es ist ja viel zu kalt draußen!“ greifen nicht mehr, denn die ersten Frühlingsblumen recken schon mutig ihre Köpfchen aus der Erde. Also, wohin mit der ganzen im Winter angestauten Energie? Ein Kurztrip nach Mallorca? Das muss nicht sein, denn wozu in die Ferne schweifen?

Von Christine Gogolin | Fotos: Stadt Siegburg, Kunden



SIEH, DAS GUTE *liegt so nah!*

Wer wirklich was erleben will, der muss nicht weit verreisen. In Bonns unmittelbarer Nachbarschaft kann man ohne viel Aufwand und Fahrerei ein tolles Freizeitangebot genießen. Die Stadt Siegburg mit ihren zahlreichen historischen Sehenswürdigkeiten und einem abwechslungsreichen Programm bietet für alle Altersstufen das Richtige. Wer Spaß an Geschichte hat, sollte unbedingt eine Stadtführung mitmachen. Jeweils am ersten Sonntag des Monats trifft sich ein Stadtführer mit Interessierten um 14.00 Uhr am Eingang des Stadtmuseums zu einer 90-minütigen Führung inklusive Spaziergang zur Abtei. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich. Dort erfährt man alles Wissenswerte und auch Amüsantes über die sympathische Stadt an der Sieg.

WANDERN ODER RELAXEN?

Der Natursteig Sieg bietet 99 km pures Wandervergnügen. Wer Lust auf Bewegung und Natur hat, geht auf Wanderschaft mit einem kundigen Führer. (Informationen siehe TOP-Kasten) Schon die erste Etappe zwischen Siegburg und Hennef überrascht mit faszinierenden Auenlandschaften und altherwürdigen Gemäuern. Wem der Sinn nach Wellness steht, der macht einfach einen Tag blau und entspannt sich im Gesundheits- und Erlebnispark Siegburg. Mit seinem Hallenbad mit Rutschcenter, einem Außenbecken, dem 21-Meter-Tauchturm und seinem Wellnessbereich bietet das „Oktopus“ Spaß für die ganze Familie.

RADELN OHNE ANSTRENGUNG

Hier muss kein innerer Schweinehund überwunden werden. Der neueste Trend: Radtouren mit dem E-Bike. Das ist auch was für Stubenhocker. Die Stadt Siegburg bietet in Kooperation mit der Firma Fahrrad XXL Feld einen Leihservice an. Der Verleihpreis beträgt nur 20 Euro pro Tag und Rad, und sollte man mal auf der Strecke bleiben, dann gibt es einen Rund-um-die-Uhr-Pannenservice. So ausgerüstet, kann man eine flotte Radtour durch das malerische Siegtal oder einen Ausflug zum Rhein bis nach Bonn machen. Oder man genießt eine gemütliche Kaffeetafel auf einem der

gastfreundlichen Bauernhöfe im Bergischen Land – all das ermöglicht eine Tour mit dem E-Bike ohne großen Kraftaufwand.

KLEINE ENTDECKER

Was ist der Unterschied zwischen einem Kastanienblatt und einem Ahornblatt? Wann gehen die Frösche auf Wanderung? Auf diese und viele andere Fragen bekommen interessierte Kinder Antworten in einer Initiative des Umweltamtes Siegburg. Das ganze Jahr über bietet es saisonal abgestimmte Erlebnistouren für Kinder an. Mit der Kindergartengruppe oder der Schulklasse durchstreifen die Kinder mit ausgebildeten Pädagogen den Wald und das schöne Umland von Siegburg. ■

Informationen

STADTFÜHRUNGEN UND INFORMATIONEN

Europaplatz 3 | 53721 Siegburg
Telefon: (02241) 96985-33
Fax: (02241) 96985-31
Mail: tourismus@siegburg.de
www.siegburg.de

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 08.30-18.00 Uhr
Sa 10.00-15.00 Uhr
So geschlossen

WANDERUNGEN

www.natursteig-siegburg.de

E-BIKE TOUREN

tourismus@siegburg.de oder
info@kranzparkhotel.de

ERLEBNISTOUREN

Umweltamt der Stadt Siegburg
Telefon: (02241) 102-353

GESUNDHEITS- UND ERLEBNISPARK

www.oktopus-siegburg.de
www.dive4life.de

E-BIKE VERLEIH



20,- pro Tag

INFOS & VERLEIHSTATIONEN:

TOURIST INFORMATION SIEGBURG
(ICE BAHNHOF)
EUROPAPLATZ 3 · 53721 SIEGBURG
TEL.: 0 22 41/969 85-33
FAX: 0 22 41/969 85-31
E-MAIL: TOURISMUS@SIEGBURG.DE

KRANZ PARKHOTEL
MÜHLENSTRASSE 32-44 · 53721 SIEGBURG
TEL.: 0 22 41/54 70
FAX: 0 22 41/54 74 44
E-MAIL: INFO@KRANZPARKHOTEL.DE



 KREISSTADT SIEGBURG

www.siegburg.de

KAI IMMOBILIEN: IHR SCHLÜSSEL BEI VERKAUF UND VERMIETUNG



KAI
IMMOBILIEN

kai krazeise

mobil: 0163 – 69 65 400

fon: 02241 – 250 75 75

fax: 02241 – 250 75 76

info@immokai.de

www.immokai.de

LEBENSART



EINKAUFSTIPPS

Von der gemütlichen Boutique bis zur komfortablen Einkaufspassage, Siegburg hat für jeden Shoppinggeschmack das richtige Angebot. Aktuelle Modetrends, pfiffige Geschenkideen und Serviceangebote rund um die sympathische Stadt im Rheinland. Lesen Sie ab sofort hier die aktuellsten Tipps.



1
Absolut Junior – das Kindermodengeschäft mit den Top-Marken. Ein ganzer Schrank voll mit Neuheiten. Für Kids von 0 bis 16 Jahre!
» www.absolutjunior.de

2
Landgraf Schuhe – Im Herzen von Siegburg „Am Markt“ befindet sich das Schuhhaus Landgraf. Große Auswahl an Marken und Mode für die ganze Familie.

» www.landgraf-schuhe.de



MEIN GASTRO-TIPP



Rüdiger Kranz –
Geschäftsführer Kranz Parkhotel



El Corazón – Sonniger Süden im Herzen Siegburgs. Genießen Sie spanische Gerichte, internationale Spezialitäten und saisonale Highlights im ältesten Gasthaus Siegburgs.

» www.elcorazon-aufderarken.de

Business. Kultur. Freizeit.

KONGRESSE
EVENTS

MESSEN
TAGUNGEN

TAUCHEN
SEMINARE



Bestens versorgt, rundum zufrieden

Die innovative Ausstattung von Veranstaltungsräumen und hoher Komfort in erstklassigen Unterkünften prägen das Gelingen eines Events.

Events mit Größe

Veranstaltungen, die den Besuchern im Gedächtnis bleiben, erfordern exakte Planung, modernstes technisches Equipment, perfekte Organisation und Flexibilität. Das Team der Rhein-Sieg-Halle sorgt dafür, dass Konzerte; Messen, Tagungen und andere Großveranstaltungen zum Erfolg werden. Freiraum für Ihre Ideen!
5 Raumvarianten von 225 bis 1.060 m²
Gesamtausstellungsfläche: 1.500 m². Je nach Bestuhlung Räume für 400 bis 1.500 Personen
Unbestuhlt bis zu 2.874 Personen

Konzentrierte Effizienz

Je entspannter die Atmosphäre, desto besser ist die Konzentration. Mit Komfort und Technik bestens ausgestattete Seminarräume bieten das Kranz Parkhotel, das Friendly Cityhotel Oktopus und das Stadtmuseum – eine Umgebung, in der konzentriertes und effizientes Arbeiten Spaß macht.

Appetit auf mehr

Je nach Gusto findet in Siegburg jeder Gaumen den passenden Leckerbissen. Vom First-Class-Menü über Fingerfood-Buffer bis zur deftigen Hausmannskost hält das kulinarische Angebot der Restaurants, Hotels und Cateringbetriebe für Tagungs- und Veranstaltungsgäste alles bereit, was sich Feinschmecker wünschen können.



Serviceraum

Tourist Information Siegburg
Europaplatz 3, 53721 Siegburg
Tel.: 02241 96 98-517
www.raumsiegburg.de
info@raumsiegburg.de





Tauchen

Eines der letzten Abenteuer unserer Erde!

Aktuelle Infos und Preise finden Sie auf unserer Homepage

dive4life GmbH
 Zeithstraße 110 · 53721 Siegburg
 Tel. 0 22 41 - 9 57 21 85
 Fax 0 22 41 - 9 57 21 89
 E-Mail: shop@dive4life.de

www.dive4life.de



Blick AUF SIEGBURG

Sie gleicht einem treuen Wächter und Beschützer der Stadt. Weithin sichtbar prägt sie das Stadtbild. Die Abtei auf dem Michaelsberg.

Sie ist Wahrzeichen und historisches Erbe. Die Geschichte der Stadt Siegburg ist eng mit der im Jahre 1064 vom Kölner Erzbischof Anno II. gegründeten Benediktinerabtei verweben. Nach dem Tod des Erzbischofs Anno 1075 wurde dieser in der Abtei beigesetzt. Anlässlich seiner Heiligsprechung wurden Annos Gebeine 1183 in den Annoschrein übertragen, der heute noch in der Abteikirche besichtigt werden kann. Um zu

ihr hinaufzugelangen, muss man in der Nähe des Marktplatzes eine recht steile Straße hinaufsteigen. Auf dem Michaelsberg angekommen, passiert der Besucher zunächst die Vorburg. Durch das Torhaus der Vorburg gelangt man auf den Abteihof.

Der ursprüngliche Bau wurde durch mehrere Brände im 18. Jahrhundert zerstört. Die nach ihrer Wiedererrichtung

Von Christine Gogolin

VERANSTALTUNGSTIPPS

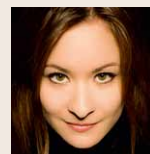


Ralf Schmitz

mit seinem vierten
 Soloprogramm: Schmitzpiepe
Wann? 24.03.2012 20.00 Uhr
Wo? Rhein-Sieg-Halle

„Geigenwunder“

mit Arabelle Steinbacher,
 Violine und Robert Kulek, Klavier
Wann? 19.05.2012 20.00 Uhr
Wo? Stadtmuseum Siegburg



Ham & Egg

Jubiläumsprogramm
 „Ich freu' mich...“
Wann? 24.03.2012 20.00 Uhr
Wo? Stadtmuseum Siegburg



VORSCHAU:

Mit leisen Tönen und geistreichen Worten verückt sein Publikum.
Herrman van Veen
Wann? 10.11.2012 20.00 Uhr
Wo? Rhein-Sieg-Halle

Volker Diefes

mit „Ein Bauch ist auch schon mal ein Ansatz“
Wann? 13.04.2012 20.00 Uhr
Wo? Studiobühne Siegburg



Tanz in den Mai

mit der Band Brings
Wann? 30.04.2012 21.00 Uhr
Wo? Rhein-Sieg-Halle

Jürgen von der Lippe

Comedy Urgestein und TV- Entertainer
 präsentiert: „So geht's!“
Wann? 09.05.2012 20.00 Uhr
Wo? Rhein-Sieg-Halle



Fotos: Rhein-Sieg-Halle, Stadt Siegburg



im Jahre 1953 eingeweihte Abteikirche, ist das Herzstück des barocken Gebäudekomplexes. Im Likörkeller der Abtei wird nach einem Rezept aus dem 16. Jahrhundert der Siegburger Abteilikör gebraut. Seit 1914 wurde die Abtei mit kurzer Unterbrechung durch den Zweiten Weltkrieg von Benediktinern bewohnt. Seit 1997 beherbergt ein Teil der

Anlage das Edith-Stein-Exerzitienhaus des Erzbistums Köln. Nachdem Mitte 2011 die Benediktiner schweren Herzens die Abtei aufgeben mussten, sieht man nun seit 2012 wieder positiv in die Zukunft. Mit der Gemeinschaft der Unbeschuhten Karmeliten wird der Michaelsberg geistlich und wirtschaftlich wieder zu neuem Leben erweckt. ■

Gewinnspiel

Machen Sie mit und gewinnen Sie den echten Siegburger Abteilikör.

GEWINNFRAGE:

In welchem Jahr gründete Erzbischof Anno II. die Benediktinerabtei auf dem Michaelsberg?



A: 1064 B:1183 C:1953

Schreiben Sie uns Ihre Lösung unter gewinnspiel@top-magazin.de
Stichwort: Siegburg

Einsendeschluss 30.04.2012

SU Consulting Immobilien und mehr steht für Freundlichkeit, Kompetenz und Zuverlässigkeit

- Beratung und Konzept für Ihre Immobilien
- Vermietung und Verkauf in allen Größenordnungen, Altbau sowie Neubau, Ihrer privaten, mischgenutzten und gewerblichen Immobilien, sowie Grundstücke und Spezialimmobilien
- **Kooperationspartnerin** für
 - Werte-Ermittlung Ihrer Immobilien
 - WEG-Verwaltung / Mietverwaltung
 - Technische Betreuung Ihrer Immobilien
 - Ihren individuellen Eigentümer-Service
 - Versicherungen „in und um“ Ihre Immobilien

DER WEG MIT IHNEN IST UNSER ZIEL...!

Gezielt durch Erfahrung, persönlich und vertrauensvoll für Sie und Ihre Ansprüche in BONN, KÖLN, dem RHEIN-SIEG-KREIS und sehr gerne auch überregional.



SU Consulting Immobilien

su wohnt man ...! Sabine B. Uhrmacher

Theodor-Litt-Straße 34 · D-53121 Bonn
Phone 0049-(0)1 71-42 708 41
Fax 0049-(0)2 28-62 038 87
E-Mail bonn@suconsulting.de
Internet www.suconsulting.de

Die besondere Adresse für Wohninterieur und Wohnaccessoires



Gabriela Müsseler eröffnete im Oktober 2010 ihr Ladengeschäft



Helle Möbel und passende Accessoires, das sind die frühlingshaften Markenzeichen des Ladenlokals in der Bonner Südstadt.

Inspiration Pur für die Gestaltung Ihres Zuhauses. Ein Besuch der sich immer lohnt.

Neu im Programm



Neu im Programm



Inh. Gabriela Müsseler

Bonner Talweg 16 Tel.: 0228 96695090 info@suedstrand-bonn.de
53113 Bonn Fax.: 0228 966 950 96 www.suedstrand-bonn.de

Die sechste Auflage des 3er startet edel wie ein 5er und sparsam wie ein 1er. Die Baureihe F30 ist ein toller Mix aus gefälliger, geschmackvoller Eleganz und ausgewogenen Proportionen. Mit flacher, schnittiger Schnauze, kurzem Überhang vorn und nach hinten versetztem Aufbau. Ein toller Wurf, denn der Neue wirkt frisch, modern und superdynamisch. Dazu tragen beispielsweise die schmalere verlaufenden Scheinwerfer bei. Selbst die weit in die Flanken gezogenen Rückleuchten verstärken diesen Eindruck. Vorerst gibt es den neuen 3er nur als Limousine, dafür aber – neben dem Basismodell – in drei Ausstattungslinien: der Sport Line (innen und außen mit schwarzen Akzenten), der Luxury Line (Chromelemente) und der Modern Line (mit Aluminiumakzenten). Ab Sommer 2012 wird wieder ein M-Paket dazukommen. Zur Markteinführung stehen erst einmal vier Motoren zur Verfügung: zwei

BMW 3ER NEUAUFLAGE



Benziner (184 bzw. 245 PS bei einem Verbrauch von 6,4 Litern) und zwei Diesel (116 bzw. 143 PS). Neben dem Ausstattungsangebot hat der BMW 3er auch bei den Dimensionen zugelegt. So kommt er

auf eine Gesamtlänge von 4,62 Meter, eine Breite von 1,81 Meter, eine Höhe von 1,43 Meter und das Kofferraumvolumen ist um 20 auf 480 Liter „gewachsen“.

AUTOHIGHLIGHTS 2012

„Zwischen neuen, frischen Ideen und großen Emotionen“: So fassen nicht nur die Veranstalter das Erlebnis der jährlichen Automesse im Frühjahr zusammen. Der Genfer Automobilsalon öffnete am 8. März zum 82. Mal seine Pforten. Über 250 Aussteller aus 30 Nationen zeigen mehr als 900 Fahrzeuge. Mit dabei natürlich auch die neuesten Modelle und Technologien der großen Marken. Es ist das weltweit wichtigste Schaufenster der Autoindustrie zu Anfang des Jahres. Wir haben „reingeschaut“, was diesmal mit „am Start“ ist.

Von Stephanie Bulang-Matern



AUDI A3

AUDI A3 SPORTSBACK

Die Kompaktklasse hat zu wenig Platz? Ein Minivan wäre zu langweilig? Andere Kombis wirken so furchtbar unportlich? Kein Problem, die Lösung heißt Audi A3 Sportback. Denn er passt genau in die Lücke, die bis dato zwischen kompakter Limousine, Van und Kombi noch keiner füllen konnte. Seine gelungene Optik und seine Ausstattung machen ihn zu einem Fahrzeug aus einem Guss. Das vermittelt der Audi A3 Sportback ohne viele Worte, aber sein unverwechselbares Gesicht spricht für sich. Der Audi A3 und der A3 Sportback sind die Sportler in ihrem Segment. Alle Motoren vereinen kraftvolle Sportlichkeit mit geringem Verbrauch.



Selbstbewusst und auf dem Sprung: Gerade frisch auf den Genfer Autosalon vorgestellt, die neue Generation des Audi A3 mit Oberklasse-Niveau in Sachen Ausstattung. Den grimmigen Blick haben die Designer durch die Scheinwerfer mit dem markanten Tagfahrlichtband noch einmal verstärkt. Der Grill sitzt nicht mehr so dominant an der Front. Stattdessen hat der Kühler nun XXL-Format. Die obere Fensterlinie, die in einer breiten C-Säule mündet, hat was vom Coupé. Und das ziemlich kantig wirkende Heck wird von schmalen LED-Leuchten dominiert.



FORD S-MAX – DER SPORTLICHE

Vans haben keinen Reiz und werden nur gekauft, weil sie praktisch sind?! Was diesen Vertreter seiner Klasse anbelangt, trifft das noch nicht einmal im Entferntesten zu. Hier kommt die neue Generation eines echten Sportvans! Der Ford S-MAX zeigt, dass Freiraum, ein hoher Anspruch an Design und Fahrspaß durchaus zu vereinen sind mit Großzügigkeit und Platz für bis zu sieben Personen. Der Ford S-MAX bietet ein überarbeitetes Design, hochmoderne neue Motoren sowie attraktive Komfort- und Sicherheitssysteme. Und dazu haben Sie Stau- und Laderaum satt (natürlich abhängig von der Personenzahl). Selbst wenn er stillsteht, vermittelt der Ford S-MAX pure Energie in Bewegung, kraftvolle Dynamik auf höchstem Niveau. Die neu gestaltete Frontpartie unterstreicht die Sportlichkeit des Ford S-MAX und setzt dabei die Formensprache des Ford kinetic Designs konsequent fort. Seine Kantigkeit macht ihn unverwechselbar, den sportlichen Ford, der durch sein agiles Handling, viel Platz und Variabilität begeistert. Langweilig war gestern, heute ist S-Max.



MITSUBISHI OUTLANDER

Weltpremiere in Genf – Das Konzept der dritten Generation des Crossover macht es vor: Der Schadstoffausstoß wurde weiter verringert, der Sicherheitsstandard erhöht. Für noch mehr Komfort sorgen unter anderem eine Zwei-Zonen-Klimaautomatik, der ganz flache Kofferraum sowie eine vollständige dritte Sitzreihe. Außerdem hat der neue Outlander eine individuell einstellbare Lenksäule und Super-HiD „Wide Vision“ Xenon-Scheinwerfer. Unverwechselbar und markant – so ist der Auftritt des Outlander auf alle Fälle, auch im Innenraum. Verarbeitet sind hochwertige Materialien, das Lenkrad ist ergonomisch geformt, die Instrumente lassen sich leicht und intuitiv ablesen. Zunächst werden in Europa zwei Motorvarianten angeboten: der 2.0-Liter MIVEC-Benziner und der 2.2-Liter MIVEC Diesel 4N14. Beide Motorversionen können mit Front- oder Allrad-Antrieb geordert werden. Erhältlich sind zudem das Start-Stopp-System AS&G, ein neuentwickeltes Sechsgang-Automatikgetriebe und ab 2013 ein auf Elektroantrieb basierender Plug-In-Hybrid-Antriebsstrang.

Autohaus Cremer GmbH

Maarstraße 42 · 53227 Bonn · Tel. 0228 / 421 60 - 0

www.autohaus-cremer.de · info@autohaus-cremer.de



Autohaus
Cremer
Gut für Sie!

eco+ OPTIMIERUNG

QUALITÄT IST PROGRAMMIERBAR
MEHR DREHMOMENT
WENIGER VERBRAUCH



tec

POWER



Tec Power
Sinziger Strasse 34
53424 Remagen

Tel.: +49 (0)2642 90 38 72
Fax : +49 (0)2642 90 38 73

www.tec-power.de

Hergestellt von
HARIBO

*Streng
limitiert*



www.myjamjam-shop.de



DER NEUE PORSCHE 911

Einfach unverwechselbar – Der neue Porsche 911 – mit dem internen Baureihencode 991 steht in der klassischen Elfer-Tradition. Und dennoch hat er zahlreiche Neuerungen unter dem Blechkleid. 90 % und damit beinahe jedes Bauteil des Fahrzeugs ist neu oder grundlegend überarbeitet. Die markanteste Änderung am neuen 911 ist der verlängerte Radstand für mehr Fahrdynamik und gleichzeitig mehr Platz im Fond. Porsche nutzt die Gunst der Stunde und reduziert außerdem die Fahrzeughöhe. Das verleiht „dem Neuen“ eine noch dynamischere Grundform. Ein erhöhter Aluminiumanteil senkt das Gewicht der Karosserie um immerhin 45 Kilogramm. Der Elfer wäre kein Elfer, wenn er beim Modellwechsel nicht auch in Sachen Fahrdynamik eine Schippe draufgelegt hätte. Der neue 3,4-Liter-Sechszylinder-Boxer im 911 Carrera hat 350 PS bei 6.400/min, der 3,8-Liter im Carrera S presst aus seinen sechs Zylindern 400 PS bei 7.000/min. Trotz des Power-Plus verbrauchen alle Versionen des neuen Porsche 911 deutlich unter 10 Liter/100 km. Auf dem Genfer Automobilsalon hat die neue Generation des Boxster Weltpremiere, der Panamera GTS und das 911 Cabriolet werden erstmals in Europa gezeigt.



JEEP GRAND CHEROKEE

Die SUV Rakete nennen ihn jetzt schon viele, den neuen Grand Cherokee in der SRT8-Version. 6,4 Liter Hubraum, 470 PS, 255 km/h aus dem Hause Jeep. Für Sportwagenfahrer könnte das verwirrend wirken: mit einer Höchstgeschwindigkeit von 255 km/h kommt jetzt der schnellste Jeep aller Zeiten – bestückt mit dem legendären und nochmals kräftig überarbeiteten HEMI-V8-Saugmotor. Obwohl Hubraum (von 6,1 auf 6,4 Liter) als auch Drehmoment (von 576 auf 630 Newtonmeter) ordentlich zugelegt haben, soll der neue Motor im Grand Cherokee um 13 Prozent sparsamer sein – das allerdings bei einem Durchschnittsverbrauch von 15,6 Liter auf 100 Kilometer. Wie schon sein Vorgänger ist auch der neue Jeep Grand Cherokee SRT8 so tief gelegt, dass sein Sportfahrwerk mit echten Offroadqualitäten nicht mehr aufwarten kann. Für den Sprint des Geschosses von 0-100 km/h werden 4,8 Sekunden angegeben. Die Innenausstattung lässt auch bei gemäßiger Fahrweise keinen Zweifel am Stil des Jeep aufkommen: Carbon- statt Edelhölzerverkleidungen, Sportlenker mit Alu-Speichen und Aluminium-Pedale.

Thank you for flying with Volkswagen.

Jetzt Probe fliegen.



Kein Check-in, kein Mikrowellen Essen und garantiert kein langes Warten vor dem Gepäckförderband: Ein Flug mit dem 21st Century Beetle bietet vor allem die angenehmen Seiten des Fliegens. Ist man nämlich erstmal angeschnallt und hat den Sitz in eine entspannte Position gebracht, beschleunigen den Piloten bis zu 147 kW (200 PS)¹ auf Reisegeschwindigkeit. So erreichen Sie in nur 7,5 Sekunden Tempo 100² und nur wenig später Ihr Ziel. Für die Unterhaltung während des Flugs sorgt zum einen der sportliche TSI-Motor und zum anderen das optionale Premium Fender Soundsystem. Damit Sie nicht nur schneller ankommen, sondern auch besonders entspannt. Wir hoffen, Sie bald wieder an Bord begrüßen zu dürfen und wünschen eine angenehme Weiterreise – in unser Autohaus. www.beetle.de

Beetle 1.2 TSI, 77 kW (105 PS), 6-Gang

Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 7,6/außerorts 5,0/kombiniert 5,9/CO₂-Emission kombiniert 137 g/km

Ausstattung: Berganfahrassistent, Einstiegshilfe „Easy Entry“, elektrische Fensterheber vorn, Multifunktionsanzeige „Plus“, Radio/CD inkl. MP3-Wiedergabefunktion, Tagfahrlicht, elektronische Wegfahrsperrung, Zentralverriegelung inkl. Funkfernbedienung, Außenspiegel elektrisch einstell- und beheizbar u. v. m.

Leasingrate monatlich 135,- €³

Sonderzahlung 2.265,- €, Laufzeit 36 Monate bei 10.000 km/Jahr; inkl. Überführung, zzgl. 110,- € Zulassung

¹ Bei TSI-Motor mit 147 kW (200 PS), Kraftstoffverbrauch, l/100 km innerorts 10,3/außerorts 6,1/kombiniert 7,7/CO₂-Emission kombiniert 179 g/km. ² Bei TSI-Motor mit 147 kW (200 PS). ³ Ein Angebot der Volkswagen Leasing für Privatkunden und gewerbliche Einzelabnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.

The 21st
Century **Beetle.**



Das Auto.

**AUTO
THOMAS**
BONN • KÖNIGSWINTER • BLANKENHEIM

www.auto-thomas.de

Heinrich Thomas
GmbH & Co. KG
Königswinterer Str. 444
53227 Bonn
Tel. 0228 / 44 91-140

**AUTOHAUS
MELZER**
AUTO THOMAS FIRMENGRUPPE

www.melzer-bornheim.de

Autohaus Melzer
GmbH
Donnerbachweg 3
53332 Bornheim
Tel. 02227 / 90 98-30

LANCIA

FARBE BEKENNEN



Ypsilon BLACK & RED
1.2 8v mit 51 kW (69 PS)

ab **10.990,-** Euro

Im Lancia Ypsilon Black&Red Edition erleben Sie echtes italienisches Flair. Der Innenraum überzeugt mit zweifarbigen Interieur, Klimaanlage und Audioanlage mit MP3-fähigem CD-Player. Optional erhältlich sind Bi-Colore-Lackierung, 15"-Leichtmetallräder und Lederlenker. Für unvergleichliches Fahrvergnügen sorgt der sparsame 1.2 8v mit 51 kW (69 PS).



Kraftstoffverbrauch (l/100 km) nach RL 80/1268/EWG:
innerorts 6,4; außerorts 4,1; kombiniert 4,9. **CO₂-Emission (g/km):** kombiniert 115.

RKG AUTOHANDEL
RKG AUTOHANDEL GMBH & CO. KG

RKG Autohandel GmbH & Co. KG

Friedenstraße 51-53
53229 Bonn-Beuel
Tel.: 0228 944 982 10

www.rkg-autohandel.de

Privatkundenangebot, gültig für nicht bereits zugelassene Neufahrzeuge Lancia Ypsilon Black&Red Edition 1.2 8v mit 51 kW (69 PS). Solange der Vorrat reicht. Abbildung zeigt Sonderausstattung

FREIZEIT



MERCEDES SL 63 AMG

Ein echter Knaller – Mit dem neuen SL lässt Mercedes-Benz seinen offenen Roadster von der Leine, dass es nur so eine Art hat. Richtig Wumm hat er jetzt unter der Haube – dank zweier AMG-Versionen. Und abgespeckt hat er auch – rund 125 Kilo. 1845 Kilo sind zwar immer noch kein Leichtgewicht, aber bei einer Basisleistung von 537 PS und 800 Newtonmeter Drehmoment des 5,5-Liter-V8-Biturbomotors schlägt die Kur schon ganz ordentlich an. Noch einen drauf in puncto Dynamik setzt das AMG Performance Package mit 564 PS und 900 Newtonmeter. Entsprechend fallen die Fahrleistungen aus: Von null auf 100 km/h geht es in 4,3 bzw. 4,2 Sekunden. Tempo 200 ist nach 12,9 bzw. 12,6 Sekunden erreicht. Auch beim Fahrwerk haben die Schwaben auf Leichtbau gesetzt, Achsschenkel oder Federlenker sind beispielsweise aus Aluminium. Per Knopfdruck lässt sich zwischen zwei Fahrmodi wählen: Komfort und Sport. Außerdem werden ein dreistufiges ESP, 7-Gang-Automatik oder Start-Stopp-Automatik angeboten. Alles in allem hat der SL 63 AMG im Zuge seiner Diät auch die Trinkgewohnheiten geändert. Trotz 250 bis 300 km/h Spitze schluckt der SL 63 AMG unter zehn Liter...



JEEP WRANGLER

Der Jeep Wrangler ist die Ikone unter den Offroadern – denn er ist direkter Nachfahre des legendären Willys MB, des weltweit ersten Geländewagens. Technisch hat er sich immer weiter entwickelt und ist längst auch ein großartiger Partner auf Asphalt (und daneben sowieso). Jetzt bekommen die Benzin-Modelle des Wrangler den Sechszylinder-Motor aus dem aktuellen Jeep Grand Cherokee. Der bringt beachtlich mehr Leistung unter die lange Haube des Kult-Offroaders: mit 286 PS steigt die Kraft um mehr als 40 Prozent.

Gebändigt wird das große Herz des kleinen Autos von der ebenfalls aus dem Grand Cherokee stammenden Fünfgang-Automatik. Der Wert für den Standard-Sprint von 0-96 km/h soll ganze 8,4 Sekunden dauern. Heißt also: jede Menge Spaß. Wer selbst schalten möchte, bekommt den Pentastar-V6 auch mit dem manuellen Sechsgang-Getriebe. Der Verbrauch ist laut Herstellerangaben um circa 20% gesunken und liegt bei rund 10 Liter/100 km statt bisher 11,9 Litern.

Jetzt mit FairPay Versicherung
ab 29,90 €/Monat.¹

Jetzt bei uns
Probe fahren.

DER
NEUE
up



take up! 1.0, 44 kW (60 PS), 5-Gang

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: 5,6 (innerorts)/3,9 (außerorts)/4,5 (kombiniert),
CO₂-Emissionen in g/km: 105 (kombiniert)

Ausstattung: Radio „RCD 215“ mit MP3-Wiedergabefunktion, Rücksitzbank
umklappbar, Einstiegshilfe „Easy Entry“, Tagfahrlicht, elektronisches Stabilisie-
rungsprogramm inkl. ABS, Servolenkung und vieles andere mehr

| | | | |
|-----------------------------------|-------------------|-------------------------|------------|
| Hauspreis: | 10.235,- € | Laufzeit: | 48 Monate |
| inkl. Selbstabholung in Wolfsburg | | Jährliche Fahrleistung: | 10.000 km |
| Anzahlung: | 1.990,- € | Schlussrate: | 4.999,58 € |
| Nettodarlehensbetrag: | 8.245,- € | Darlehenssumme: | 9.271,58 € |
| Sollzinssatz (gebunden): | 3,83 % | | |
| Effektiver Jahreszins: | 3,90 % | | |

48 Monatsraten à 89,- €²

¹ Nur in Verbindung mit einem Finanzierungsangebot der Volkswagen Bank GmbH oder Leasingangebot der Volkswagen Leasing GmbH; Versicherungsleistungen gebunden an die Laufzeit des Finanzierungs- bzw. Leasingvertrages und gemäß Bedingungen der Allianz Versicherungs-AG für Fahrer ab 23 Jahren und mindestens Schadenfreiheitsklasse 1; Fahrer unter 23 Jahren zahlen 59,90 € monatlich. Angebot gültig bei Vertrags-schluss bis zum 30.06.2012. Nähere Informationen erhalten Sie bei uns im Autohaus oder unter www.volkswagen.de. ² Ein Angebot der Volkswagen Bank GmbH, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Das Angebot gilt für Privatkunden und gewerbliche Einzel-abnehmer mit Ausnahme von Sonderkunden für ausgewählte Modelle. Abbildung zeigt Sonderausstattungen gegen Mehrpreis.



Das Auto.

**AUTO
THOMAS**
BONN • KÖNIGSWINTER • BLANKENHEIM

www.auto-thomas.de

Heinrich Thomas
GmbH & Co. KG
Königswinterer Str. 444
53227 Bonn
Tel. 0228 / 44 91-140

**AUTOHAUS
MELZER**
AUTO THOMAS FIRMENGRUPPE

www.melzer-bornheim.de

Autohaus Melzer
GmbH
Donnerbachweg 3
53332 Bornheim
Tel. 02227 / 90 98-30

Über Schotter redet man nicht.
Man fährt darauf.



Der neue Passat Alltrack.

Mehr Sein als Schein – der neue Passat Alltrack. Die größeren Rad-häuser und die erhöhte Bodenfreiheit lassen erahnen, wie viel mehr im Alltrack steckt. Das beweist er gern abseits der Wege – mit dem optionalen intelligent gesteuerten Allradantrieb 4MOTION und dem kraftvollen direktein-spritzenden Turbo. Erleben Sie es auf Asphalt – und auf Schotter. **Alle weiteren Informationen erhalten Sie bei uns oder unter www.volkswagen.de.**

Entscheider bestellen vorab.

Kraftstoffverbrauch in l/100 km: kombiniert
zwischen 8,6 und 5,2, CO₂-Emissionen in
g/km: kombiniert zwischen 199 und 135.



Das Auto.

**AUTO
THOMAS**
BONN • KÖNIGSWINTER • BLANKENHEIM

www.auto-thomas.de

Heinrich Thomas
GmbH & Co. KG
Königswinterer Str. 444
53227 Bonn
Tel. 0228 / 44 91-140

**AUTOHAUS
MELZER**
AUTO THOMAS FIRMENGRUPPE

www.melzer-bornheim.de

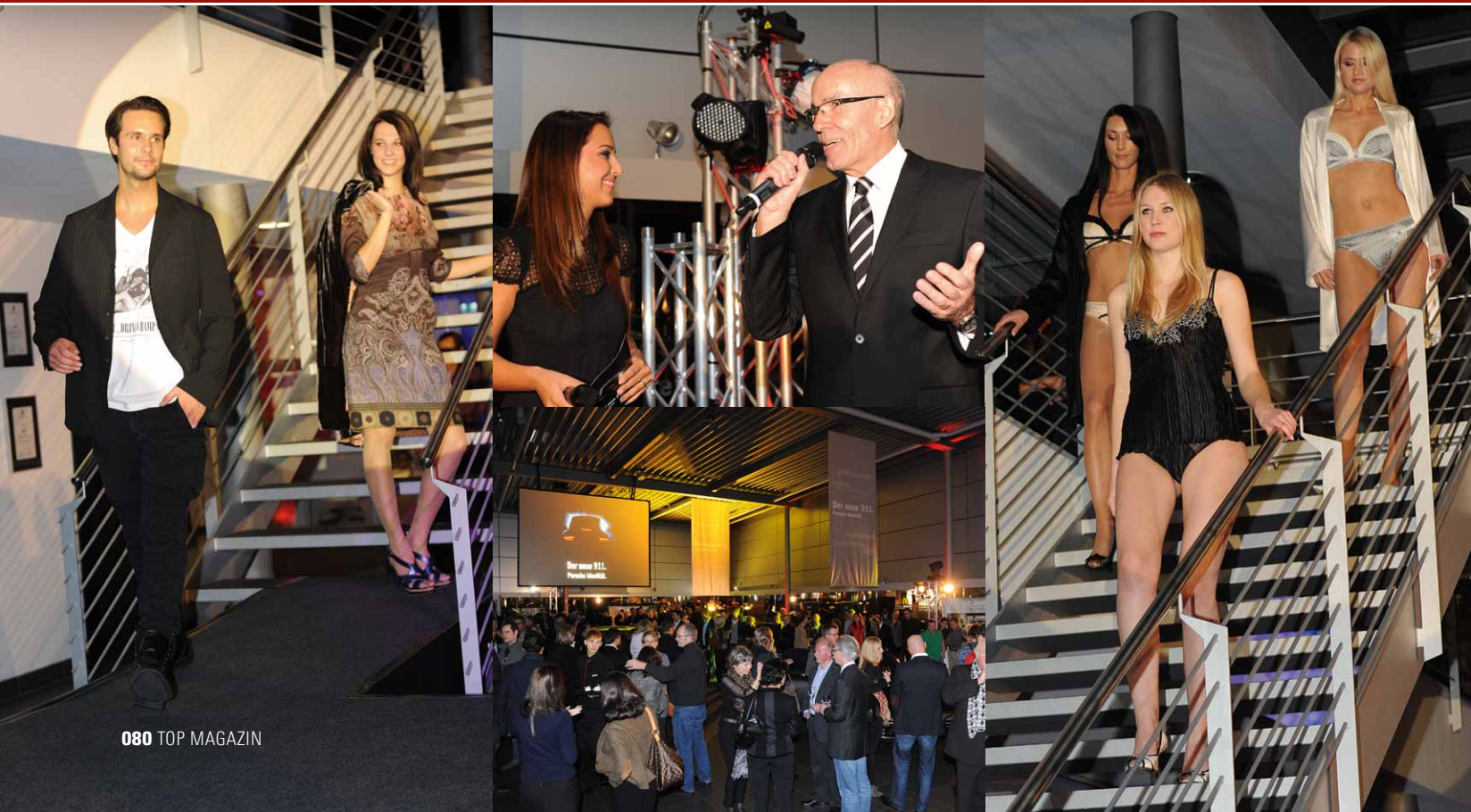
Autohaus Melzer
GmbH
Donnerbachweg 3
53332 Bornheim
Tel. 02227 / 90 98-30



A STAR IS BORN

Seit 1963 steht der Porsche 911 für die Faszination Sportwagen. Er ist der Inbegriff der Porsche Identität. Er verkörpert alles, was Porsche ausmacht. Mit 100 % Porsche Genen und 90 % neu konstruierten Bauteilen.

Der neue Porsche 911 – die Fortschreibung einer einzigartigen Erfolgsgeschichte für das Unternehmen. Zur Premiere kamen über 1.500 Kunden und Interessenten ins Porschezentrum Bonn. Die einhellige Meinung: „Das ist ein Treffer!“. Weil eine Ikone unter den Sportwagen einen würdigen Empfang verdient, wurde seine Neuauflage auch spektakulär gefeiert. Den Abend für den „Superstar“ moderierte Nina Moghaddam. Geschäftsführer Horst Menzel begrüßte die Gäste mit einer emotionalen Rede. Vollmar Parfumerie & Lingerie und Zamani Fashion boten Schönes, Tragbares, Edles für drüber und drunter. Und nicht zuletzt effektiv eingespielte Impressionen des Supersportlers mit dem internen Baureihenamen 991 schafften einen Spannungsbogen zum Höhepunkt des Abends – der Enthüllung „Seiner Majestät“, des neuen Porsche 911. Unter den Gästen: Wolfgang Overath, Stephan Engels und Klaus Ludwig, sie sind in ihren Sportarten Legenden. Der 911 auch – wer ihn kennen gelernt hat, kann sich seiner Faszination nicht entziehen. »





Porsche empfiehlt **Mobil 1**

**Sind es nicht immer die Jüngsten in der Familie,
die für die meiste Aufregung sorgen?**

Der neue Panamera GTS.

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch im
Porsche Zentrum Bonn.**



PORSCHE

Porsche Zentrum Bonn

Fleischhauer PZ GmbH
Brühler Strasse 2
53119 Bonn
Tel.: 0228 / 41010 - 0
Fax: 0228 / 41010 - 914
www.porsche-bonn.de
info@porsche-bonn.de



A STAR IS BORN



radon»

KEIN ZEBRA ZUR HAND?

Falls Sie ein Fortbewegungsmittel suchen, das wenig Dreck macht und keinen Sprit verbraucht, besuchen Sie uns doch mal bei www.radon-bikes.com.

Jetzt die 2012er Modelle im **Radon Center Bonn** testen:
E-Bikes, Trekkingbikes, Citybikes,
Kinderräder, Mountainbikes, Fullys,
Rennräder, Fitnessräder, Crossräder.



RADON CENTER BONN
Siemensstr.1 >> 53121 D-Bonn
Tel.: +49 (0) 228 | 97 84 80

SERVICE- & BESTELLSHOTLINE
+49 (0) 2225 | 8888-0
info@bike-discount.com

radon 2012
» radon-bikes.com

Schluss mit teuren Mitgliedschaften!

Abschlag für alle!



WILKOMMEN AUF DEM GREEN

Jetzt DGV Golfclub-Mitglied werden für nur 25,- Euro pro Monat! Golf888 vermittelt Ihnen eine Golfmitgliedschaft in einem deutschen Golfclub des DGV (Deutscher Golf Verband) für nur 25,- Euro pro Monat zzgl. einmaliger jährlicher Zusatzaufwendung von 30,- Euro für Verbandsabgaben. Sie spielen dann

auf der Anlage Ihres neuen Heimatclubs kostenlos, auf allen anderen Golfplätzen weltweit gegen Greenfee. Ideal für alle, die viel unterwegs sind, einen Einstieg in den Golfsport suchen, gerne auf verschiedenen Plätzen spielen oder einfach günstig golfen möchten. Profitieren Sie zusätzlich von den exklusiven Vorzügen der Golf888-Mitgliedschaft – spielen Sie auf den herrlichen Plätzen der Partnerclubs. ■

Verreisen Sie mit Golf888.de und TOP Magazin Bonn:



Und das Beste ist das Angebot, was wir Ihnen heute machen können:

- 7 Übernachtungen mit Frühstück unbegrenztes Golfen – inkl. Elektrowagen für zwei Personen!
- 2-Gang-Menü – einschl. Hauswein, Wasser und Kaffee!
- freier Zugang zum Türkischen Bad und den Wellness-Bereichen
- inkl. aller lokalen Steuern und Gebühren € 598,- (pro Person im DZ, inkl. MwSt.)
- Upgrade zu Junior-Suite: € 20,- pro Tag p.P.
- Upgrade zu Suite: € 60,- pro Tag p.P.

REISEZEITRAUM:

Sonntag, 30. September 2012 bis Sonntag, 7. Oktober 2012
Anmeldung bis 28.4.2012 nach Verfügbarkeit.

Hotel Una Poggio dei Medici Toskana

Nur 25 km vom Zentrum von Florenz entfernt, liegt diese traumhafte Oase. Es ist dies das einzige 4-Sterne-Golfresort in Mittelitalien, inmitten eines anspruchsvollen 18-Loch-Meisterschaftsplatzes – Austragungsort der Ladies Italian Open für die letzten 5 Jahre.

70 große Zimmer in restaurierten Landhäusern, die in typisch toskanischem Stil eingerichtet und mit allem Komfort ausgestattet sind. Mit einem herrlichen Ausblick auf die Anlage und direktem Zugang zu den Tees.

Das UNA Restaurant & Bar bieten eine große Auswahl an regionalen Speisen und natürlich die besten Weine der Gegend. Darüber hinaus besitzt das Resort ein türkisches Bad, Fitness- und Wellness-Bereiche, 10 Tagungsräume und Swimmingpool.

PE-Seminare mit Golf888:

Buchen Sie unser 3-tägiges PE Seminar in Schloß Auel bei Köln, zum Preis von 190.00 €. Anmeldungen unter Telefon: (07223) 60666.

Das Golf888-Gewinnspiel:

Wieviele Vorteile hat man bei Golf 888? 2 oder 8?

Einsenden an: gewinnspiel@top-magazin.de
Stichwort: Golf

Einsendeschluß ist der 31.05.2012

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Es entscheidet das Los. Gewinnen Sie ein PE-Seminar und eine Golfclub-Mitgliedschaft (bis 31.12.2012) für zwei Personen.

ARENA VERTIKAL

Hier klettert das Spaßbarometer bis ganz nach oben. An die Haken, fertig, los! Ob mit der Familie, Freunden oder Kollegen, hier hängt niemand schlapp in den Seilen.



„Der wichtigste Muskel beim Klettern ist das Hirn“

ALLE WOLLEN BIS GANZ NACH OBEN!

Auf 1800 Quadratmetern Kletterfläche, einer Höhe von 14 Metern und mehr als 300 Kletterrouten ist die Arena Vertikal eine der modernsten Kletterhallen der Region. Man muss kein Kletterprofi sein, um hier auf seine Kosten zu kommen. Es genügt, sich mit viel guter Laune und bequemer Sportkleidung auf den Weg ins Gewerbegebiet „Junkersring“ in Troisdorf zu machen. Die Ausrüstung kann komplett geliehen werden. Vom Firmenevent bis zum Kindergeburtstag, für Einsteiger und Fortgeschrittene. Das Angebot ist vielseitig und kreativ.

SICH MAL VOM ALLTAG ABSEILEN

Das Hallenteam bietet neben vielen anderen Kursen und Projekten komplette Familientage an. Hier werden Eltern

nicht auf die Palme gebracht, sondern die Wand hinauf. Denn während Mama und Papa in einem 90-minütigen Einsteigerkurs die Grundbegriffe wie den Umgang mit Seil, Karabinerhaken und das korrekte Sichern lernen, werden die Kinder in einem Schnupperkurs betreut. Im Anschluss kann die Familie den Rest des Tages gemeinsam verbringen. Im Bistro essen gehen, über Tricks und Kniffe fachsimpeln und vor allem weiterklettern.

VERTRAUEN FASSEN...

...und sich mal fallenlassen. Klettern ist ein Partnersport. Einer sichert und einer klettert. Daran finden nicht nur Paare Gefallen. Besonders Firmen und Betriebe nutzen gern das Angebot der Arena Ver-

tikal. Teambildende Maßnahmen, sich aufeinander verlassen, mal Verantwortung abgeben, all das wird neben diesem Ganzkörpersport gleich mittrainiert. Natürlich wird Sicherheit und verantwortungsvoller Umgang mit Mensch und Material ganz großgeschrieben. ■

ARENA **vertikal**



Arena Vertikal
Junkersring 3
53844 Troisdorf
Tel.: (02241)846872-1
info@arenavertikal.de
www.arenavertikal.de

Von Christine Gogolin



Frischer Schwung für Ihr Team

Der Frühling bringt frischen Schwung und neue Kraft – auch für Ihr Team.

Nutzen Sie die positiven Effekte des Klettersports wie die Steigerung der Leistungsfähigkeit und Zusammengehörigkeit eines Teams bis hin zur gezielten Motivation einzelner Mitarbeiter.

Tanken Sie mit Ihrem Team bei uns in Troisdorf neue Energie. Die Arena Vertikal hat zusammen mit Sportkletterern und Erlebnispädagogen verschiedene Veranstaltungskonzepte erstellt, um den Tag für Sie unvergesslich zu machen. Zum Beispiel ...

- Team Fun** Gönnen Sie sich und Ihrem Team eine aktive Auszeit bei der das Miteinander und die Vertrauensbildung im Vordergrund stehen.
- Team Workshop** Geben Sie Ihrem Team neue Denkanstöße. Dieser Workshop bringt Ihr Team mit Witz und vertikalem Vergnügen wieder in Fahrt.
- Team Training** Noch mehr Power für Ihr Team mit einem individuell auf Ihre Bedürfnisse angepassten Konzept!

Öffnungszeiten: Montag/Freitag 9:00–24:00 Uhr, Samstag/Sonntag 9:00–22:00 Uhr
Arena Vertikal GmbH & Co. KG • Junkersring 3 • 53844 Troisdorf-Spich
info@arenavertikal.de • www.arenavertikal.de



ARENA **vertikal**





Auf einer 1.600 qm großen Verkaufsfläche finden Profi- und Hobbyläufer bei Intersport Sportpartner alles, was das Läuferherz begehrt



Mit der dynamischen Video-Laufanalyse können folgende Kriterien beurteilt werden: das Gangbild, die Fußfunktion, die Körperhaltung, die Belastungsverteilung, das Abrollverhalten des Fußes und das Gleichgewicht des Bewegungsapparats

BERATUNG UND ANALYSE VOM PROFI: Von der Kunst, den passenden Laufschuh zu finden

Von Birthe Fiedler

Sobald die milde Frühlingsluft nach draußen lockt, starten Jogger in die neue Laufsaison. Während Profiläufer relativ sicher nach dem richtigen Laufschuh greifen, benötigen Hobbyläufer kompetenten Rat. Schließlich steht und fällt der gesundheitliche Nutzen des Lauftrainings mit dem passenden Equipment. Rahm Zentrum für Gesundheit und Intersport Sportpartner haben ein Netzwerk geschaffen, um auf Basis eindeutiger Fakten für den Läufer das Optimum rauszuholen.

Das Sportfachgeschäft Intersport, das gerade sein 25. Jubiläum feiert, ist eine der ersten Adressen Bonns, wenn es um hochwertige Sport-Markenprodukte, zuverlässigen Service und fachliche Beratung geht. „Erst einmal nehmen wir die Laufgewohnheiten und die Füße genau unter die Lupe und erkundigen uns, ob es orthopädische Einschränkungen gibt. In den anschließenden Stoßmessungen überprüfen wir, wie sich Fuß und Knöchel in verschiedenen Laufschuhen bewegen, um eine möglichst natürliche Laufbewegung für den Kunden sicherzustellen“, unterstreicht Holger Kandel, Geschäftsführer von Intersport Sportpartner. „Wenn wir aber merken, dass orthopädische Probleme im Spiel sind und wir bei der Beratung an unsere Grenzen stoßen, vermitteln wir den Läufer an Rahm Zentrum für Gesundheit.“ Im Rahmen einer ausführlichen Lauf- und Bewegungsanalyse wird hier die komplette Körperkinematik ausgemessen und fachlich ausgewertet.

GANZHEITLICHE BETRACHTUNG ALS SCHLÜSSEL ZUM ERFOLG

Eine spezielle Körperwinkelvermessung durch Markierung und Videoaufnahmen ermöglicht die Erstellung des individuellen biomechanischen Körperprofils.

So lassen sich Fehlstellungen bis in den Rückenbereich erkennen, analysieren und dann auch behandeln. „Ich schaue mir als Physiotherapeutin genauestens an, wie sich die Arme, die Knie sowie das Becken des Kunden während des Laufens verhalten und bewegen. Viele Probleme rühren vom Fuß her, da sich die Statik des Menschen von unten nach oben aufbaut. Bestehen hier Schwächen, versucht der Körper sich selbst in die Gerade zu bringen. Dadurch entstehen Defizite im Knie-, Becken- und Wirbelsäulenbereich“, erklärt Birgitt Spethmann, Spezialistin für Laufbandanalysen. Die videogestützte Lauf- und Bewegungsanalyse kann je nach Bedürfnis in drei verschiedenen Modulen gebucht werden: Analyse 01 umfasst Fuß und Knie, Analyse 02 beinhaltet zusätzlich den Hüftbereich, und Analyse 03 ist ein Komplettpaket aus Fuß, Knie, Hüfte und Rücken. Der Kunde bekommt die Ergebnisse anhand des Film- und Fotomaterials plastisch und frei vom üblichen Fachjargon erklärt und sinnvolle Maßnahmen empfohlen.

KLEINE EINLEGESOHLE, GROSSE WIRKUNG

Ist die Indikation erklärt, erhält der Läufer auf seine Bedürfnisse zugeschnittene sensomotorische Einlagen. Hiermit

lassen sich natürliche Bewegungsmuster des Fußes wieder herstellen, was eine ausgleichende Wirkung auf den ganzen Körper hat. Mit der ausführlichen Analyse und gegebenenfalls den passenden Aktiveinlagen in der Tasche findet der Kunde dann wiederum bei Intersport Sportpartner den individuell richtigen Schuh. Jetzt steht der ungetrübten Lauf- freude nichts mehr im Wege. ■



Rahm Zentrum für Gesundheit

Kasernenstr. 22-24 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 18498627 | Fax: (0228) 18498628
www.rahm.de



Intersport Sportpartner

Wenzelgasse/Ecke Friedrichstr. 45 | 53111 Bonn
Tel.: (0228) 983930 | Fax: (0228) 9839344
sportpartner.bonn@intersport.de
www.sportpartner-bonn.de

TIGER EXPLORER.
BESTE WAHL FÜR DEN
ABENTEURER.



TRADITION MIT FRISCHEM WIND

Von Jürgen Bruder | Fotos: Jürgen Bruder

Seit 1902 produziert Triumph unverwechselbare Motorräder. Als der Name Anfang der achtziger Jahre vorübergehend vom Motorradhimmel verschwand, machte das so manchen Liebhaber der britischen Traditionsmarke sehr betroffen. Denn in den fünfziger und sechziger Jahren trugen Stars wie Steve McQueen und Marlon Brando sehr zur „Legende Triumph“ bei. 1983 übernahm ein Investor die Namensrechte, und die Traditionsmarke trat 1991 erneut an – mit neuem Design und moderner Produktion und blieb dabei dem Erbe der Marke in Charakter und Design treu.

Inzwischen sind 22 Modelle der britischen Motorradschmiede auf dem Markt, vom klassischen 2-Zylinder mit 34 PS bis zum gewaltigen 3-Zylinder mit 148 PS aus 2.300 ccm. Triumph überzeugt in den verschiedenen Baureihen Cruiser, Adventure, Touring, Classics, Supersports und Roadsters mit modernen Maschinen wie der Speed Triple, der Rocket III und der Daytona 675, die sich stolz in die Reihen ihrer geschichtsträchtigen Vorgänger einfügen.

Stephan Baldauf, seit 2002 Exklusivhändler für Bonn und den Rhein-Sieg-Kreis, hat seine repräsentativen Verkaufs- und Werkstatträume in Bonn-Geislar im Dezember 2008 eröffnet. Er und sein Expertenteam stehen für individuelle Beratung und erstklassigen Service. Schon beim Betreten des Ladenlokals wird dem Kunden zwischen Motorrädern und einer Riesenauswahl an Bekleidung – wie Lederkombis als Maßanfertigung oder Konfektion von

Schwabenleder oder Premium-Helmen der Marke Arai – der Eindruck von Exklusivität und Kompetenz vermittelt.



Stephan Baldauf (2.v.l.) mit seinem Team

KULT-TRIUMPH – TRIUMPH-KULT

Natürlich steht auch eine Vielzahl von Testmotorrädern für Probefahrten aller Modelle zur Verfügung. Und wenn mal nichts mehr geht, sorgt die angeschlossene Fachwerkstatt für schnelle Hilfe.

Lassen Sie sich von der Faszination der Kult-Marke „Triumph“ fesseln! Stephan Baldauf und sein Team freuen sich auf Ihren Besuch. ■



EINE TRIUMPH EROBERT
DIE WELT

Das Ende der Asphaltstraße bedeutet
noch längst nicht das Ende der Reise.

TRIUMPH
GO YOUR OWN WAY

Triumph World Bonn
Im Dohm 3
53225 Bonn
Tel. 0228 / 945 40 48
triumph-bonn.de

NORDSEEINSEL MIT HOCHSEEKLIMA



REISE-
GEWINN-
SPIEL

Borkum – Mit Abstand
der erholsamste
Nordseeurlaub!

Mit rund 50 Kilometern Entfernung zur deutschen Küste hat Borkum nicht nur einen wunderbaren Abstand zum Alltag. Es liegt auch als einzige ostfriesische Insel ganzjährig unter Einfluss von Hochseeklima.

DIE HOCHSEEPERLE

Anders als die Nachbarinseln ist Borkum immer vollständig von Seewasser umgeben – weshalb die Luft hier stets besonders arm an Pollen und reich an Jod ist. Tiefer lässt sich folglich nirgendwo an der deutschen Nordsee durchatmen.

Und das bei milden Temperaturen: Der Golfstrom sorgt dafür, dass die Borkumer Sommer nicht zu heiß und die Winter nie sehr kalt werden. Hochseeklima, endlose Sandstrände und ein reizvolles Inselstädtchen mit vielfältigem kulturellem Angebot: Borkum bietet das ganze Jahr über alles, was man für einen rundum perfekten Nordseeurlaub braucht. Willkommen auf der Hochseeperle unter weitem Himmel.

DAS APARTHOTEL KACHELOT

Das 3-Sterne-Superior-Aparthotel Kachelot ist das größte seiner Kategorie auf der Insel und verwöhnt die Gäste nicht nur mit viel Sonne, sondern auch mit einer familienfreundlichen Atmosphäre und einem Service, der in den meisten Bereichen sogar 4-Sterne-Niveau erreicht. Die Gäste wohnen in modernen, freundlichen Zimmern – das garantiert echtes Wohlbefinden. Und sollte mal überraschenderweise die Sonne nicht scheinen, kann man es sich im Aparthotel Kachelot richtig gut gehen lassen. Kulinarisch bietet das Hotel vom umfangreichen Frühstücksbuffet bis hin zu leckeren Fisch- und Fleischgerichten sowie vegetarischen Köstlichkeiten im Restaurant einiges für das leibliche Wohl seiner Gäste.

ATTRAKTIVER DIREKTFLUG

Genießen kann man seinen Urlaub auf Borkum und im Aparthotel Kachelot von der ersten Minute an. Schneller geht





GEWINNSPIEL

Unter allen Teilnehmern verlosen wir für zwei Personen **eine unvergessliche Urlaubswoche** (6 Übernachtungen mit Halbpension) im **Aparthotel Kachelot** auf Borkum.*

es nicht – für alle Gäste, die ihren Aufenthalt im Kachelot „verlängern“ wollen, hat das Hotel gemeinsam mit der City-Flight Germany ein besonders attraktives Angebot für den Direktflug nach Borkum ausgearbeitet.

Die eingesetzten modernen Geschäftsreiseflugzeuge bieten den Fluggästen ein Höchstmaß an Bequemlichkeit. Fliegen kann man von Düsseldorf/Mönchengladbach nach Borkum und zurück zu einem Preis von 298 Euro zuzüglich der zurzeit gültigen Luftverkehrssteuer von 10 Euro pro Person und Strecke. Der Flug bringt einige Vorteile mit sich: Lediglich 55 Minuten Flugzeit, gebührenfreie Parkplätze am Flughafen, günstige Verkehrsanbindungen zum Flughafen und kostenloser Transfer auf Borkum zum und vom Hotel. Die Faszination Borkums wird auch Sie mit Sicherheit so begeistern, dass Sie wiederkommen. Jahr für Jahr.

MITMACHEN UND GEWINNEN

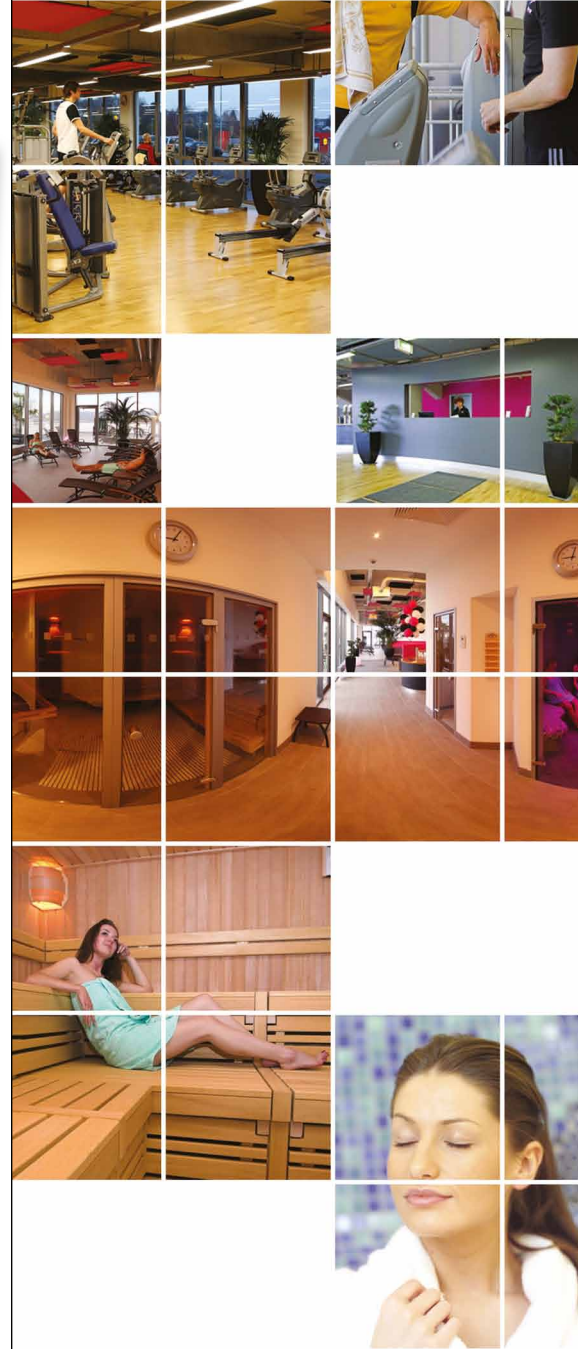
Wenn auch Sie an unserem Gewinnspiel teilnehmen möchten, dann schreiben Sie uns einfach eine Email an:

gewinnspiel@top-magazin.de. Teilnahmeschluss ist der 30.04.2012. ■

* Der vorgestellte Direktflug ist nur buchbar in Verbindung mit einem Aufenthalt im Aparthotel Kachelot. Der Flug ist im Gewinn nicht inbegriffen. Der Gutschein ist nicht übertragbar, nicht bar auszahlbar. An- und Abreisekosten gehen zu Lasten des Gewinners. Einlösbar zu allen verfügbaren Terminen. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Der Gewinner wird schriftlich informiert, seine Adresse zur Gewinnabwicklung elektronisch gespeichert. Eine Weitergabe der Teilnehmeradressen findet nicht statt.



Aparthotel Kachelot
Tel.: (04922) 304-0
www.kachelot.de





Luxus gesunder Schlaf

von Christine Gogolin

Morgens erquickt und frisch aus dem Bett springen. Gut gelaunt in den Tag starten, voller Energie und Lebensfreude. Für viele von uns ein schier unerfüllbarer Traum. Warum „kämpfen“ wir immer wieder mit dem Schlaf? Was raubt uns die nächtliche Ruhe? Ist in unseren Schlafzimmern Hopfen und Malz verloren?

Fotos: Fotolia.com

Verstecken Sie die Zahnspange – nicht Ihr Lächeln!

Jeder tut es, rund ein Drittel seines Lebens: Schlafen! Mama, Papa, Kinder ob groß ob klein, Oma und Opa. Doch das Schlafbedürfnis ist individuell verschieden. Je nach Alter, Lebensumstand, Tages – oder sogar Jahreszeit. Ein Säugling schläft circa 15 Stunden am Tag. Kinder und Jugendliche brauchen 8 bis 10 Stunden, der Durchschnittserwachsene kommt mit 7 bis 9 Stunden aus und Menschen jenseits der 60 benötigen oft nur noch 5 bis 6 Stunden. Dadurch, dass sich im Alter der Tiefschlaf massiv verringert, klagen ältere Menschen häufig über Schlafstörungen. An dieser Stelle hilft allerdings oft schon, ein wenig in den eigenen Körper hineinzuuhören. Schlafen, wenn man müde ist, aufstehen wenn man aufwacht und akzeptieren, dass der Körper sich im Alter verändert, bringt wieder mehr Gelassenheit auf das Kopfkissen und so auch mehr Zufriedenheit.

GUTEN ABEND, GUT NACHT!

Säuglinge schlafen portionsweise. Sie unterbrechen ihren Schlaf drei bis vier Mal in 24 Stunden, ohne Rücksicht auf die lieben Eltern. Was zu der meistgeäußerten Klage von jungen Müttern und Vätern führt: chronischer Schlafmangel. Kluge Mütter passen ihren Schlafrhythmus dem ihres Nachwuchses an. Nach dem Motto: Ich nehme, was ich kriegen kann. Denn eine ausgeschlafene Mama ist sicher wichtiger für das Kind

als gebügelte Hemden und ein blitzender Küchenboden. Väter leben oft in einem nicht unerheblichen Zwiespalt. Auf der einen Seite möchten sie sich an der Kinderbetreuung beteiligen, auf der anderen müssen sie tagsüber im Büro leistungsfähig sein. Hier hilft nur eins: Planung, Struktur und ein geregelter Tagesablauf. Gemeinsame Aus- und Kuselzeiten im großen Familienbett machen das Schlafen wieder zum Genuss. Denn nur wer sich die innere Genehmigung zum Entspannen erteilt, kann auch wirklich abschalten.

WENIG SCHLAF ALS LEISTUNG?

Eine Ursache für unser Empfinden, nie genug Schlaf zu bekommen ist, dass unsere heutige Zeit uns einen Tagesrhythmus aufoktroziert, der nicht unserem Biorhythmus entspricht. Während die Menschen in vorigen Jahrhunderten gerne mal zwischendurch ein kleines Schläfchen hielten, gilt heute die Devise, acht bis neun oder mehr Stunden am Stück leistungsfähig zu sein. Da wird gern mal das Mittagstief mit einem doppelten Espresso überbrückt. Auch wird im Allgemeinen Schlafen vielfach mit Faulheit gleichgesetzt und verhindert so einen positiven Umgang mit dem Thema. Viele Menschen rühmen sich sogar, mit wenig Schlaf auszukommen. Mit fatalen Folgen. Wer also das große Glück hat, beispielsweise die lieben Kleinen ab und zu »

„Es gibt nur zwei Dinge, die wichtig sind im Leben: ein gutes Bett und ein gutes Paar Schuhe. Denn steckt man nicht in dem einen, steckt man in dem andern!“

HANDYS, DIE NACH DEM MOND GEHEN

Trotz intensiver Bemühungen der Wissenschaft konnte kein wirklicher Zusammenhang zwischen dem Stand des Mondes und unseren Schlafgewohnheiten festgestellt werden. Weder ein Ansteigen der Geburtenrate, noch vermehrtes Schlafwandeln, noch sonstige Schlafstörungen ließen sich nachweisen. Das manche Menschen glauben, bei Vollmond schlechter zu schlafen, fällt wohl eher unter die Kategorie „selbsterfüllende Prophezeiung“. Vielmehr erhärtet sich der Verdacht, dass die elektromagnetischen Wellen von Handys einen Einfluss auf unser Gehirn bzw. unseren Schlaf haben. Wer also auf Nummer sicher gehen und ungestört schlummern will, sollte das Mobiltelefon aus dem Schlafzimmer verbannen.



 Incognito™

Bei dieser Zahnspange befinden sich die Brackets nahezu unsichtbar auf der Zahnninnenseite.

Gerne berate ich Sie über diese komfortable und zahnschonende Behandlungsmethode.



Dr. M. Reifenrath
MSc (Kieferorthopädie)

Königswinterer Str. 425 · 53227 Bonn

Tel.: (0228) 68 44 77 11

kontakt@beiss-zu.de · www.beiss-zu.de

Praxis für Physiotherapie

Susanne Schild
Bonn-Bad Godesberg

Krankengymnastik am Gerät
Krankengymnastik | Manuelle Therapie
Kinesiologisches Training
Manuelle Lymphdrainage
Elektrotherapie | Fango
Eisbehandlung
Schlingentisch-Extension



- Rücken- und Nackenschmerzen
- Instabilitäten der Wirbelsäule
- Einschränkungen der Beweglichkeit
- Fehlhaltungen
- Nachbehandlung orthopädischer Operationen
- Osteoporose
- Verminderung der Leistungsfähigkeit
- neurologische Probleme

Koblenzer Straße 63
53177 Bonn - Bad Godesberg
Telefon 02 28/83 00-317
Fax 02 28/83 00-313

www.physiotherapie-godesberg.de

GESUNDHEIT



» von Oma oder Opa betreuen zu lassen, sollte vielleicht die Gelegenheit nutzen, mal wieder so richtig zu schlafen, anstatt nachts um die Häuser zu ziehen.

WER SCHLÄFT, SÜNDIGT NICHT...

...aber wer nicht schläft, sündigt. Denn er tut sich und seiner Gesundheit keinen Gefallen. Die ständige Angst, etwas zu verpassen, dem Tag nicht genug abgewonnen zu haben, Unerledigtes liegen gelassen zu haben, führt schnell zu einem Teufelskreis, der mit tiefen Ringen unter den Augen, Gereiztheit und verminderter Leistungsfähigkeit endet. Zu wenig Schlaf schädigt nachhaltig unseren Körper und macht uns krank. Während wir uns in der Tiefschlafphase befinden, läuft unser Immunsystem auf Hochtouren. Alte und kranke Zellen werden abtransportiert. Das ist auch der Grund, warum wir, wenn es uns einmal „erwischt“ hat, das dringende Bedürfnis haben, uns gesund zu schlafen. Wer also ausreichend schläft, bleibt gesund, schlank und länger jung.

HAT MORGENSTUND WIRKLICH GOLD IM MUND?

Die Lerchen und die Nachtigallen, beide haben ihren ureigenen Biorhythmus. Genetisch festgelegt und nur mit viel Mühe zu überlisten. Wer sich morgens aus dem Bett quält und abends keine Ruhe findet, ist wohl eine klassische Nachtigall. Diesen Mitmenschen sei gesagt: Lassen sie sich nicht aus der Ruhe bringen. Leben sie ihren Schlaf-Wachrhythmus. Suchen sie sich einen Beruf, in dem man nicht schon morgens um sechs putzmunter auf der Matte stehen muss. Und trösten sie sich, denn wenn die Lerchen schon längst an der Matratze horchen, laufen die Nachtigallen erst richtig zu Hochform auf. Beruhigend ist auch zu wissen, dass die meisten Menschen sogenannte Normalschläfer sind und nur 15% eindeutige Abend- oder Morgentypen. Jeder sollte also versuchen, nach seiner Fassung glücklich zu werden, denn wenn es um das Schlafen geht, gibt es nicht die alleinigmachende Zeit. ■

BETTEN & DEKORATIONEN SCHNEIDER

IHRE GUTE ADRESSE *BEI RÜCKENPROBLEMEN*



JETZT GENIESST JEDER DAS ANGENEHME
GEFÜHL DER SCHWERELOSIGKEIT



TOP Magazin Leser
erhalten beim Kauf eines
Schlafsystems ein wertvolles
Cloud-Kissen geschenkt!

TEMPUR-BERATERTAGE IM BETTENHAUS SCHNEIDER MIT KOSTENLOSER RÜCKEN-PROFIL-ANALYSE

TEMPUR® ist die Matratze, die sich nicht nur Ihrem Körper anpasst, sondern auch Ihrem Schlaftyp:
Wie auch immer Sie am liebsten schlafen – den Komfort und die Druckentlastung einer TEMPUR Matratze
können Sie in jedem Fall genießen. Sie gibt Ihnen ein Gefühl von völliger Schwerelosigkeit.

Weitere
Marken im
Sortiment:

SCHRAMM®

superba®
Schweizer Schlafkultur

TEMPUR®
MATRATZEN UND KISSEN

lalloflex®

FOAMING IDEAS
METZELER

dormiente®
RICHTIG GUT SCHLAFEN

Betten
&
Dekorationen



Wir freuen uns auf Ihren Besuch!
Haydnstraße 55 (an der Endenicher Str.)
Telefon (0228) 63 58 85

www.bettenhaus-schneider.de

P kostenfreie
Parkplätze
direkt am Haus

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9-18.45 Uhr · Sa 10-16 Uhr

ZART

ZAHNTECHNISCHE MEISTERWERKE
MIT EINZIGARTIGER ÄSTHETIK



IHR PERSÖNLICHER ANSPRECHPARTNER
FÜR SCHÖNE ZÄHNE

Wir garantieren individuelle Ästhetik, durch innovative Service- und Dienstleistungen. Unsere Zahntechnikermeister bieten Ihnen eine umfassende zahntechnische Betreuung, in Zusammenarbeit mit dem Zahnarzt Ihres Vertrauens. Erleben Sie selbst wie sich Ihr Lächeln durch hochwertige Zahntechnik positiv verändern lässt. Durch eine kosmetische Zahnanprobe können Sie bei Form und Farbe mitentscheiden, wie Ihre neuen Zähne aussehen sollen. Lassen Sie sich von unseren einzigartigen Meisterwerken aus Keramik begeistern.

Z-ART ZAHNMANUFAKTUR GMBH

Sieglerer Strasse 6 | 53480 Troisdorf
Ztm Yvonne Schürholz
Tel.: (02241) 1261540
Fax: (02241) 1261651
anfrage@zart-zahnmanufaktur.de
www.zart-zahnmanufaktur.de



GESUNDHEIT



Hart oder weich?

DAS IST HIER DIE FRAGE!

Für den einen kann die Matratze nicht hart genug sein, während ein anderer sich jeden Abend wohligh in sein Wasserbett kuschelt und süßen Träumen entgegenschaukelt. Fakt ist, dass die Beschaffenheit unserer Schlafunterlage einen wesentlichen Einfluss auf die Qualität unseres Schlafens hat. Bedauerlicherweise hält sich immer noch hartnäckig die landläufige Meinung, dass bei Rückenschmerzen eine harte Matratze die richtige Wahl sei. Wissenschaftler haben in Studien nachgewiesen, dass für Personen mit Schmerzen im Lendenwirbelbereich eine auf das Körpergewicht abgestimmte Latexmatratze oder ein Wasserbett zu längerem und schmerzfreierem Schlaf führt. Wer auf einer zu alten und durchgelegenen Matratze ruht, tut seinem Rücken keinen Gefallen. Nehmen Sie sich beim Kauf einer „Neuen“ die Zeit fürs Probe liegen und ausführliche Beratung.

WIE MAN SICH BETTET, SO LIEBT MAN...

Was tagsüber wunderbar funktioniert, kann nachts zum Desaster werden. Wenn zwei Menschen auf engstem

Raum die Nacht verbringen, bleiben Grabenkämpfe in der Besucherritze oft nicht aus. Auch die Tatsache, dass Paare dieses Schicksal selbst gewählt haben, ändert nichts. Schnarchen, quietschende Matratzen, wildes „Um sich schlagen“ und verschiedene Schlafrythmen können jede noch so harmonische Beziehung aus dem Gleichgewicht bringen. Damit im Schlafzimmer der erwünschte Friede herrscht, empfehlen die Experten: Keine Scheu vor Distanz. Löffelchen liegen ja, aber nicht um jeden Preis. Um die Nähe des geliebten Partners zu spüren, reicht manchmal schon „Händchen halten“ oder ein wenig Fußeln. Auch die Breite des Bettes spielt eine nicht unerhebliche Rolle. 90 Zentimeter pro Person sind optimal. Auch sollte jeder eine eigene Decke haben. Tun Sie sich dieses nächtliche Tauziehen nicht an. Bevor sich einer sein Bettzeug schnappt und die Flucht aufs Sofa ergreift, sprechen Sie mit ihrem Partner über Ihre Schlafgewohnheiten. Zeigen Sie Verständnis und nehmen Sie es nicht persönlich, wenn der/ die Liebste Platz zum Schlafen braucht. Dann klappt's auch mit dem Bettnachbarn. ■

Foto: Fotolia.com



swissflex[®]

swiss made. swiss quality.

*Tanz ist mein Leben.
Gesunder Schlaf meine Balance.*

*Als Tänzerin wird mein Körper bis
an die Grenzen beansprucht. Gut,
dass ich über Nacht auf meinem
Swissflex-Bett die richtige Balance
für Körper und Seele wiederfinde.*

Ines Eisner, Tänzerin



Sleeping Art
SCHLAFKONZEPTE

Bettsysteme Matratzen Luftbetten Wasserbetten Boxspring

Sleeping Art Obernerstr. 10 Nähe Verteilerkreis 53119 Bonn

Tel.: (0 22 8) 68 65 56 www.sleeping-art.de

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10:00 - 18:30 Uhr Sa. 10:00 - 16:00 Uhr

„ICH WILL DOCH NUR SCHLAFEN...“

Wenn das Kopfkino verrückt spielt, ist an Schlaf nicht zu denken. Das kennt jeder von uns. Aber wenn das über einen längeren Zeitraum der Fall ist, wird es ernst. Mehr als ein Drittel aller Deutschen und fast die Hälfte aller über 50-Jährigen haben Schlafprobleme.



WIESO IST SCHLAF SO WICHTIG?

Für unseren Organismus ist Schlaf lebensnotwendig, weil wir uns dabei aktiv erholen. Schlaf ist die Voraussetzung für Leistungsvermögen, Wohlbefinden, für unsere Gesundheit.

WAS PASSIERT IM SCHLAF?

Das Hormon Melatonin schaltet unsere Körpersysteme in den Nachtmodus. Haut-, Knochen-, Haarzellen und das Immunsystem regenerieren sich. Gelerntes wird abgespeichert, unser Organismus verdaut und zwischendurch erwachen wir unbewusst immer wieder - im Schnitt 28mal pro Nacht.

WANN IST SCHLAF ERHOLSAM?

Die Tiefschlafphase in den ersten drei bis vier Stunden ist dafür ganz besonders entscheidend. In der zweiten Schlafhälfte kommen die Traumphasen.

WAS SOLLTE MAN – UND WIE LANGE – VOR DEM SCHLAFENGEGEN VERMEIDEN?

Vier Stunden vorher sollte man keine Hauptmahlzeit mehr essen. Im Gegensatz dazu ist Schokolade durchaus erlaubt. Auf Rohkost sollte man nach 18 Uhr auf jeden Fall verzichten, denn die ist schwer verdaulich. Alkohol sollte man bis maximal zwei Stunden vor dem Schlafen gehen trinken. Ebenso sollte Sport zwei Stunden vor dem Einschlafen beendet sein.

WIE KOMME ICH ZUR RUHE?

Der Mensch braucht zum Entspannen monotone Stimulationen und Entspannung. Dabei helfen ruhige Musik, Hörbücher, lesen, Abendspaziergänge oder lauwarme Bäder.

WIE SOLLTE DAS SCHLAFZIMMER AUSSEHEN?

Wohnlich in warmen Farbtönen und mit Lieblingsbildern. Auf jeden Fall ohne Schreibtisch und Computer. Der Raum sollte nicht komplett verdunkelt sein, aber es darf kein grelles Licht einfallen. Vor dem Schlafen stoßlüften und dann die Fenster lieber geschlossen lassen.

WELCHE TEMPERATUR SOLLTE DAS SCHLAFZIMMER HABEN?

18 Grad, in jedem Fall aber kühler als das Wohnzimmer.

IST NACKT SCHLAFEN GESUND?

Nein, sondern unhygienisch, denn pro Nacht schwitzen wir einen halben Liter Feuchtigkeit aus. Außerdem soll-

ten Schulter und Nacken vor Zugluft geschützt werden. Deshalb immer einen Schlafanzug anziehen.

MACHT WENIG SCHLAF KRANK?

Wer über lange Zeit schlecht schläft, erhöht das Risiko für Frühdiabetes, Magen-Darm- und Herz-Kreislaufkrankungen und Depressionen um das Vierfache.

WAS TUN, WENN DER SCHLAF NIE AUSREICHT?

Mögliche Ursachen können Schilddrüsenunterfunktion, Schlafstörungen wie Schlafapnoe (Atemstillstand im Schlaf) oder Unruhige-Beine-Syndrom sein. Dann sollte man sich aber mit dem Hausarzt beraten und im Schlaflabor untersuchen lassen. ■

SCHLAF, KINDCHEN, SCHLAF

Mit rund einem halben Jahr kann ein Baby zwischen Tag und Nacht unterscheiden. Dann sollte man es an regelmäßige Schlafenszeiten gewöhnen. Wie das am besten klappt:

- Auch wenn es draußen (noch) hell ist, muss das Zimmer zum Einschlafen dunkel sein. Nur so kann sich ein Kind an einen Tag-Nacht-Rhythmus gewöhnen.
- Babys brauchen Körpernähe, ganz besonders zum Einschlafen. Sanftes Wiegen auf dem Arm und der vertraute Nuckel, das Schmusetuch oder -tier beruhigen.
- Andere Rituale zum Einschlafen können ein Gute-Nacht-Lied, ein kleiner Abendspaziergang oder ein Bad sein. Das Brummen des Kühlschranks, das Schleudern der Waschmaschine oder Autogeräusche können die gleiche Wirkung haben. Wichtig dabei ist nur, dass die Rituale nicht kompliziert sind und immer dieselbe Reihenfolge haben!

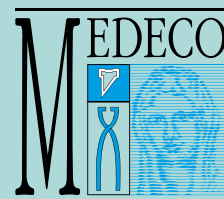
Was man aber nicht tun sollte: Einmal im Auto um den Block fahren, das Kind ins Elternbett legen oder auf dem Arm schlafen lassen mag zwar in dem speziellen Moment helfen, die strapazierten Nerven aller Beteiligten zu beruhigen. Dadurch wird aber verhindert, dass das Kind eine eigene Einschlaf-Strategie entwickeln kann.





MEDECO

Ein medizinisches Netzwerk – zwölf Spezialisten



Welschnonnenstraße 1-5
53111 Bonn
Tel.: (0228) 985900
Fax: (0228) 631213
www.medeco-bonn.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 7-20 Uhr | Sa u. So 10-18 Uhr

TROTZ SCHWEREN VERLUSTS GEHT ES AN DER HOCHKREUZ KLINIK GENAUSO WEITER

Von Nicola Pfitzenreuter

Es ist ein schwerer Schlag für die Hochkreuz Augenklinik: Dr. Peter Brauweiler, Gründer der Augen-Spezial-Klinik an der Godesberger Allee 90, ist tot. Er starb Anfang Januar für alle plötzlich und unerwartet. Er hinterlässt in seinem Team und vor allem bei seinem Partner Erbil Türkdamar eine große Lücke. Doch auch wenn der menschliche Verlust enorm ist, wird sich in der Bonner Augenklinik an der B9 für die Patienten nichts ändern: Erbil Türkdamar, Partner und enger Vertrauter des Verstorbenen, wird die Klinik ganz in seinem Sinne weiterführen.

Ursprünglich kam der gebürtige Solinger für den Zivildienst nach Bonn, wo er an der Uniklinik eingesetzt wurde. Während dieser Arbeit entschied er sich dafür, in Bonn Medizin zu studieren und war anschließend sieben Jahre an der Bonner Universitäts-Augenklinik tätig. 1989 war Peter Brauweiler Mitbegründer der Godesberger Dardenne Augenklinik, wo er Erbil Türkdamar als Assistenzarzt kennen und schätzen lernte. Sehr schnell war Peter Brauweiler sowohl medizinisch, als auch menschlich von ihm überzeugt. Er behandelte Erbil Türkdamar nicht nur wie einen Kollegen, sondern sah in dem knapp 20 Jahre jüngeren Arzt seine rechte Hand und seinen direkten Nachfolger. So war für ihn klar, als er 2004 die Dardenne Klinik verließ, um die Hochkreuz Augenklinik an der Bonner B9 zu gründen, dass er Erbil

Türkdamar so schnell wie möglich nachholen würde. 2006 folgte dieser ihm, wurde sein Partner und Vertrauter.

In der gemeinsam geführten Praxis gab es für die beiden keine strikte Patiententeilung. Peter Brauweiler gab sein Wissen immer gerne und gut an seinen Teilhaber weiter. Die beiden arbeiteten stets Hand in Hand, wodurch Erbil Türkdamar gemeinsam mit Dr. Stephan Dohm nun problemlos die Patienten seines Kompagnons in dessen Sinne übernehmen kann. Peter Brauweiler war in der Augenheilkunde immer ein Vorreiter, und so möchte es auch sein Nachfolger halten.

Selbstverständlich wird Erbil Türkdamar neben den medizinischen auch sämtliche sozialen Projekte der Hochkreuzklinik weiterführen. So wird weiterhin die jährliche Weihnachtsbaumaktion zugunsten eines Kinderheims

fortgeführt. Auch die regelmäßigen Vernissagen und der jährliche Tollitätenempfang sollen beibehalten werden.

SO SCHWER DER MENSCHLICHE VERLUST AUCH IST:

Das Lebenswerk von Peter Brauweiler ist bei Erbil Türkdamar in den besten Händen und wird 1:1 weitergeführt. ■

hochkreuz⁺
AUGENKLINIK • LASERZENTRUM

hochkreuz Augenklinik + Laserzentrum

Godesberger Allee 90 | 53175 Bonn
Tel: 0228-93 79 100
www.hochkreuz.de

LIEBE LESER!

KENNEN SIE DEN QR-CODE?

Bestimmt sind Ihnen schon solche Abbildungen in Anzeigen aufgefallen.

Wenn Sie mit Ihrer Handy-Kamera den QR-Code erfassen wird dieser per QR-Code-Reader entschlüsselt und führt Sie direkt von der gedruckten Anzeige in die mobile Welt!

Ein QR-Code kann zu weiteren Infos, Videos, Webseiten, Kartenansichten, Bildergalerien etc. verlinken – die Möglichkeiten sind vielseitig. Bei Unternehmern hat sich der QR-Code bereits als zusätzliches Werbeinstrument bestens etabliert. Darüber hinaus können Sie Kontaktdaten sofort in Ihrem Handy-Adressbuch abspeichern – ohne mühsames Tippen, ohne Rechtschreibfehler!



**Probieren
Sie es einfach
mal aus!**

So funktioniert's:

1. Sie benötigen ein Handy mit integrierter Kamera
2. Einen Internet-Zugang
3. Einen QR-Reader

Diesen können Sie sich kostenfrei* z. B. unter www.qr.barcode.de herunterladen. Oder nutzen Sie eine spezielle App wie z. B. barcoo, i-nigma oder woabi.

4. Erfassen Sie nun mit Ihrem Handy den abgebildeten QR-Code und direkt werden Sie zur mobilen Information verlinkt

* Die Verbindungskosten für den Download des Readers und die über den Reader genutzten Anwendungen sind abhängig von dem zwischen Ihnen und Ihrem Netzbetreiber vereinbarten Tarif.



TOP MAGAZIN Bonn

Thomas-Mann-Straße 49 | 53111 Bonn
Telefon (02 28) 96 96 230

www.top-magazin.de



AUTOS · FREIZEIT · GASTRONOMIE · GENUSS · GESCHICHTE · GESELLSCHAFT · KULTUR · LEBENSART · LUXUS
MEDIZIN · MENSCHEN · MODE · SCHÖNHEIT · SPORT · TECHNIK · UNTERNEHMEN · WELLNESS · WIRTSCHAFT

Figur-Umbau mit Stoffwechsel-Therapie

„ICH ESS MICH SATT – NUR ANDERS“

Von Stephanie Bulang-Matern | Fotos: Achim von Arnim

Die meisten Menschen haben im Laufe ihres Lebens irgendwann Gewichtsprobleme. Ein Großteil davon mit einem „Zuviel“. Erst wird der Bauch eingezogen, dann der Spiegel in eine schmeichelhaftere Position gebracht. Im nächsten Step wird die Konfektionsgröße zähneknirschend nach oben korrigiert, und dann ist es irgendwann passiert. Doppelkinn und Konsorten machen einem das Leben schwer.

Die Erkenntnis, etwas ändern zu müssen, ist eine Sache. Die

Umsetzung eine ganz andere. „Wann“ und „wie“ sind die Fragen, die nicht nur im Kopf, sondern auch im Magen entschieden werden. EasyLife kennt solche Geschichten zuhauf. Und hat auf die beiden Kardinalfragen ganz einfache Antworten: Am besten solange die Vorsätze aktuell sind und wie, wird in der intensiven Beratung und Betreuung Schritt für Schritt erlernt und umgesetzt.

Erfolgsgeschichten sind Klasse. Wenn sie sich eindrucksvoll belegen lassen, erst recht. Und damit haben Wilfried Soltscheid und sein Team keine Probleme. Im Gegenteil: Nur zur gerne erzählen die



Kunden von ihren Erlebnissen und darüber, dass sie auch längere Zeit nach der Therapie ohne Probleme ihr Gewicht im Zaume halten – vielfach sogar noch einmal reduzieren konnten. „Wenn erst einmal das Bewusstsein geschaffen ist und einem gezeigt wurde, wie man mit Ernährung umgehen muss, ist alles ziemlich einfach“, so die einhellige Meinung.

VON DER TROPFEN- ZUR KEILFORM

Hermin Younis (18) Auszubildender zum KFZ-Mechatroniker, Fußballer. Seine Mutter hatte die Anzeige in der Zeitung gesehen und die ganze Familie davon überzeugt, die Therapie mitzumachen. Insgesamt haben die vier Personen über 42 Kilo abgenommen, Hermin davon allein 15,7. „Ich war am Anfang sehr skeptisch“, gibt er gerne zu. „Hab mir gedacht, nee, so was gibt es doch gar nicht. Aber jedes Kilo weniger hat meinen Ehrgeiz geweckt. Hier wird man echt runderneuert.“ Vier Wochen Programm haben ihn nicht nur leichter gemacht, sondern auch selbstbewusster, sportlicher, antrittsschneller.

GEMEINSAM SIND WIR STARK

Vertriebsleiter Jürgen Altendorf (48) sitzt von Berufs wegen viel im Auto. Einseitige Ernährung, Bewegungsmangel und unregelmäßiges Essen zu Uhrzeiten, zu denen andere Menschen schlafen. Wen wundert es, dass er irgendwann Hemdkragenweite 47 – bei geschlossenem obersten Knopf mit Tendenz zum Erstickten – hatte. Heute ist der begeisterte Skifahrer um gute 30 Kilo leichter unterwegs und brettert wieder die schwarzen Pisten runter, dass es nur so eine Art hat. „Mir hat während der Kur die tägliche Kontrolle sehr geholfen. Irgendwann im Laufe des Tages bin ich vorbeigekommen, meine Werte sind gemessen worden und schon war ich wieder unterwegs.“

ABNEHMEN BEGINNT IM KOPF

Irene Müller (65) ist eine agile Rentnerin, die nur so vor Lebensfreude sprüht. Ihr Aha-Erlebnis begann in dem Moment, als sie beim Metzger(!) an der Fensterscheibe vorbeiging, sich darin betrachtete und sich selber sag-

te: „Hör, mal, so geht das nicht weiter!“ Mit dieser Kampfansage kam sie zu easylife. „Mich hat das Konzept überzeugt. Schon nach kurzer Zeit habe ich nicht mehr so platschig in der Gegend gestanden“, beschreibt sie ihre Veränderung. Aus jedem ihrer Sätze zum Thema Figur-Umwandlung lässt sich heraushören, wie stolz sie ist. Verständlich: Von Konfektionsgröße 48/50 auf eine normal sitzende 44 ohne „Pellen-Dellen“ zu kommen und das seit über einem Jahr ohne Einbruch zu halten – da darf man durchaus mit sich zufrieden sein.

Die Stoffwechsel-Therapie funktioniert generationenübergreifend, bei Frauen und Männern gleichermaßen. Das gesamte Programm ist so ausgerichtet, dass auch Diabetiker und Vegetarier problemlos daran teilnehmen können. Der messbare Erfolg führt zu einer immer größeren Nachfrage. Deshalb wurde bereits im vergangenen Jahr in Kerpen ein easylife-Therapiezentrum eingerichtet. Ein weiteres wird im März 2012 in Aachen-Eilendorf folgen. ■

„Ich will abnehmen“

Stoffwechsel-Therapie,
das Rezept zur Wohlfühlfigur –
schnell, gesund und dauerhaft.

Mit der Original easylife-Therapie
begleiten wir Sie gesundheitsorientiert,
mit qualifizierten Ärzten und
geschultem Fachpersonal
zum Wunschgewicht.

Vereinbaren Sie doch gleich
einen kostenlosen
Beratungstermin in
unserem Therapiezentrum



easylife® Therapiezentrum Bonn

Pariser Strasse 36 | 53117 Bonn
Tel.: (0228) 96779994
bonn@easylife.de
www.easylife-bonn.de



Andy Warhol, Big Campbell's Soup Can 19c (Beef Noodle) 1962



Francesco Clemente, Ritz, 1983



Arm and Hammer II, Basquiat/Warhol, 1985



Versus medici, Basquiat, 1982

„Ménage à trois“ Warhol, Basquiat, Clemente

Von Gisela Kicker

Gemeinsame Projekte als Ausdruck gegenseitiger Wertschätzung. Drei einflussreiche Künstler der legendären New Yorker Kunstszene der 1980er Jahre - Andy Warhol (1928-1987), Jean-Michel Basquiat (1960-1988) und Francesco Clemente (geb. 1952) – werden in der aktuellen Ausstellung „Ménage à trois“, (noch bis 20. Mai 2012) in der Bonner Bundeskunsthalle vorgestellt. Im Mittelpunkt stehen ihre Gemeinschaftsbilder, die „Collaborations“, die in einer intensiven Arbeitsphase zwischen 1983 und 1985 entstanden und Zeugnis gegenseitiger Wertschätzung sind. Zusätzlich zu den Gemeinschaftsarbeiten sind bedeutende Einzelwerke zu sehen. Mit mehr als 100 Gemälden, Aquarellen, Zeichnungen und Fotografien wird ein umfassender Einblick in das facettenreiche Schaffen der befreundeten Künstler gewährt.

FANTASIEVOLLE STILMISCHUNGEN

Und so sind die Gemeinschaftsarbeiten entstanden: Jeder der drei begann mit vier Gemälden und einer Zeichnung, die zu einem der beiden anderen Künstlern gebracht wurden, wodurch jeder auf das bereits erstellte Werk reagieren konnte, indem er das Bestehende nur wenig veränderte. Die Beiträge können deutlich unterschieden werden: Warhols Siebdrucke, Basquiats Ölkreidezeichnungen und Xerokopien und Clementes malerische Visionen. Für alle drei spielt Sprache und Schrift eine große Rolle. Die Gemeinschaftsbilder zeigen, wie sensibel und respektvoll die drei Künstler auf den Beitrag der anderen eingingen.

DREI UNTERSCHIEDLICHE KÜNSTLER

Die Einzelwerke dokumentieren drei unterschiedliche künstlerische Tem-



Andy Warhol, Jean-Michel Basquiat, Francesco Clemente, New York 1984

peramente: Andy Warhol, Hauptvertreter der Pop-Art, führt das Grafische und Serielle in der Kunst in einem klaren, oft kühl wirkenden Stil aus. Gesellschaftskritisch thematisiert er Mythen der glitzernden Konsumwelt. Das Werk des jungen schwarzen Graffiti-Künstlers Jean-Michel Basquiat ist mit seiner aggressiven ausdrucksvollen Geste, einer

Mischung aus Symbolen, Piktogrammen und Buchstaben, die aus der New Yorker Graffiti-Kultur stammen, wie ein temperamentvoller Gegenpol zu Warhols Arbeiten. Seine Arbeiten zählen heute zu den gefragtesten Kunstobjekten des 20. Jahrhunderts. Die Gemälde des zeitgenössischen italienisch-US-amerikanischen Künstlers Francesco Clemente, einer der Hauptvertreter der italienischen Malerei, der Transavantgardia, wirken wiederum traumhaft, mystisch und fast surreal. ■

KUNST-UND AUSSTELLUNGSHALLE DER BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND

Friedrich-Ebert-Allee 4 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 91710
www.bundeskunsthalle.de



Christine
Gogolin
Sopran

Die *Musik*
kennt viele Wege,
hat aber nur ein Ziel:
Mitten ins *Herz!*

Weitere Eindrücke:

02241.3019118
ch@gogolin.info
www.gogolin.info



Kontakt über:


kern&friends gmbh
Künstlervermittlung & Eventmanagement

0228.9696230

♥ Opernmelodien ♥ Comedy & Kabarett ♥
♥ Jazz- & Filmklassiker ♥ Stimmbildungs-Seminare ♥



Einer Künstlerfamilie zu entstammen ist sicher inspirierend. Manchmal kann es aber auch ein schweres Erbe sein. Viele Söhne und Töchter von großen Musikern, Schriftstellern oder Malern standen zeitlebens im Schatten ihrer Eltern. Sie mussten um ihren Platz in der Kunstszene kämpfen und wuchsen am Ende über sich selbst hinaus. Denn oft bieten gerade steinige Pfade viel Material, um etwas aufzubauen. Die Seele des Künstlers ist wie ein Garten. Bricht die Natur sich Bahn, kann wahrhaft Überwältigendes entstehen.

BONNER KÜNSTLER EXPANDIERT NACH SÜDAFRIKA

Von Christine Gogolin

Marius Singer, einer der bekanntesten Bonner Künstler, entstammt einer traditionsreichen Künstlerfamilie. Geboren als Jüngstes von fünf Kindern wuchs er in Bergisch-Gladbach auf. Die Mitglieder seiner Familie sind inzwischen von ganz Europa bis in die USA verstreut. Man findet unter ihnen Bildhauer, Maler und Musiker. Die Begabung zur Kunst zieht sich durch alle Generationen. Schon früh wurde Marius Singer durch seinen Großvater geprägt, einem Maler im Berlin der 20er Jahre, der für die Ufa Trickfilme zeichnete. Er beeindruckte ihn nachhaltig. Von Jugend an widmete er sich mit Enthusiasmus der Malerei und begeisterte sich für Musik und Tanz.



„DIE EMOTION FRAGT NICHT NACH RICHTIG ODER FALSCH!“

Bedingungslos ist Singer seinem inneren Auftrag gefolgt und begann nach dem Abitur sein Kunststudium. Doch der erfolgreiche Abschluss genügte ihm nicht. Er bemühte sich um ein Vertiefungsstudium bei einem der weltweit anerkanntesten, begehrtesten Künstler bzw. Kunstprofessoren. Auf seine Bewerbung erhielt er die Antwort, er sei schon zu weit und könne sich zumindest bei ihm nicht mehr weiterentwickeln. Ein Kompliment, das einem Ritterschlag gleich kommt. Seither arbeitet Marius Singer freischaffend als Maler. Sein erstes Atelier bezog er bereits während seiner Studienzeit in seiner Wahlheimat Bonn, direkt gegenüber der Villa Hammerschmidt. Zu Gast bei Alfred Biolek, präsentierte er in der Sendung seine Körperobjekte. Dieser Auftritt hatte zur Folge, dass der „Stern“ einen großen Artikel über ihn veröffentlichte.

„MEINE KUNST IST VERSCHWENDERISCH WIE DIE NATUR.“

Loderndes Feuer, ein kühler Morgen, eine Sonne in tiefblauem Firmament. Gewachsene Strukturen, herausgearbeitete Details. Man möchte die Hand ausstrecken und die Bilder fühlen. Schicht für Schicht trägt Marius Singer in seiner ihm eigenen Spachtel- und Lasurtechnik die Farben auf die Leinwand auf – und Baumringen gleich legen sich mit ihnen auch die Schichten seines Lebens übereinander. Die Kombination von Acryl- und Ölmalerei ermöglicht ein enormes Spektrum von luzidem bis pastösem Farbauftrag. Es ist keine schnelle Kunst. Man sieht die Zeit. Jedes Bild hat seine Geschichte. Das ist es, was uns die Werke dieses Künstlers so nahe bringt. Wir sehen etwas in ihnen, eine Landschaft, eine Stimmung, einen Moment. Jeder vervollständigt das Bild in seinem eigenen Kopf und kann es so zu einem Teil von sich selbst werden lassen. „Mich inspiriert die Natur. Sie steht mir Modell. Ich möchte etwas Harmonisches erschaffen, das den Menschen auf einer zutiefst emotionalen Ebene



erreicht!“ Fast scheint, als wolle er seine Werke über ihre rein visuelle Ausdruckskraft hinaus auch physisch zum Leben erwecken. So schlägt sich auch Singers Affinität zur Ästhetik sich bewegender Körper in aufwendigen Kunstperformances nieder, die er auch schon mal auf einem Weltwirtschaftsgipfel zeigt.

„KUNST IST FÜR MICH EXISTENZIELLE NOTWENDIGKEIT.“

Kunstpreise, Förderpreise und Stipendien. Marius Singer erhielt im Laufe seiner künstlerischen Laufbahn von vielen Seiten Anerkennung für seine Arbeit. Städte und Einrichtungen, u. a. Köln, Melbourne, Rom und natürlich auch Bonn unterstützen das Schaffen des Malers. Singer erschafft Bildwerke vor allem auf Leinwand, Holz, Karton sowie Skulpturen in Holz, Stein und Bronze. Seine Performance-Aktionen integrieren alle Medien und Techniken. Er portraitierte Prominente aus Wirtschaft und Kultur, und seine Werke haben längst ihren Weg in Kunstsammlungen in aller Welt gefunden. Mit seinem künstlerischen und ästhetischen Empfinden, seiner Empathie und seiner menschlichen Herzlichkeit berät er sehr erfolgreich Agenturen, Firmen und private Kunstliebhaber.

MIT LEINWAND UND FARBE IM HANDGEPÄCK NACH SÜDAFRIKA

Im letzten Jahr wurden Singers Werke bei einem Kölner Kunstsammler von Petra Wiese, Galeristin aus Kapstadt, entdeckt. Nach nur einem Besuch im Atelier des Künstlers im Fronhof in Erpel am Rhein sprach die erfahrene Kunstexperten eine Einladung nach Südafrika aus. Und nun gehen 30 Bil-

der und Skulpturen auf die Reise. Ab Ende April werden Singers Werke in den weiten, offenen, über drei Etagen verteilten Ausstellungsräumen der Galerie „joungblooth beautiful live“ in Kapstadt zu sehen sein. Diese Vernissage reiht sich ein in eine lange Liste von künstlerischen Auslandsaufenthalten des Malers. Zur großen Freude des Künstlers wurde eine Zusammenarbeit mit der Dance Company von Cape Town ermöglicht, so dass sich das Publikum am 26. April zusätzlich auf eine Performance freuen darf. Etwas ganz Besonderes und sicher spannend für beide Seiten wird der Workshop sein, den Marius Singer mit zehn jungen afrikanischen Nachwuchskünstlern und -künstlerinnen gestalten wird. „Ich möchte Mut machen, die eigene Handschrift zu finden und die Individualität jedes Einzelnen fördern“, sagt Singer und spricht damit sicher aus Erfahrung. Wir vom TOP Magazin begleiten diesen Bonner Künstler mit den besten Wünschen und hoffen, dass er – angefüllt mit neuer Inspiration – ein Stück der Kultur und der Sonne Afrikas mit nach Hause bringt. ■



MARIUS SINGER

Marius Singer

Fronhof | Frongasse 4a
Postfach 66 | 53579 Erpel am Rhein
Mobil: (0173) 2670110
info@mariussinger.de | www.mariussinger.de



Vorhang auf im KINOPOLIS!

Ihr Event im Kino!



Ob Produktpräsentation, Promotion oder Firmenveranstaltung: Wir sorgen dafür - vom Catering bis zum Rahmenprogramm!

Infos und Angebote bei
Catherine Walmer
Telefon: (06151) 2978-614
Mail: events@cine-art.de



Schenken Sie magische Momente!



nur **22,90 €**

Exklusive Geschenkfilmdose mit zwei Kinogutscheinen, einem Popcorn Classic Menü-Gutschein und einer Tüte Movie-Gums.

Geschenkfilmdosen an den Kinokassen und online erhältlich

Punkte, Prämien, Privilegien!

CineCard
premium-club

Das Bonusssystem von KINOPOLIS

Das sind Ihre Prämien:



Kino-Ticket

Prämienpackage

Nachos

Popcorn

Und viele andere tolle Aktionsprämien!

CineCard
premium-club

Mehr Infos im Kino und unter www.kinopolis.de

KINOPOLIS
Bad Godesberg
Moltkestrasse 7-9
53173 Bonn-Bad Godesberg
Tickets: (0228) 830083

KINOPOLIS
Bad Godesberg

Mehr Infos im Kino und unter www.kinopolis.de

KULTOUR TERMINKALENDER BONN



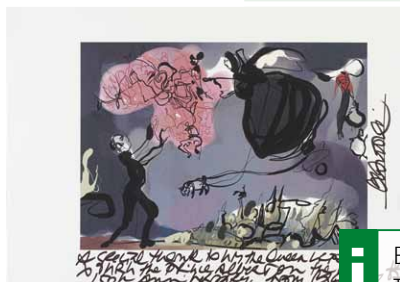
noch bis
15.04.

2012

KUNST UND DESIGN

Die aktuelle Ausstellung in der Bonner Bundeskunsthalle „Art and Design for All“ widmet sich der musealen Entstehungsgeschichte des Londoner Victoria and Albert Museums und dessen Einflussnahme auf Kunst und Design.

Erstmals leiht das Museum über 400 Objekte für die Bonner Präsentation aus: Meisterwerke der schönen und angewandten Künste des 19. Jahrhunderts sowie Exponate aus Indien, China, Japan und dem Mittleren Osten. Weitere 100 Leihgaben: u.a. aus der Royal Collection, dem Berliner Kunstgewerbemuseum und dem Museum für Angewandte Kunst in Budapest.



Bundeskunsthalle Bonn

Tel.: (0228) 9171-204 | www.bundeskunsthalle.de

noch bis
29.04.

2012

DIE WELT DER MONGOLEN

Das LVR-LandesMuseum Bonn präsentiert erstmals in Europa in der Sonderausstellung „Steppenkrieger. Reiternomaden des 7. bis 14. Jahrhunderts aus der Mongolei“ einzigartige Funde aus 1.300 Jahre alten Grabsausstattungen. Ausgestellt sind über 100 Objekte, darunter der gefürchtete Reflexbogen

sowie Köcher mit Pfeilen und Reitzug. Ein Filzkaftan und eine Pferdekopfharte, beide die ältesten ihrer Art in der Mongolei, zählen ebenfalls zu den Exponaten. Eine nachgebaute, vollständig eingerichtete Jurte, das traditionelle Zelt der Nomaden im asiatischen Raum, gewährt Einblicke in die faszinierende Lebenswelt der Reiternomaden.



LVR-LandesMuseum Bonn

Tel.: 0228 2070-0 | www.rlmb.lv.de

29.04.
18:00 Uhr

2012

FESTLICHE OPERNGALA



Die Benefizgala der Deutschen AIDS-Stiftung verbindet Operngenuss mit einem sozialen Anliegen. Internationale Stars der Opernszene verzichten auf ihre Gage und gestalten zusammen mit dem Beethoven-Orchester Bonn und dem Chor der Oper Bonn das Programm. Der Erlös der Veranstaltung kommt sowohl regionalen Hilfen der Stiftung als auch dem DREAM-Programm zur Verhinderung der HIV-Übertragung von infizierten Schwangeren auf ihre Babys in Mosambik zugute.



Opernhaus Bonn

Tel.: (0228) 7780-08 /-22 | www.theater-bonn.de



11.05. bis 19.05. 2012 **JAZZFEST BONN LÄDT EIN**

Das dritte **Jazzfest Bonn** startet mit der weltbekannten WDR Bigband und Guest Star Raphael Gualazzi am Flügel. Im Doppelkonzert mit den jungen, energiereichen Musikern von „Dombert's Urban Jazz“ wird zum Auftakt im Telekom Forum musikalisch der Bogen von den Anfängen des Jazz bis zur Moderne gespannt. Das Festival bietet insgesamt sieben Doppelkonzerte an Spielstätten wie der Bundeskunsthalle, dem Haus der Geschichte und der Brotfabrik. Im Post Tower spielt die großartige amerikanische Pianistin Lynne Arriale mit ihrem Quartett, im Doppelkonzert mit der hochklassig besetzten deutschen Formation „Sepiasonic“, die Soundlandschaften im Kopf entstehen lässt.

i www.jazzfest-bonn.de
Bonn-Ticket: (0228) 502010



22.05. und 23.05. 2012 **AFROAMERIKANISCHES KULTURERBE**

Das 1958 von Alvin Ailey (1931-1989) gegründete **Alvin Ailey American Dance Theater** zählt heute zu den weltweit führenden Tanzensembles. Mit 29 Jahren erschuf der Gründer das bedeutendste seiner Werke „Revelations“ (Offenbarungen) zu der Musik von Spirituals. Die Tänzer erzählen eindrucksvoll vom Leid, der Lebenslust, von Unterdrückung und Aufbegehren des schwarzen Amerika. Der 1999 offiziell in „**AILEY II**“ umbenannten Compagnie gehören mittlerweile talentierte Tänzer aller Hautfarben an.

i LANXESS arena Köln
www.lanxess-arena.de | www.bb-promotion.com



„Vertrauen Sie bei Verkauf oder Vermietung Ihrer Immobilie auf die Profis unseres Hauses.“

Ihr Helmut Schlotawa



Schloßstraße 1
www.kraft-bonn.de
(0228) 316051

BUNDESKUNSTHALLE

MÉNAGE À TROIS
Warhol, Basquiat, Clemente
bis 20. Mai 2012 in Bonn

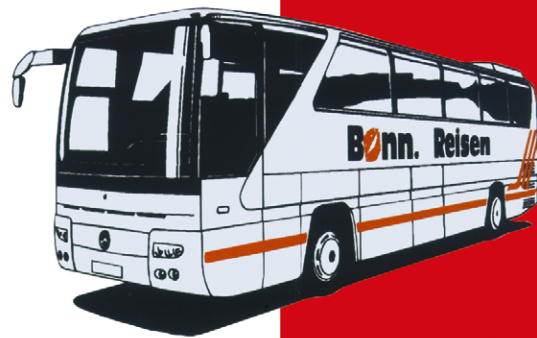
Andy Warhol, Jean-Michel Basquiat und Francesco Clemente. © 2012 Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland

Kunst- und Ausstellungshalle der Bundesrepublik Deutschland
www.bundeskunsthalle.de

Exklusives

**Busunternehmen für
Geschäfts-, Kongress-,
Behörden- und
Gesellschaftsfahrten**

Bonn. Reisen G
M
B
H



Bonn. Reisen G
M
B
H

**Modestusstraße 2
53229 Bonn/Beuel
Telefon (02 28) 48 13 05 und
(02 28) 43 13 43
Fax (02 28) 43 14 65
anfrage@bonn-reisen.de
www.bonn-reisen.de**

**KULTTOUR
TERMINKALENDER
REGION**



07.04. bis
09.04. 2012

KUBANISCHE RHYTHMEN

Die legendären Altstars der kubanischen Musik kehren mit „The Bar at Buena Vista“ zurück und entfalten von Neuem den unnachahmlichen, musikalischen Zauber Kubas der 40er und 50er Jahre. Sie entführen in die wohl berühmteste Bar der Erde: die Bar des Social Club von Buena Vista in Havanna, an den Ort, an dem sie einst zu den gefeierten Größen der Szene gehörten, und wo schon Hemingway verkehrte. Ein großartiges Tanzvergnügen mit der einzigartigen Musik Kubas, fulminant und mit unglaublicher Spielfreude und karibischem Temperament in Szene gesetzt – eine Zeitreise der ganz besonderen Art.

i Kölner Philharmonie
Tel.: (0221) 2801 | www.bb-promotion.com

noch bis
03.06. 2012

„SPIEL MIT MIR“

In der aktuellen Ausstellung „Niki de Saint Phalle – Spiel mit mir“ präsentiert das **Max Ernst Museum** das fast 50 Jahre umfassende Œuvre von Niki de Saint Phalle (1930-2002), die zu den bedeutendsten Künstlerinnen des 20. Jahrhunderts zählt. Besonderer Schwerpunkt der Retrospektive ist das bislang wenig beachtete Frühwerk der französisch-amerikanischen Künstlerin. Zur Werkauswahl gehören Gemälde, Assemblagen, die sogenannten Schießbilder, Plastiken, Zeichnungen, Druckgraphik und Modelle für Architekturprojekte. Niki de Saint Phalles kindlich verträumte Arbeiten vermögen den Betrachter auf Anhieb zu begeistern und in eine eigene Welt zu entführen.

i Max Ernst Museum Brühl des LVR
Tel.: (02232) 57930 | www.maxernstmuseum.lvr.de



Fotos: Max Ernst Museum Brühl © André Morain, bb-promotion



22.09. bis 28.10. 2012 EINE TANZENDE KATZENSCHAR

Endlich – die beliebtesten Katzen der Welt sind wieder da: Seit Dezember 2010 ist der legendäre Musical-Klassiker **CATS** in der deutschsprachigen Originalversion auf Tournee durch Metropolen in Deutschland, Österreich und der Schweiz. Drei Jahre nachdem „Grizabella“ und ihre tanzende Katzenschar zuletzt im englischen Original im Musical Dome für vollbesetzte Reihen sorgte, lädt CATS in Köln jetzt erstmals in sein eigens für das Musical entworfenes Theaterzelt ein. Die berühmten Katzen werden ihr Publikum verzaubern.

i Theaterzelt 2012 Köln | Festplatz Gummersbacher Straße
Tel.: 0180-51 52 53 0 | www.cats.de | www.kartenkauf.de



23.11. und 24.11. 2012 ERFOLGREICHSTES DEUTSCHES ROCK-MÄRCHEN

Bald 30 Jahre ist er inzwischen alt, der kleine Drache TABALUGA, der doch nie erwachsen sein wollte. Seine Erfinder Peter Maffay, Gregor Rottschalk, Rolf Zuckowski und Zeichner Helme Heine schickten ihn 1983 auf den Weg. Seitdem ist TABALUGA eine einzige Erfolgsgeschichte. Mit „**TABALUGA und die Zeichen der Zeit**“ geht **Peter Maffay & Band & Ensemble** ab Oktober auf große Deutschland-Tournee. Peter Maffay: „Tabaluga geht jetzt auf die Suche nach der Zeit und erlebt viel Lustiges aber auch Nachdenkenswertes, wir werden viel Spaß mit dem Publikum und mit Tabaluga auf der Bühne haben.“

i LANXESS arena Köln
www.lanxess-arena.de | www.bb-promotion.com



**ATEMBERAUBEND
SCHÖNE
ZÄHNE**

Zahnärztteam Schloss | **Zahnärzteam Vitahris**
JORDAN RATTAY AUBELL | JORDAN RATTAY AUBELL

DR. ANDREAS JORDAN M.SC. | DR. ANDREAS RATTAY M.SC.
SILVIA AUBELL-FALKENBERG M.SC.

Clemens-August-Str. 11-13 | 53115 Bonn | Mo.-Fr. 7.00 - 21.00 Uhr
alle Kassen | Tel.: (0228) 63 18 58
info@zahnarzte-am-schloss.com | www.zahnarzte-am-schloss.com

Rathausstraße 1-3 | 53474 Bad Neuenahr
Mo.-Fr. nur nach Vereinbarung
alle Privatkassen | Tel.: (02641) 2 07 90 64
info@zahnarzte-im-vitahris.com | www.zahnarzte-im-vitahris.com

ÄSTHETISCHE ZAHNHEILKUNDE | IMPLANTOLOGIE | ORALCHIRURGIE
PARODONTOLOGIE | ENDODONTOLOGIE | PROPHYLAXE



**„Innovative Strategien,
praktische Lösungen“**

UDELHOFEN
IMMOBILIEN



UDELHOFEN IMMOBILIEN
Friedensplatz 4 | 53111 Bonn
Tel. 0228 350 650 | www.udelhofen-immobilien.de

**Büros | Bürohäuser | Ladenlokale
Gewerbeimmobilien | Investment**

Kakao

Die Kunst des Genießens

Von Christine Gogolin

Unser Bonner Kurfürst Clemens August war ein absoluter Fan. Hercule Poirot zog ihn dem Tee der Engländer vor. Das Portrait des Schokoladenmädchens zierte in den siebziger Jahren unzählige Wohnzimmerwände und für viele ist er der Inbegriff der Gemütlichkeit. Kakao. Sinnbetörende Gaumenfreude für Feinschmecker in aller Welt und Basis für die Süßigkeit Nummer eins, die Schokolade.



Die Werbung macht es uns vor. Der kräftige Biss in den Marsriegel. Schokolade heute ist ein Massenprodukt und ihre feinen Aromen sind verschüttet unter Bergen von Haselnüssen und viel Zucker. Das war nicht immer so. Es gab eine Zeit, da wurde Kakao gleichsam mit Gold aufgewogen und sein Genuss war ein Vergnügen, das nur wenigen vorbehalten war. Um wieder zu seinen Ursprüngen vorzudringen, seine Vielfalt und seinen Reichtum wieder neu zu entdecken, bedarf es einer kleinen Reise in die Welt der kulinarischen Feinsinnigkeit.

DIE KUNST DER DEGUSTATION

Wie bei jeder Kunst folgt auch die Kunst des Genießens gewissen Regeln.

Wer die feinen Aromen entdecken will, sollte Folgendes beachten. Der Zeitraum für die Degustation sollte möglichst mit Appetit gewählt werden. Die Entwicklung von Aromen auf dem Gaumen braucht oft Zeit, und die Wahrnehmungsfähigkeit wird gesteigert, wenn man dazu seine Sinne konzentriert. Ruhe und geschlossene Augen sind dabei sehr hilfreich. Weitere Aromen, wie beispielsweise ein Kaugummi oder ein Kaffee, stören die Sensibilität. Zum Neutralisieren sollte möglichst nur Wasser und Weißbrot verwendet werden. Starke Gerüche, wie Parfum oder Raumdüfte, beeinträchtigen das Erfassen des Geschmacks ebenso. Der Kontakt mit Schärfe und starken, vor allem fettlöslichen Aromen und

ätherischen Ölen, kann die nachfolgende Verkostung blockieren. Die Reihenfolge der zu testenden Waren hat eine entsprechend große Bedeutung. Um sich die gewonnenen Eindrücke bewusst zu machen und später Vergleiche ziehen zu können, hilft es während der Degustation seine individuellen Empfindungen schriftlich festzuhalten.

Seinen Siegeszug in unsere Haushalte nahm der Kakao in Form eines süßen Genusses, nachdem der Rohrzucker und die Möglichkeit der Raffinierung entdeckt wurden. Dem ging jedoch eine deutlich längere Historie als würzig bitteres Genussmittel vorweg. Denn schon die Mayas kannten und verehrten den Kakao. Um die Spur am Ursprung auf-

nehmen zu können, beschäftigt man sich zunächst mit reinen und nicht süßen Kakaobohnen. Zu Beginn der Degustation nimmt man sich ein erbsengroßes Stück vom Kakao-Kernbruch – auch „Nib“ genannt. Diesen sollte man intensiv kauen und möglichst lange im Mund behalten. Je länger man den Nib im Gaumen bearbeitet, desto deutlicher erkennt man die Aromenvielfalt des speziellen Kakaos. Manche Aromen entwickeln sich erst langsam, kommen später, so dass sich der Geschmack ändert. Das wird liebevoll „die Geschmacks-Melodie“ genannt. Nun versucht man den Geschmack zu

beschreiben, an was fühlt man sich erinnert, welche Anklänge und Anmutungen nimmt man wahr? Nach einer Weile – nicht vor einer Minute – neutralisiert man den Gaumen und wiederholt die Degustation noch einmal mit einem Nib der gleichen Sorte. Die Aromenerkennung fällt dann noch etwas deutlicher aus.

DIE KUNST DES KAKAOBAUERN

Die Kakaobaum-Pflanzung, die Ernte der Kakaofrucht und die Verarbeitung der Kakaobohnen auf der Plantage verantworten gut die Hälfte der geschmacklichen Güte des finalen Produktes. Hier

erfolgt ein sehr individuelles Zusammenspiel, welches den Kakaobauern höchste Professionalität, Ehrgeiz und Ausdauer abverlangen. So entscheidend wie die Kakaosorten selber und die Beschaffenheit des Bodens, ist das Wissen um die wechselseitigen Beziehungen von Tieren und anderen Nutzpflanzen sowie auch die allgemeine botanische Pflege der Plantage. Der richtige Zeitraum zur Ernte einer Kakaofrucht wird bestimmt durch den optimalen Fruchtzuckergehalt ihres Fruchtfleisches. Es sind gerade einmal gut zehn Tage. Diesen Zeitraum einer jeden einzelnen »





» Frucht zu erkennen, ist eine weitere Kunst, die vieler Erfahrung bedarf, denn der Baum trägt das ganze Jahr über Blüten sowie Früchte eines jeden Reifestandes gleichzeitig. Verschiedenste Techniken der sodann umgehend folgenden Kakaobohnen-Fermentation sowie die sich anschließenden Trocknungsverfahren nehmen allesamt noch einmal erheblichen Einfluss auf die Aromabildung. Hier trennt sich ein weiteres Mal die „Spreu vom Weizen“, denn nur wenige Kakaobauern beherrschen all diese Disziplinen, die notwendig sind, um Kakao entsprechend der Cru de Cao Qualitätsanforderungen herzustellen. Deren Anteil an der Jahresernte ist dementsprechend marginal.

DIE KUNST DES CHOCOLATIERS

Kakaobohnen in ihrer Urform können gänzlich unterschiedlich schmecken. Die Aromenbilder sind sehr stark ver-

teilt und von Säuren, vor allem Essig- und Milchsäure, aus der Fermentation geprägt. Die Aufgabe des Chocolatiers und Kakaoféviérs ist es nun, den rohen Kakao zu probieren, die speziellen Aromen des Kakaos zu erkennen und sich darin ein Geschmacksbild vorzustellen. Sodann setzt er gezielt Verfahren ein, um sämtliche „störende“ und „überflüssige“ Aromen zu entfernen mit dem Ziel, den gewünschten Geschmack freizusetzen. Der Chocolatier kann, wie ein Steinmetz, nur wegnehmen; hinzufügen kann er nichts. Letztendlich handelt es sich bei jedem Kunstwerk eines Chocolatiers stets um eine individuelle Interpretation „seines typischen“ Geschmacks. Der nächste Schritt ist die weitere Veredelung des Kakaos. Hierzu muss man nun den Weg der Minimalisierung verlassen, im Sinne von „authentisch und ausschließlich Kakao“ und fortfahren mit dem Kunsthandwerk des Confiseurs.

Dessen Aufgabe ist es, diese Chocoladen mit ganz andersartigen Rohstoffen zu vermählen und sodann eigene Kreationen entstehen zu lassen. Eine gute Qualitäts-Chocolade kann ausschließlich aus Qualitäts-Kakao hergestellt werden. Diese Regel gilt umgedreht jedoch keineswegs, denn aus einem guten Qualitäts-Kakao muss längst keine Qualitäts-Chocolade entstehen. Die höchste Form in handwerklicher Vollen- dung kommt daher dem Kakaofévier zu. Dieser stellt Chocolade von der Bohne ab handwerklich selber her. Oliver Cop-peneur, Chocolatier und Confiseur, ist einer von den ganz Wenigen weltweit, die diese Handwerkskunst noch beherrschen. Eine Degustation in den Räumen seines Ladengeschäftes in der Friedrich- strasse weckt in so manchem Gaumen ungeahnte Lüste und macht aus einem schlichten Konsumenten einen echten Gourmet. ■

[tchocolatl]

**ultimativer Chocoladengenuss
aus auserlesenem, plantagenreinem Edelcacao**



Besuchen Sie uns zum
kostenlosen Tasting
an jedem Samstag in unserer
Bonner Chocoladen-Boutique.



coppeneur

Coppeneur Chocolatier
Friedrichstraße 56 | 53111 Bonn
Tel. 0228.944 997 47

Das gesamte Angebot aus unserem Chocoladen-Atelier
finden Sie auch in unserem web-shop unter:
www.coppeneur.de





GENUSS



Herzlich Willkommen IN DER FAMILIE COPPENEUR

Von Christine Gogolin

Oliver Coppeneur ist nicht nur Chocolatier aus Leidenschaft, erfolgreicher Unternehmer und Chef eines 100 Mann starken Betriebes, sondern er ist auch Vater von fünf Kindern. Wie man Beruf und Privat unter einen Hut bringt und was es für ihn bedeutet ein Vater zu sein, darüber haben wir vom TOP Magazin mit ihm gesprochen.

mich beeindruckt. Eine Zeitlang habe ich sogar das frühe Aufstehen trainiert, sehr zur Verwunderung meiner Umwelt.

TOP: Neben Ihrer verantwortungsvollen Stellung als Unternehmenspapa sind sie Vater von fünf Kindern. Was bedeutet es für Sie ein guter Vater zu sein?

Oliver Coppeneur: Ich denke die schwerste Anforderung an Eltern bzw. Väter heute ist die Zeit. Zeit, die eigenen Kinder aufmerksam zu erleben. Zeit, sich ihrer, für uns Erwachsene vermeintlich kleinen Probleme, anzunehmen. Dies gelingt mir mal mehr und mal weniger gut. Ich sehe meine Aufgabe als Vater durchaus in der Tradition des Familienernährers. Ich persönlich würde mir wieder mehr gesellschaftliche Anerkennung wünschen, wenn ein Vater diese Aufgabe erfüllt. Genauso wie ich mir auch mehr Anerkennung für die Betreuungs- und Erziehungsleistungen der Frauen wünschen würde.

TOP: Hat Ihr Vatersein einen Einfluss auf ihre Unternehmenspolitik?

Oliver Coppeneur: Die Familie ist die kleinste Einheit unserer Gesellschaft. Nachhaltiger Erfolg kann nur aus einer starken Familiensituation heraus entstehen. Deshalb heißt es in meinem Unternehmen: Herzlich Willkommen in der Familie Coppeneur. Meine Mitarbeiter werden in erster Linie als Menschen gesehen. Bei uns benutzt jeder den Haupteingang.

TOP: Zu guter Letzt eine ganz andere Frage: Macht Schokolade wirklich glücklich?

Oliver Coppeneur: Es gibt wissenschaftliche Berichte darüber, dass im Kakao enthaltene Stoffe, wie Theobromin, Coffein, Anadamid oder Phenylethylamin, eine stimmungsaufhellende, sprich euphorisierende und kreislaufanregende Wirkung haben. Einige dieser Inhaltsstoffe reduzieren sogar freie Radikale im Körper. Ich persönlich allerdings kann zu diesem Thema nur sagen, dass im Bezug auf Schokolade für mich das sinnliche Erlebnis im Vordergrund steht. In meinem Verständnis ist Kakao ein Genussmittel und Punkt!

TOP: Herzlichen Dank für Ihre Offenheit und von ganzem Herzen weiterhin viel Erfolg für Ihre zahlreichen Aufgaben. ■

TOP: Zuerst einmal vielen Dank für ihre Bereitschaft und den Mut, mit uns über dieses Thema zu sprechen.

Oliver Coppeneur: Ich bin gespannt, was Sie mich fragen werden! (lacht)

TOP: Herr Coppeneur, zu Beginn die Frage: Gibt es einen familiären Hintergrund, warum Sie Schokoladenhersteller geworden sind?

Oliver Coppeneur: Gerade die wichtigsten Fragen des Lebens sind meistens nicht zu beantworten. Ich denke mit dem Erkennen einer Passion ist es wie mit der Liebe: Du weißt es, wenn du es weißt! Es gab in meiner Kindheit oder Jugend nicht den einen, alles entscheidenden Moment. Ich hatte einen Onkel, der Bäcker war. Sein Leben der Selbständigkeit in Verbindung mit Familie hat



»Ich lese
TOP Magazin...«

Margie Kinsky
Schauspielerin und
Comedian

„... weil es sich toll anfühlt,
so schön riecht und man
natürlich liest, was angesagt ist.
Es gehört zu Bonn, ich wohne in Bonn,
da ist es ein Muss. “





LIEBE LESERINNEN UND LESER,

wie so oft im Leben erkennt man den Sinn einer Sache erst im Nachhinein oder nie. Was wäre wohl aus dem Bonner Karneval geworden, hätten uns nicht die Römer einen nachbarschaftlichen Besuch abgestattet oder wer hätte die Ruhe und Beschaulichkeit im Hofgarten zu schätzen gewusst, wenn nicht in den Achtzigern die Friedensbewegung über den Rasen getrampelt wäre? Das Leben ist voller mysteriöser Geheimnisse und manche Ereignisse lassen sich nur mit Humor ertragen. Ich persönlich halte es da mit Wilhelm Busch, der einst so treffend bemerkte: Was man ernst meint, sagt man am besten im Spaß. In diesem Sinne wünsche ich viel Vergnügen beim Lesen meiner Kolumne.

Ich spüle, also bin ich!

ODER FRAUEN HABEN IMMER DAS LETZTE WORT!
VON BEETHA BONNUS

Übrigens... in Bonn wird ca. 1800 Mal im Jahr der Bund fürs Leben geschlossen. Das finde ich sehr tollkühn von den Bonner Bürgern, da doch jeder weiß, dass seit Erfindung des Geschirrspülers die Scheidungsrate in Deutschland auf fast das Doppelte gestiegen ist. Da haben wir es mal wieder. Ständig wird geforscht, erfunden, entdeckt und über die Nebenwirkungen macht sich kein Mensch Gedanken. Ich erinnere nur mal an die Kernspaltung.

Unabhängig vom chronischen Ringen um die richtige Bestückung der Maschine und die Kardinalsfrage „Vor-spülen oder nicht“, bleibt eines doch eine Tatsache: Der Geschirrspüler, dieses trojanische Pferd männlicher Technikversessenheit, eingeschleust in den Allmachtsbereich der Frau, hat die gottgegebene Weltordnung der friedlich vor sich hinspülenden Hausfrau vollkommen aus den Fugen geworfen.

„Timeo Danaos et dona ferentes.“ Frei übersetzt, könnte man sagen: „Ich fürchte die Erfinder der weißen Ware, auch wenn sie Geschenke bringen.“

Wo sind sie hin, die seligen Zeiten, in der das Geschirr in Abwesenheit des holden Gatten einer gründlichen Reinigung unterzogen wurde? Die Reihenfolge

der Geschirrzufuhr ins Abwaschbecken, Wasserverbrauch und Spülmittelmenge gut gehütete Geheimnisse waren, die über Generationen in Initialisierungsritualen von Mutter zu Tochter weiter gegeben wurden?

Heute wird die Küchenzeile zum Minenfeld, wenn Männer Miele-Bedienungsanleitungen verlesen wie das Gütersloher Manifest und auch noch erwarten, dass sich Frau freudig in zehn verschiedene Spülprogramme einarbeitet. Da könnte sie ja gleich eine Ausbildung zur Kampfpilotin machen.

Wir Frauen kommen ja auch nicht während einer Konferenz unseres Herrn Gemahls zur Tür herein und ändern die Sitzordnung der Vorstandsmitglieder nach Größe, Form und Verschmutzungsgrad.

Aber es gibt Hoffnung, meine Damen. Das Zauberwort heißt: Goldrandgeschirr! Lassen Sie es sich zu Weihnachten schenken, am besten in Kombination mit echtem Silberbesteck. Das darf nämlich auch nur von Hand gespült werden. Und sollte diese Anschaffung Ihre Ehe nicht mehr retten, dann haben Sie schon mal etwas Repräsentatives für die nächste Hochzeitstafel... ■

Eure Beetha

Ludwig aus B.

Lauschangriff





LIFE IS GRAND

Erleben Sie das einzigartige Design und den herzlichen Service im als "Hotel des Jahres weltweit" ausgezeichneten Life&Style Hotel in Bonn am Rhein.

KAMEHA

GRAND



THE LEADING HOTELS
OF THE WORLD®

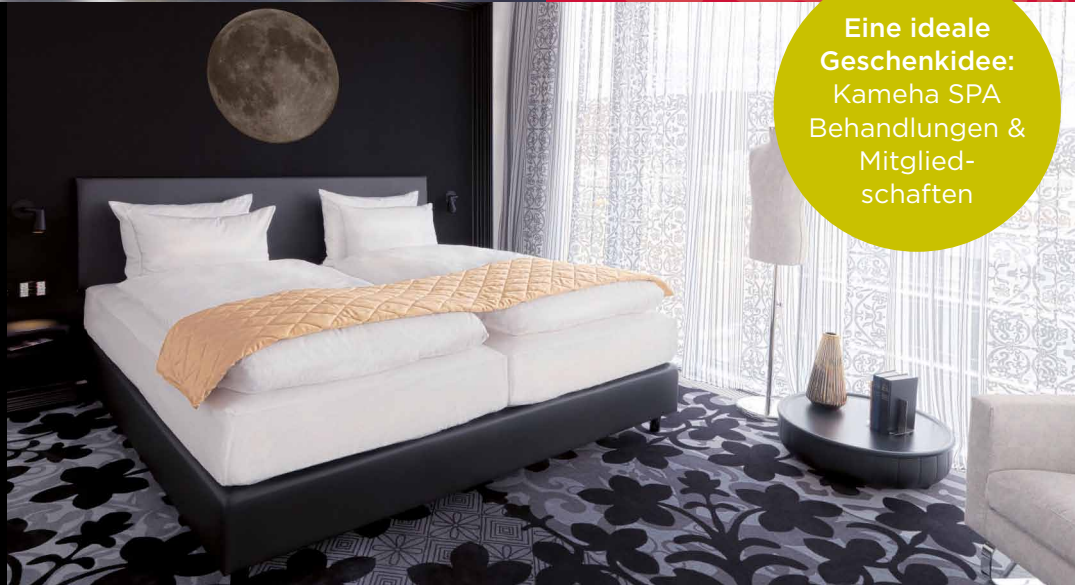
KAMEHA GRAND BONN

T. +49 (0)228 4334 5000
INFO@KAMEHAGRAND.COM
WWW.KAMEHAGRAND.COM

WWW.FACEBOOK.COM/
KAMEHAGRAND



Become our fan! Sobald die Kameha Facebook-Seite 10.000 Fans hat, verlosen wir unter allen ein Lifestyle-Wochenende in unserer Royal Suite!



Eine ideale
Geschenkkategorie:
Kameha SPA
Behandlungen &
Mitgliedschaften

RHEINLÄNDER-OSTER-SPECIAL

Entdecken Sie Ihren neuen Lieblingsplatz! Täglich buchbar während der Osterferien vom 02. - 14. April 2012 sowie an allen Feiertagen im Mai und Juni.

1 Übernachtung inklusive ausgiebigem Frühstücksbuffet • 3-Gang Dinner in der Brasserie Next Level • Zutritt zum Kameha Spa & Power House

Fr, Sa & vor Feiertagen: 149,- Euro p. P. im Doppelzimmer, 219,- Euro p. P. in einer Junior Suite; So: 129,- Euro p. P. im Doppelzimmer, 199,- Euro p. P. in einer Junior Suite (Einzelzimmerzuschlag pro Zimmer/Suite 50,- Euro)

Sie genießen ein **kostenfreies Upgrade** in die nächsthöhere Kategorie bei Buchung unter reservations@kamehagrand.com.

Voraussetzung ist die Nennung des Stichwortes „TOP Magazin Bonn“ beim ersten Kontakt. Angebot gültig auf Anfrage und nach Verfügbarkeit.

KULINARISCHE HIGHLIGHTS

in der Brasserie Next Level

- **Karfreitag-Menü** am 06. April ab 19:00 Uhr
49,- Euro pro Person, 25,- Euro Weinbegleitung pro Person
- **Oster-Menü** am 08. + 09. April ab 19:00 Uhr
69,- Euro pro Person, 45,- Euro Weinbegleitung pro Person
- **Rhein in Flammen** am 05. Mai ab 19:00 Uhr
159,- Euro pro Person inkl. Menü, Aperitif, begleitende Weine, Wasser & Kaffee

Das detaillierte Menü und weitere kulinarische Events finden Sie auf unserer Website: www.kamehagrand.com.

Reservierung auf Anfrage und nach Verfügbarkeit unter Tel. 0228 - 4334 5000 oder per Email an info@kamehagrand.com.





Wenn's
um den Erfolg
Ihrer Party geht,
sind wir
kleinkariert!



Metzgerei & Party-Service am Schloß



WINE AND DINE

Wenn im Parkrestaurant Rheinaue Dirk Dötsch mit seiner Mannschaft zu Wine and Dine lädt, ist der Abend per se schon gelungen. Eine kulinarische Reise in sieben Etappen nennt der Gastronom das Sieben-Gang-Menü mit korrespondierenden Weinen und allem, was eine Reise durch die Welt der grandiosen Geschmackserlebnisse beinhaltet. Dieses Mal mit seinen Weinen sind Markus Klumpp, Meike Näkel, ihr Spätburgunder „Hand in Hand“ und weitere Weine vom Weingut Klumpp aus Bruchsal. „Hand in Hand“ ist ein ganz außergewöhnlicher Tropfen. Das Besondere an diesem Spätburgunder sind seine lebendigen Fruchtaromen, die jede Geschmacksknospe verzaubern. Aber auch auf die anderen Gewächse, die die beiden Winzer mitbringen, darf man gespannt sein. Und auf die wunderbaren, perfekt zubereiteten Gänge aus der Küche, die auf der Zunge zergehen.

» www.rheinaue.de



Tobias Hanemann
Königshof

Erik Roedenbeck
Parkhotel Euskirchen

KÖNIGSHOF & PARKHOTEL EUSKIRCHEN UNTER NEUER LEITUNG

Der eine, Erik Roedenbeck, ist gerade vom Königshof zum Parkhotel Euskirchen gewechselt. Der andere, Tobias Hanemann, sein Nachfolger für das Traditionshaus in Bonn. Erik Roedenbeck hat die spannende Aufgabe, das gerade übernommene Haus in die Ameron Hotel Collection zu integrieren. Die Voraussetzungen dafür sind alle gegeben: Edel und geschmackvoll ist die Ausstattung, die Küche mit kreativer Cucina casalinga hervorragend, und der tolle und sehr feine Spa steht nicht nur Hotelgästen offen. Tobias Hanemann übernimmt den direkt am Rhein gelegenen Königshof, der neben unendlich vielen Annehmlichkeiten außerdem das wahrscheinlich schönste „Außenwohzimmer“ (sprich Terrasse) der Stadt hat.

» www.ameronhotels.com

**NEUER GLANZ**

Frisch und aufwändig saniert ist sie wieder richtig schmeck, die Bad Godesberger Redoute, Ende des 18. Jahrhunderts war sie durch Kurfürst Maximilian Franz, Sohn von Maria Theresia von Habsburg, als Fest- und Ballsaal erbaut worden. Nun strahlt alles, auch im direkt nebenan liegenden Redütchen. Sie sind exklusive Adressen für gesellschaftliche Highlights in Bonn, das sehen die neuen Betreiber Michael Stern, Dr. Rudolf und Christoph von Borries ganz eindeutig. Und luden zum Neujahrsempfang rund 400 Gäste aus allen Bereichen des öffentlichen Lebens. Chefkoch Robert Rechmann zeigte mit seinem Team denn auch gleich, welche Bandbreite sich hinter dem Begriff Fingerfood verbergen kann.

BILANZ GEZOGEN

Mit Auszeichnungs-Superlativen kann das Kameha Grand Bonn einen eigenen Walk of Fame locker pflastern: Hotel des Jahres weltweit, beste Hotel-Event Location in Deutschland, bestes Trendhotel in Deutschland, Arbeitgeber des Jahres. Zwei Jahre nach der Eröffnung zogen die Carsten K. Rath (Gründer & CEO der Lifestyle Hospitality & Entertainment Group) und Thomas Kleber (Geschäftsführender Direktor) eine Bilanz dieser außergewöhnlichen Erfolgsgeschichte. Carsten K. Rath stellte außerdem die neuen Hotelprojekte vor. Fünf neue Häuser werden es in den nächsten zwei Jahren. Drei davon unter der Marke K-Star: am Zürichsee, in Luxemburg und der neuen Eco-City in Hamburg-Harburg. Auf Mallorca, in unmittelbarer Nähe des Yachthafens Bay Portals entsteht das Kameha gleichen Namens und das Kameha Grand Zürich wird mit seinen großen Glasflächen nicht nur bei Architekturfans für Furore sorgen. Wie schon in Bonn ist Marcel Wanders für die Innenausstattung dieser beiden Hotels verantwortlich. Die ersten Gäste im Kameha Grand Bonn, Reiner Calmund und Michael Stich, waren ebenso bei der Jubiläums-Presskonferenz dabei wie „The Master of Interior Design himself“, Marcel Wanders. Bei ihm beeindruckt eines immer wieder: die gekonnte Mischung aus Genie, Humor und Selbstironie.



Michael Stich, Reiner Calmund, Carsten K. Rath, Carlo Thränhardt und Thomas Kleber

Brauhaus | Kultur | Eventlocation | **Eltzhof**
das KulturGut

what eltz

www.eltzhof-kulturgut.de | 02203 980080
St. Sebastianusstr. 10 | 51147 Köln-Wahn

RESTAURANT GODESBURG

Wenn Sie mit Ihrer Familie oder Ihren Freunden das Besondere zelebrieren möchten und Ihre Wertschätzung der eigentliche Anlass für den Besuch auf der Godesburg ist, zaubert Ihnen der Küchenchef Lutz Leyen ein 5-Gänge-Menü vom Feinsten. Fordern Sie ihn mit Ihren speziellen Wünschen heraus. Er wird Sie mit seinen Kochkünsten überzeugen. Dazu werden 5 korrespondierende Weine gereicht.

An den Ostertagen bieten wir Ihnen am Sonntag und am Montag unser großes Osterbrunch-Bufferet für 35,- € p.P. inkl. Kaffee und Tee. Erleben Sie in der übrigen Zeit des Jahres unseren exklusiven Sonntagsbrunch inkl. Kaffee oder Tee und 1 Glas Sekt für 30,- € p.P. Hochzeiten sollten so außergewöhnlich sein, dass sie lange in guter Erinnerung bleiben. Auch dafür bietet die Godesburg die Möglichkeit, den wichtigsten Tag Ihres Lebens mit einem atemberaubenden Blick über das Rheintal zu krönen.



Unser Krimidinner hat mit der Episode 5 „Die Jagd vom schwarzen Moor“ eine spannende Erweiterung mit einer Crime-Story um die schottische Jagdsaison erhalten. Aber auch die anderen Event-Dinner im Gangster-, Mafia-, Märchen- und Dracula-Millieu versprechen spannende und vergnügliche Kurzweil mit erlesenen 4-Gänge-Menüs. Termine und Preise auf Anfrage. Reservierung erforderlich. ■

RESTAURANT GODESBURG

Auf dem Godesberg 5
53177 Bonn-Bad Godesberg
Tel.: (0228) 316071
Fax: (0228) 311218
restaurant@godesburg-bonn.de
www.godesburg-bonn.de

■ **Öffnungszeiten:**

Di-So ab 11 Uhr | Mo Ruhetag



EL CORAZÓN - AUF DER ARKEN

Lassen Sie sich von uns auf eine kulinarische Reise in den sonnigen Süden entführen. Mit leckeren Tapas, traditionellen Spezialitäten und ausgesuchten Weinen holen wir die Genüsse der iberischen Halbinsel nach Siegburg. Unser spanisches Küchenteam variiert die typischen Gerichte seiner Heimat mit eigenen Ideen, wodurch immer neue Kreationen entstehen. Aber was wäre die spanische Küche ohne ihre hervorragenden Weine? Rioja, La Mancha oder Ribera del Guadiana – Namen großer Anbaugebiete und gleichzeitig Synony-

me für absolute Winzerkunst gehören selbstverständlich zu unserem Angebot. Auch die internationale Küche können Sie bei uns genießen. Das ganze Jahr über bietet unser Restaurant saisonale Highlights, von feinen Lamm- und Wildgerichten über mediterrane Spezialitäten bis zu feinen persischen Gerichten. Ebenfalls für Geburtstage, Hochzeiten oder Firmenfeiern eignet sich das El Corazón ideal, ganz gleich, ob im kleinen Kreis der Familie oder in der großen Runde mit dem ganzen Firmenteam. Begleiten Sie uns durch ein spannendes

Jahr voller kulinarischer Höhepunkte im ältesten Gasthaus Siegburgs! ■

EL CORAZÓN - AUF DER ARKEN

Mühlenstraße 37 | 53721 Siegburg
Tel. 0 22 41-1 468 568
info@elcorazon-aufderarken.de
www.elcorazon-aufderarken.de

■ **Öffnungszeiten:**

Mo-Do 11.30-14.30 und 18-22 Uhr
Fr 11.30-14.30 und 18-23 Uhr
Sa 12-23 Uhr | So 12-22 Uhr



UHRMACHER'S RESTAURANT

Inh. Christa Reinartz-Uhrmacher
Hauptstraße 118 | 53424 Remagen-Oberwinter
Tel.: (02 28) 9 13 60 56 | www.uhmachers.org
uhrmachers-restaurant@t-online.de

Im ehemaligen Wasser- und Schifffahrtamt hat Christa Reinartz-Uhrmacher im August 2011 direkt am Yachthafen ihr Restaurant mit einem gastronomisches Angebot für Genießer eröffnet. Bis zu 50 Personen finden im Restaurant Platz und 40 im Gesellschaftsaal für Veranstaltungen, z.B. für Kommunion und Konfirmation. Alle 6 Wochen wechselt die Speisekarte mit einer erlesenen Auswahl deutscher und internationaler Gerichte. Freuen Sie sich zu Ostern auf ein spezielles Angebot. Um Reservierung wird gebeten.

■ **Öffnungszeiten:** Do-Mo 11-23 Uhr
Küche 12-14.30 und 18-22 Uhr



AENNCHEN

Aennchenplatz 2 | 531763 Bonn
Tel.: (0228) 31 20 51 | Fax: (0228) 31 20 61
mail@aennchen.de | www.aennchen.de

„Zu Gast in der Festivitätenhochburg Bonns!“ – So beschrieb der „Römer“ das einmalige, denkmalgeschützte Restaurant am Fuße der Godesburg. Lassen Sie sich im festlichen Ambiente der Jahrhundertwende bei Ihren Familienfeiern von der leichten Frühlingküche von Küchenchef Jürgen Jendry und seinem Team verwöhnen. Dazu bietet der Weinkeller eine große Auswahl an erlesenen Tropfen aus aller Welt. Es empfiehlt sich, für die Kommunion- und Konfirmationstermine frühzeitig zu reservieren! An den Ostagen ist es im Aennchen besonders festlich!

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 18-24 Uhr
Außerhalb der Öffnungszeiten gerne auf Vorbestellung



LEO'S BISTRO

Noeggerathstraße / Am Alten Friedhof
53111 Bonn | Tel.: (0228) 6298 4020
info@leos-bistro.de | www.leos-bistro.de

Hinter dem historischen Gemäuer des **** Collegium Leoninum erwartet unsere Gäste das „Leo's Bistro“ mit seiner wunderschönen Innenhoffterrasse. Im mediterranen Ambiente gestaltet lädt Sie ein, die ersten Sonnenstrahlen des Frühjahrs windgeschützt zu genießen – ein Ort der Ruhe mitten im Herzen Bonns. Unsere Abendkarte bietet internationale Gerichte mit saisonalen Highlights, dazu eine große Auswahl an Weinen aus aller Welt. Ob nun im Bistro oder auf der Terrasse – das Team in Leo's Bistro heißt Sie herzlich willkommen!

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 8-23 Uhr
Sonntag Ruhetag

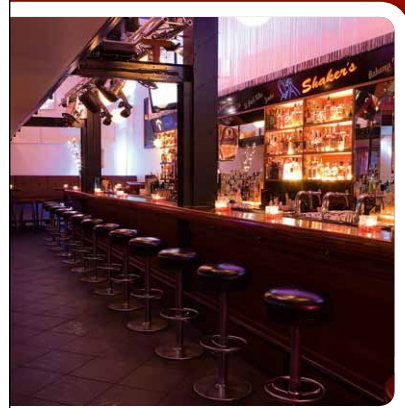


KRANZ PARKHOTEL

Mühlenstraße 32-44 | 53721 Siegburg
Tel.: (02241) 547-0 | Fax: (02241) 547-444
info@kranzparkhotel.de | www.kranzparkhotel.de

Im Herzen der Stadt Siegburg liegt das Kranz Parkhotel. Lassen Sie sich von uns mit kulinarischen Highlights verwöhnen! Jeden erste und dritte Sonntag im Monat arrangiert unser Team ein abwechslungsreiches Brunch-Bufferet, das sich großer Beliebtheit erfreut. Im Restaurant „La Saison“ vereint unser Küchenchef internationale und rheinische Küche. Dabei verwendet er vornehmlich heimische Produkte bester Qualität. Zu unseren Standardgerichten gibt es eine wechselnde Speisekarte mit saisonalen Gaumenfreuden.

■ **Öffnungszeiten:** Mo-So 12-14.30 und
18-22.30 Uhr



„There can't be good living, where there is no good drinking!“

Benjamin Franklin



Shaker's American Bar & Restaurant
Bornheimer Str. 26 | 53111 Bonn
fon: +49 228 - 98 14 49 0
info@shakers-bonn.de
www.shakers-bonn.de

Öffnungszeiten:
Mo-Di: 17-01.00 Uhr
Mi-Do: 17-02.00 Uhr
Fr-Sa: 17-03.00 Uhr
So: 16-01.00 Uhr

www.cocktailacademy-bonn.de



LASSEN SIE SICH GENUSSVOLL ENTFÜHREN in einen der schönsten Teile Südamerikas!

Die einfache, aber raffinierte peruanische Küche verdankt ihren Ruf einer außergewöhnlichen Vielfalt und besonderen Frische. Sie ist zum einen geprägt von den vielen frischen Produkten, die das Land zu bieten hat und zum anderen von den vielen kulturellen Einflüssen, die auf das Land eingewirkt haben. Überlieferungen aus der Inkazeit und Einflüsse aus Spanien, Nordafrika, Mittelamerika und auch aus Asien sind der Grund dafür, warum es kaum eine vergleichbar facettenreiche und schmackhafte Küche gibt, wie die daraus entstandene novo-andinische Küche. Hierzulande ist die Küche Perús bisher noch weitestgehend unbekannt. Das soll

sich nun ändern. Für besondere, authentische „Geschmackserlebnisse“ sorgen ab jetzt die beiden Restaurantbesitzer Edwin und Raúl Palomino Valdivia. Der erfahrene Chefkoch, Edwin Palomino Valdivia, und sein Bruder nehmen Sie mit auf eine kulinarische Reise quer durch ihre Heimat, die Welt der novo-andinischen Küche.

Außerdem hat das Restaurante Perú deputamare ! spannende Weine im Programm, die ebenfalls alle aus Perú kommen. Wenn Sie die peruanische Küche in ihrer abwechslungs- und facettenreichen Art noch nicht kennen und Sie besonderen Wert auf frisch zubereitetes und selbst- bzw. hausgemachtes Essen

legen, sollten Sie sich dieses Erlebnis nicht entgehen lassen. Das Lokal hat auch mittags geöffnet und bietet mit attraktiven Mittagstisch-Angeboten die Möglichkeit zum „Schnuppern“. Nutzen Sie doch Ihre Arbeitspause und machen einen Abstecher nach Perú – zumindest kulinarisch. Buen provecho! ■

Restaurante Perú deputamare !

Graurheindorfer Straße 61 | 53111 Bonn-Castell
Tel.: (0228) 18037406 | Fax: (0228) 18037405
info@restaurante-peru.de
www.restaurante-peru.de

■ Öffnungszeiten:

Di-Do 12-14.30 Uhr | Di-Sa 18-23 Uhr
So 12-22 Uhr | Mo Ruhetag



ICHIBAN SUSHI BAR

Stockenstr. 14 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 4 10 97 89
www.ichiban-sushibar.de

„Maguro“ (Thunfisch) und „Sake“ (Lachs) sind die Klassiker unter den Fischstückchen. Ob als Nigiri, Maki oder ohne Reis – köstlich sind sie in jeder Variation, und die Auswahl ist riesig. Auch für das Catering zu Hause, bei Freunden oder in der Firma stellt Ichiban eine individuelle und umfassende Sushi-Auswahl bereit.

Wer gerne einmal warme Speisen aus der Japanischen Küche essen möchte, geht um die Ecke in die Rathausgasse 2-6 zur Ichiban-Noodlebar.

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 12-22 Uhr
Sonn- und feiertags 15-21 Uhr



RISTORANTE FORISSIMO

Kurt-Schumacher-Straße 18 | 53113 Bonn
Tel.: (0228) 289 77 00 | Fax: (0228) 289 77 11
info@ristorante-forissimo.de

In unmittelbarer Nähe zur Rheinaue begrüßen wir Sie in unserem italienischen Spezialitätenrestaurant. In dieser schönen, durch Jugendstil und mit viel Liebe zum Detail veredelten Umgebung genießen Sie die typisch italienische Küche. Die Kreativität unseres Küchenchefs lässt keine Wünsche offen. Wechselnde tagesfrische Gerichte, saisonale Menüs, Pasta, Antipasti, Fleisch- und Fischgerichte werden Sie begeistern. Eine exquisite Auswahl sowie besondere Raritäten an italienischen Weinen runden das Angebot ab. Genießen Sie die warmen Tage auf unserer mediterranen Außenterrasse!

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Sa 12-14.30 und 18.30-22.30 Uhr | So Ruhetag



RESTAURANT KAROLINGER

in der Kaiser-Karl-Klinik | Graurheindorfer Straße 137
53117 Bonn | Tel.: (0228) 6833-431
karolinger@kaiser-karl-klinik.de | www.kaiser-karl-klinik.de

In von altem Baumbestand geprägter Umgebung lädt unser á-la-carte-Restaurant ein, den Frühling zu genießen. Die Küche bietet ausgewählte Speisen – von regionalen Spezialitäten über saisonale Gerichte bis hin zu leichten Köstlichkeiten für den kleinen Appetit. Nachmittags lassen Sie sich mit Kaffee- und Eisspezialitäten und köstlichem Kuchen verwöhnen. Das KAROLINGER steht auch für Ihre Veranstaltungen (bis 50 Pers.) zur Verfügung. Der Party-Komplettservice garantiert den kulinarischen Erfolg Ihrer Feier!

■ **Öffnungszeiten:** 12-20 Uhr (Küche bis 19.15 Uhr)
ab 1.5. 12-21 Uhr (Küche bis 19.45 Uhr)
1.4. Frühjahrsbrunch | 3.6. Spargelbrunch



RATATOUILLE

Inh. Fabrice Gerhardt | Vorgebirgsstraße 50
53111 Bonn | Tel.: (0228) 696967
Fax: (0228) 18039332 | www.ratatouille-bonn.de

Nach den erfolgreichen Live-Musikabenden im vergangenen Herbst, können Sie sich nun auf eine Fortsetzung ab Ende März freuen. Zu Klängen im Jazz-, Bossa Nova- und Chanson-Stil servieren Fabrice Gerhardt und sein Team erlesene Gaumenfreuden und dazu korrespondierende Rot- und Weißweine. Neben der umfangreichen Karte gibt es die ständig wechselnde Menütafel. Die wärmere Jahreszeit lockt dann auch wieder bis zu 28 Personen auf unsere schöne Terrasse. Bitte unbedingt reservieren.

■ **Öffnungszeiten:** Mo-Fr und Ostersonntag 11.30-15 und 18.30-24 Uhr | Sa 18.30-24 Uhr | So Ruhetag



RESTAURANT „ZUR TRÄNKE“

Inh. Michael Gerads | Wesselheideweg 101
53123 Bonn-Hardtberg | Tel.: (0228) 64 05 79
Fax: (0228) 74 78 00 | www.zur-traenke.de

Eine regelmäßig wechselnde Karte mit regionalen Spezialitäten ist für Tränke-Inhaber Michael Gerads in jeder Jahreszeit selbstverständlich. Die Tage werden länger, und das ist Grund genug, bei schönem Wetter die Terrasse wieder zu öffnen. Lauschige Grillabende am Rand des Kottenforstes laden zum Verweilen ein. Jeweils am ersten Sonntag im Monat gibt es einen reichhaltigen Brunch für 16,50 €, und an den Ostertagen steht mittags ein großes Osterbuffet bereit. Für Ihre Veranstaltungen wird ein reichhaltiges All-inclusive-Bufferet inkl. Getränke ab 50 € (abends) pro Person angeboten.

■ **Küchenöffnungszeiten:** Di-Fr, So 11.30-14 und 18-22 Uhr | Sa 18-22 Uhr | Mo Ruhetag



BRAUHAUS BÖNNSCH

Sternstorbrücke | 53111 Bonn,
Tel.: (0228) 650610 | Fax: (0228) 658964
www.boensch.de | klein-voit@boensch.de

Der Winter ist vorbei und wir möchten gemeinsam mit unseren Gästen den Frühling in unserem überdachten Biergarten begrüßen. Und zwar mit der neuesten Kreation unseres Braumeisters: einem „Märzen“ mit einer Stammwürze von 12,5%, stärker gehopft und mit einem Alkoholgehalt von 5,4%. Ein Hauch von Gras und Zitrone erinnert an eine Sommerwiese und lässt unsere Gäste den hektischen Alltag für eine Weile vergessen. Wir freuen uns, Ihnen unsere Spezialitäten aus der Küche und aus unserer Brauerei servieren zu dürfen.

■ **Öffnungszeiten:** 7 Tage 11-1 Uhr
Küche bis 23 Uhr



CLEMENTINE – Schnitzelhaus-Bar-Lounge

Clemens-August-Straße 34 | 53115 Bonn
Tel.: (0228) 7 25 05 27 | Fax: (0228) 72 50 72
www.restaurant-clementine.de

Die „Clementine“ finden Sie im President-Hotel in großzügigen und luftigen Räumen mit Chic und Charme. Wenn Sie große Schweineschnitzel in 5 Variationen, echte Wiener Schnitzel, Flammkuchen, Snacks, sommerliche Salate, gute „Hausmannskost“ und frische Erdbeeren lieben, können Sie das in einem coolen Ambiente genießen. Im Sommer auch auf einer großen Sonnenterrasse mit bis zu 80 Plätzen. Natürlich gibt's auch Wein, Bier und unsere trendigen Cocktails. Schau'n Sie doch mal rein!

■ **Öffnungszeiten:** Küche Mo-Sa 17-23 Uhr
So 11-23 Uhr



PARKRESTAURANT RHEINAUE

Inh. Dirk Dötsch
Ludwig-Erhard-Allee 20 | 53175 Bonn
Tel.: (0228) 37 40 30 | Fax (0228) 37 85 22
www.rheinaue.de | parkrestaurant@rheinaue.de

Frühlingserwachen in einer der schönsten Parkanlagen Deutschlands, der Bonner Rheinaue. Inmitten des ehemaligen Bundesgartenschauengeländes servieren wir in anspruchsvollem Ambiente internationale Frischeküche vom Feinsten.

Das Siebengebirge und den Freizeitpark Rheinaue vor Augen, verbinden sich optische und kulinarische Genüsse zu einem unvergesslichen Moment.

Nach einem ausgiebigen Spaziergang durch den Rheinauenpark – vielleicht sogar rund um den See – überraschen wir Sie jeden Freitagabend mit einem 7-gängigen „Menü-Surprise“ aus unserer Frischeküche für schlanke 36,80 €.

Außerdem können Sie bei uns täglich ab 9.30 Uhr frühstücken oder in Ihrer Mittagspause unseren Business-Lunch einnehmen.

Ob große Hochzeit im Freien, ob runder Geburtstag oder die Taufe des Nachwuchses: Wir bieten die passenden Räumlichkeiten für 10 bis 200 Personen. Ambiente und Menüs passen wir an Ihre Wünsche an, bei gleichbleibend hoher Qualität der Speisen, Getränke und des Service.

Oder nutzen Sie unser Party- und Eventcatering, um Ihre Veranstaltung bei Ihnen zu einem echten Erlebnis werden zu lassen.

■ **Öffnungszeiten:** täglich ab 9.30 Uhr



ÜBERSICHTSKARTE



BONN (KARTENAUSSCHNITT)

- | | | |
|-----------------------------------|------------------------------|--|
| 003 Klavierhaus Klavins | 049 Kieser Training Bonn | 091 Dr. M. Reifenrath Kieferorthopädie |
| 006 Coiffeur Bachem | 073 SU Consulting Immobilien | 093 Betten Schneider |
| 007 Rüegg Studio Bonn | 073 Südstrand | 100 easylife Therapiezentrum Bonn |
| 010 center.tv | 075 Autohaus Cremer | 107 Bundeskunsthalle |
| 012 Gold XChange | 077 Autohaus Thomas | 109 Zahnärzte am Schloss |
| 015 Abels Früchte Welt | 078 RKG Autohandel | 118 Sarter Metzgerei + Partyservice |
| 017 Gerwing Söhne | 079 Autohaus Thomas | 122 Restaurant Karolinger |
| 023 Zahnarztpraxis Schnepfenhorst | 080 Porsche Zentrum Bonn | 123 Clementine Schnitzelhaus |
| 047 SWB Energie und Wasser | 083 Radon | 123 Ratatouille |
| 048 Davidsound | 089 Sportfabrik | U4 BMW Niederlassung Bonn |

BONN – BAD GODESBERG

- 009 Becker Hörakustik
- 025 Immobilienteam.de
- 028 Volksbank
- 042 Engel&Völkers Bonn
- 042 Engel&Völkers Commercial
- 044 Josef Küpper Söhne
- 092 Praxis für Physiotherapie Susanne Schild
- 106 Kinopolis
- 107 Kraft Immobilien
- 120 Restaurant Godesburg
- 121 Zur Lindenwirtin Aennchen
- 123 Parkrestaurant Rheinaue

BONN – BEUEL

- 108 Bonn Reisen

BONN – DOTTENDORF

- 011 Praxis für Physiotherapie Seywald

BONN – ENDENICH

- 058 Zahnästhetik Haase

BONN – GEISLAR

- 087 Triumph World Bonn

BONN – GRONAU

- 041 Sparda Bank
- 122 Ristorante Forissimo

BONN – HARDTBERG

- 123 Zur Tränke

BONN – HOCHKREUZ

- 098 Hochkreuz Augenklinik Laserzentrum

BONN – OBERKASSEL

- 117 Kameha Grand Hotel

BONN – POPPELSDORF

- 026 MLP Finanzdienstleistungen Bonn
- 109 Zahnärzte am Schloss

BONN – SÜDSTADT

- 034 Dirk Müller Gebäudedienste

ALFTER – WITTERSCHLICK

- 019 Schmidtko Dentaltechnik

BAD HONNEF

- 042 Engel&Völkers Bad Honnef

ERPEL

- 104 Marius Singer Atelier

EUSKIRCHEN

- 051 Pflanzcenter Loben

KÖLN

- 119 Eltzhof Kulturgut

KÖNIGSWINTER

- 013 Bebe Bella

REMAGEN

- 076 TecPower

SIEGBURG

- 069 E-Bike Verleih
- 071 Tagungen in Siegburg
- 072 Dive4Life

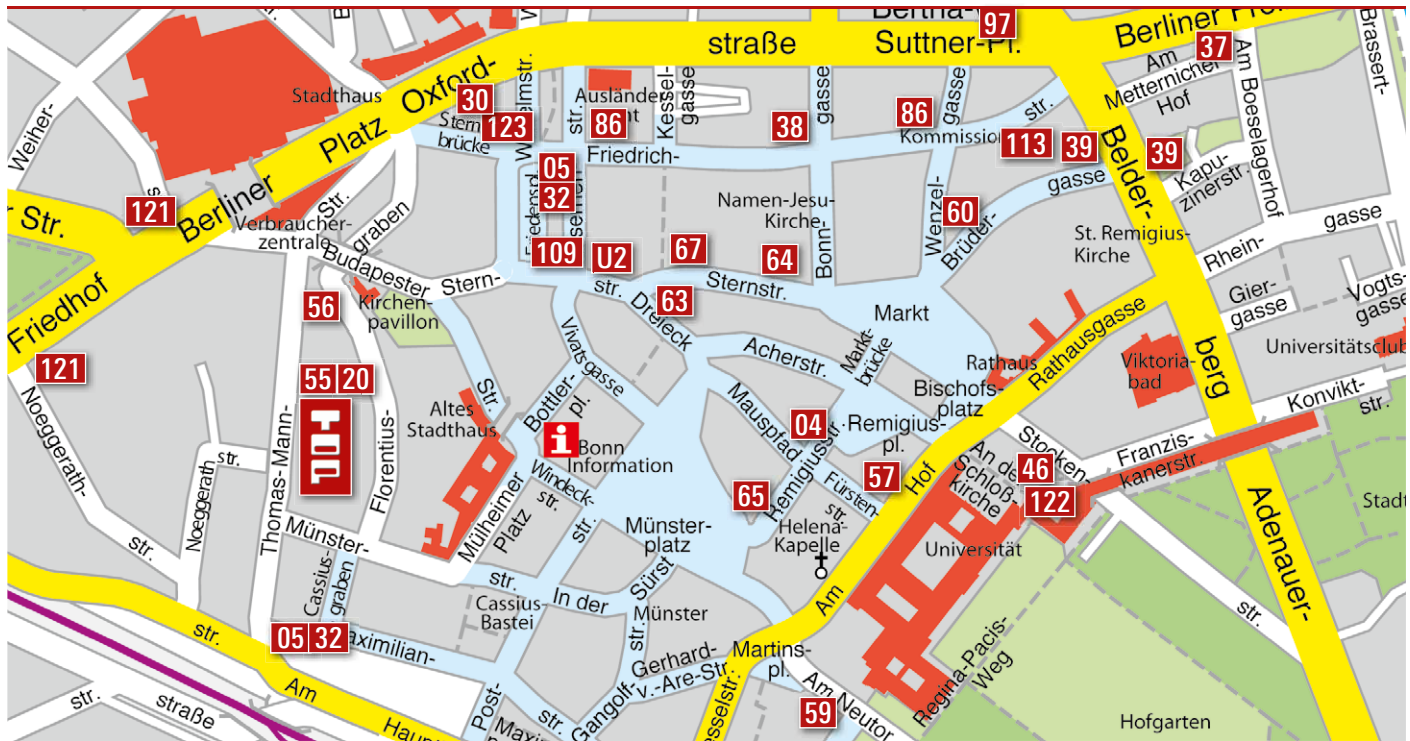
TROISDORF

- 070 Kai Immobilien
- 085 Arena Vertikal
- 094 ZART Zahnmanufaktur
- 103 Christine Gogolin
- 127 Lesezirkel West

WESSELING

- 053 Heerdt Einrichtungsweisend





BONN INNENSTADT

- | | | |
|--|----------------------------------|--------------------------------------|
| U2 Vollmar Parfümerie & Lingerie | 046 Dahler & Company Immobilien | 067 oh! oliver hoffmann der juwelier |
| 004 J.F. Carthaus | 055 HAIR/ART Carsten Leschnowsky | 086 Intersport Sportpartner |
| 005 Sparkasse KölnBonn | 056 Hach! Damenmode | 097 Zahnklinik Medeco |
| 020 Sandra Then Fotografie | 057 Hair Lounge No.1 | 109 Udelhofen Immobilien |
| 030 Meyer-Köring Rechtsanwälte | 059 Baron & Earl | 113 Confiserie Coppeneur |
| 032 Sparkasse KölnBonn | 060 Feldmann Optik | 121 Leo's Bistro |
| 037 Wohnkulturen | 063 Landgraf Schuhe | 121 Shaker's American Cocktail Bar |
| 038 SieMatic am Beethovenhaus | 064 Dancker – Der Optiker | 122 Ichiban Sushibar |
| 039 BüroConcept + RaumDesign Strotmann | 065 Galeria Kaufhof | 123 Bönnsch Event |

MEDICAL BEAUTY BONN

Institut für angewandte Ästhetik

Dr. Weber Medical Beauty Bonn GmbH

Haselnussweg 1 · 53177 Bonn

Tel. 0228 / 54 85 88 25

Fax 0228 / 54 85 88 24

info@medicalbeautybonn.de

www.medicalbeautybonn.de



Kombinieren Sie die MedContour Methode mit einer professionellen Ernährungsberatung!

- MedContour arbeitet als medizinisch zertifiziertes Gerät mit gebündeltem Ultraschall.
- Sanfte Behandlung ohne Operation!
- Vernünftige Ergänzung durch Lymphdrainage
- Professionelle Ernährungsberatung durch die Praxis Dr. Weihofen
- Erstellung eines auf Gentechnik individuell ermittelten Stoffwechseltyps

Schlank in den SOMMER!

TOP MAGAZIN SPECIAL
119,- Euro / Behandlung

119€



HIER SIND WIR

Sie möchten wissen, wo Sie uns finden können?

Dabei sind wir Ihnen gerne behilflich. Das TOP Magazin Bonn erscheint quartalsweise. Die aktuelle Frühjahrsausgabe wartet unter anderem an folgenden Auslagestellen auf Sie:

A | Abels Früchte Welt · A.I.D.A. Schöneshöfer Steuerberatungsges. · Apotheke am Friedensplatz · Arena Vertikal · Arithmeum · ARP Museum · Art of Music · August Macke Haus · Aunold Orthoschlaf · Autohaus Cremer · Auto Greuel · Autohaus Nolden · Autohaus Thomas / Melzer Bonn, Königswinter, Bornheim

B | BARON & EARL · Baskets Sportfabrik · BDO Wirtschaftsprüfer · Bebe Bella · Becker Hörakustik · Beethovenhalle · Beethoven-Haus · Beethoven Hotel · Betten & Dekoration Schneider · Bistro Bago · Bistro Kaiser Karl · BMW Niederlassung Bonn · Bonner Badlösung · Bonner Kunstverein · BonnGas Busch · BonnMed Dr. Michael Ramirez-Schulschenk, Dr. Michael Soballa, Dr. Alina Soballa · Bonn Reisen · Boys&Girls Kindermoden · branding-service Stephan Schwill · Brauhaus Boensch · Brenner + Klautd · Brotfabrik · BT Kopier – moderne Kommunikationssysteme · Bundeskunsthalle Bonn · BüroConcept+RaumDesign Strotmann

C | Caminetto Ristorante · Carlos Hair · center.tv · Christ German Leather Fashion · Christoph Kappes – Die Erlebnisgastronomie · Clementine Schnitzelhaus-Bar-Lounge · Coiffeur Bachem · Collegium Leoninum · Commerzbank Bonn · Confiserie Coppeneur · Contra-Kreis-Theater · Corpus Sireo

D | Da Dante · DAHLER & COMPANY IMMOBILIEN · DANCKER - Der Optiker · David-sound · Dante Cafe-Bar-Ristorante · Das Immobilienhaus · Der kleine Laden · Deutsches Museum Bonn · Deutsche Post AG (Postto- wer) · Dirk Müller Gebäudedienste

E | easylife Therapiezentrum Bonn · eberz feine augenoptik · El Alma · El Corazon · El- tzhof Kulturgut · Engel&Völkers Commercial Bonn · Engel&Völkers Bad Honnef + Bonn · EVENTXXL.DE · Euro Theater Central Bonn

F | feldmann Optik · Fellinis Bonn · Focus Hören · Ristorante Forissimo · Forschungs- zentrum caesar · Foto Brell · Foto Sachsse · Frauenmuseum Bonn

G | Galerie Design Hotel · Galeria Kaufhof · Galerie Le Chiffre · Gerwing Söhne · Gezei- tenklinik · Gitizad Orientteppiche · Restaurant Godesburg · Gold Xchange · Golfanlage Rö- merhof · Golfclub Schloss Miel · Golf-Course St. Augustin · Grace Store · Ass. Prof. Dr. Markus Greven · Dr. Gruber – Die Kinder- und Jugendschuhspezialisten · Guido Lepper – Mode für Männer · Günter Klippel Schrein- erwerkstatt

H | Haar & Vital · Hach! Damenmode · Hair & Beauty Hagemann · Hair Lounge No.1 · HAIR/ART Carsten Leschnowsky · Hapag- Lloyd Reisebüro Friedensplatz · Harmonie · Haus der Geschichte · hausbar – der club im opernhaus · Health City · Hebenstreit & Kentrup · Heerd Einrichtungsweisend · Herz- klopfen – Schuhe & Accessoires · Hilton Ho- tel · hochkreuz Augenklinik & Laserzentrum · Honigmond · House&Living

I | Ichiban Sushibar · IHK Bonn/Rhein-Sieg · Il Bistro-Rante · Immobilienteam.de · Insel

Hotel · Intersport Sportpartner · Immobilien- kontor Mroch&Newman

J | Jan Künster · JF. Carthaus · JMH WALT- ZINGER · Josef Küpper Söhne · Jungbrunnen Klinik · Junges Theater Bonn

K | kai IMMOBILIEN · Kaiser-Karl-Klinik · Kameha Grand Hotel · Karolinger Restaurant · Karstadt · Kersting – Der feine Juwelier · Kes- sel Espresso-Studio · Kickartz Pelze · Kieser Training · Kinopolis · KiTa Minimäuse · Kleiner August – Kinderschuhe · Klavierhaus Klavins · Kleine & Nöthen Immobilien · Kleines Theater Bad Godesberg · Dr. Johannes Kögler Allge- meinmediziner · Königshof/Oliveto · Kraft Im- mobilien · Kranz Parkhotel · Kunst- und Aus- stellungshalle der BRD · Kunstmuseum Bonn

L | Landgraf Schuhe · Lascaux & Skupin – Hairprofessional · Leo's Bistro · Lesezirkel West · Lexus Forum Bonn · Lichthaus Enzin- ger · Liebenswert · Lilaluna – Kindermöbel und mehr · Limbach Immobilien · Lloyd Schu- he · Ludus Spielwaren · LVR-LandesMuseum Bonn

M | M-Caffe Mormina · Manfred Preuß Parkett · Marcel Michels Coiffeur · Ma- ritim Hotel Bonn · Marius Singer Atelier · Medical Beauty Bonn · Mercure Hardt- berg · Metro · Meyer Hosen · Meyer-Köring Rechtsanwälte+Steuerberater · Miesen Küchen · MLP Finanzdienstleistungen Bonn · Moda e Vino · Münsterbasilika · Museum Alexander Koenig · MVZ Friedensplatz

N | NETCOLOGNE Beuel

O | office ergonomische Büromöbel · oh! oliver hoffmann – der Juwelier · Olaf + Olaf Delikatessen · Oper Bonn · Opera Restaurant



ab **5,50 €** * pro Woche



Lesezirkel

* Mindestbestellwert. Ersparnis gegenüber dem Kauf am Kiosk in der Regel 50 %.

- ✓ **Privat und Gewerblich**
- ✓ **50% Ersparnis**
- ✓ **Flexibel**



Der Lesezirkel für...
Bonn + Rhein-Sieg



HIER SIND WIR

Sie möchten wissen, wo Sie uns finden können?

Dabei sind wir Ihnen gerne behilflich. Das TOP Magazin Bonn erscheint quartalsweise. Die aktuelle Frühjahrsausgabe wartet unter anderem an folgenden Auslagestellen auf Sie:

P | Pantheon · Parkhotel Euskirchen · Parkrestaurant Rheinaue · Peru Restaurant · Pflanzencenter Loben · Piccolino Kindermöden · Pink Moll – Kabarett Ton in Ton · Plansecur – Waltraud Schmidt · PMPG Steuerberatungsgesellschaft · Porsche Zentrum Bonn · Praxis am Posttower · Praxisklinik Bonn · President Hotel · PSD Bank · Pung Fliesen-Center

Q | Quantius Malermeister

R | radon (H+S Bike) · Rahm Zentrum für Gesundheit · Ratatouille · Raths Juwelier · Dr. M. Reifenrath – Kieferorthopädie · ReiseCenter

Duisdorf · Rental Verwaltung Eschke · Richarz Juwelier · Richter+Frenzel Bonn · rituals · RKG Mercedes Benz und Autohandel Bonn, Siegburg, Euskirchen · Rolandsbogen Restaurant · Roses Restaurant · Dr. Dietrich Rosin Borreliespezialist · Rüegg Studio Bonn

S | Saab Autohaus · Sädler Fliesen · Sarter Metzgerei+Partyservice · Sassella Ristorante · Schauspiel Bonn · Schloss Miel Restaurant Graf Belderbusch · Schmidtke Dentaltechnik · Schmitz Baukunst · Schrottka Juwelier · Schuhmann Juwelier · Schuhstube am Hof · Schüller Möbel · SEAD hair · PHYSIO Seywald Praxis für Physiotherapie · Shaker's American Cocktailbar und Restaurant · Sie-Matic am Beethovenhaus · SinnLeffers · Sleeping Art · Smart Center · Sounddesign Tontechnik · Sparda-Bank Bonn · Sparkasse KölnBonn · Sportfabrik · Stadthalle Godesberg · StadtMuseum Bonn · Steigenberger Petersberg · SU Consulting Immobilien · Südstrand · Susanne Schild Praxis für Physiotherapie · SWB Energie + Wasser

T | Titzmann Friseurteam · Triumph World

Bonn · Toussaint · Tuscolo Frankenbad + Münsterblick

U | Udelhoven Immobilien · Uhrmacher Restaurant

V | valeo studio personaltraining · van Dorp – Beleuchtung, Koch- und Tafelkultur · Vassiliou · Verlag für die Deutsche Wirtschaft · Volksbank Bonn Rhein-Sieg · Vollmar Parfümerie & Lingerie · Vollmar Skincare Center · VR-Bank Rhein-Sieg

W | Dr. Katalin Weber Zahnarztpraxis · Wein Cabinet Briem · Wohn@mbiente Heider+Heinevetter Köln, Rheinbach, Königswinter · Wohnkulturen · Wohnphilosophie P. Amtenbrink · Wohnraum-Studio für Musik-Kultur

Z | Zahnärzte am Schloss · Zahnärzte im Vitahris · Zahnarztpraxis Schneppenhorst · Zahnästhetik Haase · Zahnklinik Medeco · Zapp Optik · Z-ART Zahnmanufaktur · Zur Lindenhofwirtin Aennchen · Zur Tränke Restaurant · Zürich Group · Zweirad Kübler



SCHLOSS MIEL
RESTAURANT GRAF BELDERBUSCH



www.belderbusch.de • 02226 - 9078807

Montag - Sonntag* 12⁰⁰h - 22⁰⁰h warme Küche

*April - September

KULINARISCHES IN FÜRSTLICHEM AMBIENTE

KERN & BAIL

...lösen mal wieder die ganz großen Probleme

Morgens
8.00 Uhr im Büro...

KERN Hey, Marcus haste mal ne Minute?

BAIL Na klar, für dich auch zwei!

KERN Dein Auto steht in zweiter Reihe. Haste Geld für'n Ticket übrig oder was?

BAIL Kein Stress, ich bin mit der Perle von der Stadt befreundet. Die hat heute Dienst.

KERN Woher weißt du denn das?

BAIL Hab's gelesen.

KERN Wo denn?

BAIL Auf Facebook.

KERN Ja ne, is klar! Was machst du eigentlich so früh hier? Iss in deinem Wasserbett die Heizung kaputt?

BAIL Sag bloß, du hast es vergessen?

KERN Ich vergesse nie was, ich hab doch jetzt iCloud.

BAIL Super! Und wo ist das Nutella?

KERN Welches Nutella?

BAIL Hallooo? Erde an Ralf. Wir wollten doch heute Geburtstagsfrühstück machen!

KERN Davon steht gar nichts in meinem iCal?

BAIL Ich denke die Typen von Apple waren am Montag da?

KERN Die Typen von Microsoft waren am Montag da, die von Apple kommen morgen.

BAIL Ich dachte, die kommen am Donnerstag?

KERN Morgen ist doch Donnerstag?

BAIL Nein, morgen ist Mittwoch!

KERN Und was ist dann heute?

BAIL Na, Dienstag, logischerweise!

KERN Am Dienstag wollten wir doch unsere Geburtstage nachfeiern.

BAIL Was du nicht sagst!

KERN Moment mal, und warum hat mich denn mein iPhone nicht erinnert?

BAIL Ich denke, das funktioniert nicht?

KERN Mein iPad funktioniert nicht. Mein iPhone kann ich nur nicht synchronisieren...

BAIL Ja ne, is klar!

KERN Sag mal, wann war eigentlich dein Geburtstag?

BAIL Na, im September!

KERN Was hamwer denn jetzt?

BAIL März!

KERN Ach, da liegen wir ja noch richtig gut in der Zeit. Meinen Geburtstag haben wir das letzte Mal im August nachgefeiert.

BAIL Wieso? Zwischen Juni und August sind es doch nur zwei Monate.

KERN Ja, aber das war der Geburtstag von 2010.

BAIL Na, dann kommst auf einen Tag mehr oder weniger auch nicht mehr an. Wann frühstücken wir denn nun?

KERN Wie wär's mit Freitag?

BAIL Meinst du bis dahin synchronisiert sich unsere Kaffeemaschine wieder mit dem iErkoher?

KERN Ich ruf gleich mal die Typen von Apple an.

BAIL Aber sag denen, die sollen nicht wieder in zweiter Reihe parken!

KERN Ach, Marcus, wenn's uns nicht gäb!

BAIL Da hast recht!

KERN Allmächt!



Vorschau

In der **Sommerausgabe 2012** erwartet Sie das **TOP Thema „Reise“** unter anderem mit:

Fotos: Hapag-Lloyd Kreuzfahrten GmbH, Fotolia.com

Expertentipp Kofferpacken – Ganz ohne Knitterfalten



Hot Dogs in der Südsee – Ein Reisetagebuch



Sanfte Landung – Keine Angst vorm Fliegen



Ein Wochenende Dolce Vita – Venedig in 3 Tagen



IMPRESSUM AUSGABE 01|2012

TOP Magazin Bonn erscheint bei:

kern&friends gmbh verlag und marketing
 Thomas-Mann-Straße 49 | 53111 Bonn
 Telefon (02 28) 96 96 -230 | Telefax (02 28) 96 96 -242
 bonn@top-magazin.de | www.top-magazin-bonn.de

Herausgeber (v.i.S.d.P.): Ralf Kern

Verleger: Ralf Kern

Chefredaktion: Stephanie Bulang-Matern,
 s.bulang-matern@top-magazin.de

Mitherausgeber: Marcus Bail, m.bail@top-magazin.de

Innendienstleitung: Janina Wallenfang,
 j.wallenfang@top-magazin.de

Verlagsrepräsentanten: Jürgen Bruder, Christiane Kern

Redaktion: Jürgen Bruder (JB), Stephanie Bulang-Matern (SBM), Birthe Fiedler (BF), Christine Gogolin (CG), Christiane Kern (CK), Gisela Kicker (GK), Roswitha Oschmann (RO), Nicola Pfizenreuther (NP), Inga Sprünken (IS), Marion Theisen (MT).

Kolumnen: Christine Gogolin

Cartoon: Susanne Gogolin

Autoren: Dr. Andreas Menkel, Nikolaus Reeder, TOP Magazin Frankfurt

Fotos: Achim Graf von Arnim, Erich Bädorf, Christoph Boch, Borys Bommel, Jürgen Bruder, Marion Casper, Foto Klein, Fotolia.com, Barbara Frommann, Hapag-Lloyd Kreuzfahrten GmbH, Wolfgang Hübner-Stauf, Christiane Kern (CK), Gisela Kicker, Max Malch, Raymund, Fritz Saba, Inga Sprünken, Aloys Synal, Sandra Then, TOP Magazin Frankfurt, Top Archiv, Uwe Vogt, Gordon Welters, Holger Willke sowie Firmen, Hersteller, Öffentliche Einrichtungen, Institutionen, Kunden, Organisationen, Veranstalter, Vereine und Verlagspartner.

Layout/Grafik: kundn werbung, Orzeszek Tappe GbR, Spenger Strasse 70, 49328 Melle, www.kundn-werbung.de

Druck: Silber Druck oHG, Am Waldstrauch 1, 34266 Niestetal, www.silberdruck.de

Namentlich gekennzeichnete Berichte geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion und des Verlags wieder. Für unverlangt eingereichtes Material (Bilder, Manuskripte, Texte etc) wird keine Haftung übernommen. Sämtliche Termin- und Ortsangaben im Rahmen der KultTour beruhen auf Informationen der Veranstalter und sind ohne Gewähr. Nachdruck von Beiträgen und Fotos, auch auszugsweise, nur mit vorheriger Genehmigung. Die Urheberrechte der vom TOP MAGAZIN konzipierten Beiträge, Abbildungen und Anzeigen liegen beim Verlag.

TOP MAGAZIN Bonn erscheint viermal jährlich. Die nächste Ausgabe erscheint im Juni 2012. Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 31 vom 01.01.12. ISSN 65031. Inhalt gedruckt auf Luxo Magic 115g/m² und Umschlag auf Luxo Magic 250 g/m² + Cellophanierung.

Auflage: 12.000 Exemplare | Stand: März 2012

Leserservice/Abo-Betreuung: Telefon (0228) 96 96-230

Bestellung von Einzelheften 4,00 Euro zzgl. Porto u. Versand.

Jahresabonnement (4 Ausgaben) 16 Euro inkl. Porto und Versand.

TOP MAGAZIN ist ein eingetragenes Warenzeichen und erscheint in Lizenz der / verantwortlich für den Titel: **TOP OF THE TOPS & TOP MAGAZIN International GmbH & Co. Verlags und Lizenz KG**

Thomas-Mann-Straße 49 | 53111 Bonn

Telefon (02 28) 96 96-230 | Telefax (02 28) 96 96-242

top-of-the-tops@top-magazin.de | www.top-magazin.de

Geschäftsführung: Ralf Kern

Assistenz d. Geschäftsführung: Sabine Nöth, s.noeth@top-magazin.de

Projektleitung: Andrea Volksheimer, a.volksheimer@top-magazin.de

Chefredaktion: Stephanie Bulang-Matern, s.bulang-matern@top-magazin.de

Stephan Förster, foerster@top-magazin.de

Grafik: Dominik Seeger, www.pixelgilde.de

Webdesign: Dominik Seeger, www.pixelgilde.de

Bildagentur: www.corbis.com,

Bild-Nr.: 42-21381612

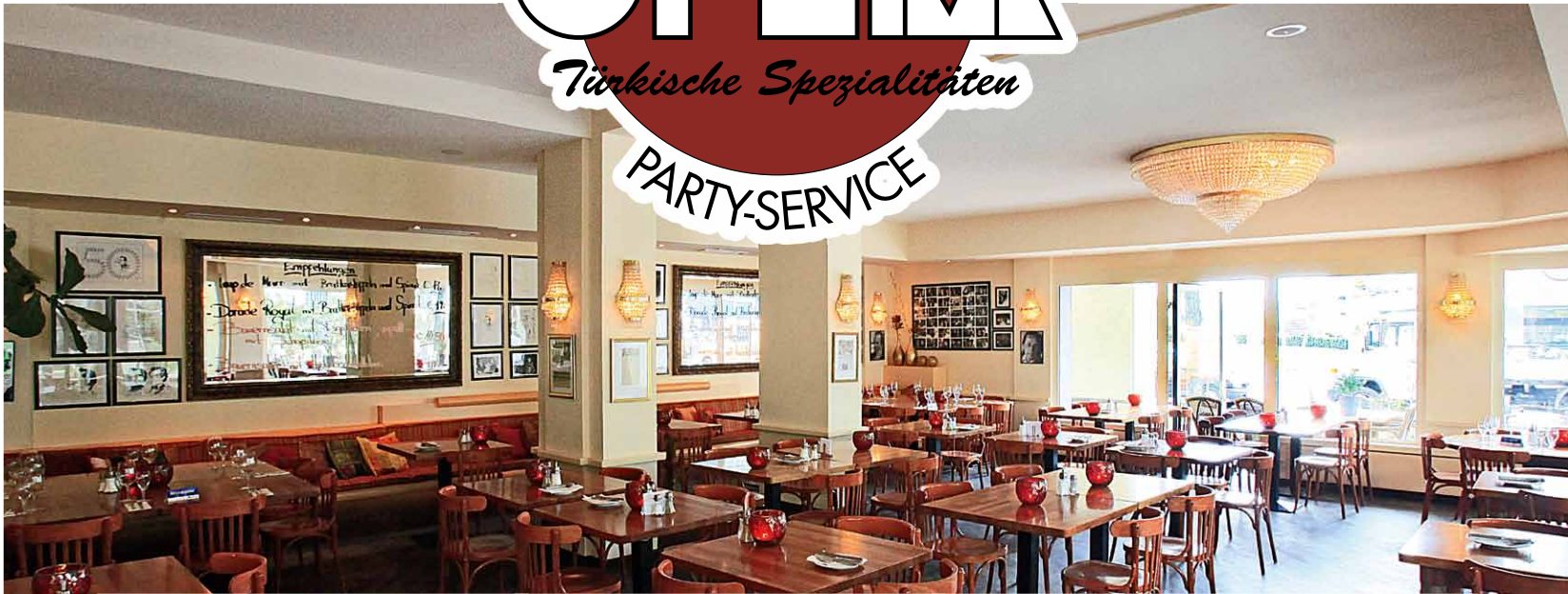
In Lizenz erscheint TOP MAGAZIN mit der Frühjahrsausgabe 1/2012 in den Städten und Gebieten:

Aachen, Berlin, Bielefeld, Bonn, Bremen, Chemnitz, Dortmund, Dresden, Düsseldorf, Frankfurt, Hamburg, Hannover, Karlsruhe/Baden-Baden, Koblenz, Köln, Leipzig, Luxembourg, Mainz, München, Münster, Neuss, Niederrhein, Nürnberg, Osnabrück, Regensburg, Reutlingen, Rhein-Neckar, Ruhr (Bochum, Bottrop, Duisburg, Essen, Gelsenkirchen, Mülheim, Oberhausen), Saarland, Sauerland, Siegen-Wittgenstein, Stuttgart, Thüringen, Trier, Ulm/Neu-Ulm, Würzburg, Wuppertal.

Insgesamt 37 TOP MAGAZINE mit einer Gesamtauflage von 467.000 Exemplaren, davon: 36 x TOP MAGAZIN in Deutschland mit einer Auflage von 447.000 Exemplaren. 1 x TOP MAGAZIN im Ausland Luxembourg (L) mit einer Teilaufgabe von 20.000 Exemplaren.

Es gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 31 vom 01.01.2012





Genießen Sie die sprichwörtliche türkische Gastlichkeit

An 365 Tagen im Jahr und allen Fest- und Feiertagen von 9 Uhr morgens bis 1 Uhr nachts

MITTAGSMENÜ 11.00 - 15.00 Uhr, drei Gänge für nur 9,⁹⁵ Euro

SONNTAGSBRUNCH – 11.00 - 15.00 Uhr für nur 17,⁵⁰ Euro (Kinder bis sechs Jahre frei, zwischen sechs und zehn Jahre zahlen nur die Hälfte)

DAS BELIEBTE TÜRKISCHE RESTAURANT IN NEUEM AMBIENTE

- **BÜFFETS** – warm und kalt, auch außer Haus.
- **TERRASSE** mit Palmen und Cityflair.
- **FEIERN** aller Art für Gesellschaften ab 20, bis 240 Personen
- **PARTY-KOMPLETT-SERVICE** auf Wunsch mit Livemusik und Bauchtanz



KAPUZINERSTR. 13
53111 BONN

m.balaban@opera-bonn.com

TELEFON 0228/ 69 46 44
FAX 0228/ 69 08 71

PARKPLÄTZE IN DER
OPERNGARAGE

www.opera-bonn.com

BMW
Niederlassung
Bonn



Der neue
BMW 3er

Freude am Fahren



Modern Line



Sport Line



Luxury Line

DER NEUE BMW 3er: GEWINNENDE DYNAMIK.

Der neue BMW 3er zeigt sich ganz individuell: **Sport Line** verspricht unbändige Dynamik und setzt klare Akzente. **Luxury Line** besticht durch ein besonders elegantes Design. Und **Modern Line** verkörpert die zukunftsgerichtete Ausrichtung einer Fahrzeuglinie mit einem modernen und kultivierten Ambiente im Innenraum. Das Herz des neuen BMW 3er: **4 durchzugsstarke, verbrauchsgünstige Triebwerke mit der BMW Twin Turbo Technologie***. Das Fahrwerk: **Fahrkomfort auf höchstem Niveau**. Die Gegensätze – Maximum an Handling, Agilität und Zielgenauigkeit – löst der neue BMW 3er geradezu spielend.

Es gibt viel zu entdecken. **Willkommen in Ihrer BMW Niederlassung Bonn.**

**SPORTLICHE DYNAMIK TRIFFT AUF
MAXIMALEN KOMFORT.**

**BMW EfficientDynamics.
Weniger Verbrauch. Mehr Fahrfreude.**

*Verbrauchswerte der BMW 3er Reihe: Kraftstoffverbrauch kombiniert 7,9 - 4,1 l/100km, CO₂ Kombiniert 186 - 109 g/km.

BMW Niederlassung Bonn

Vorgebirgsstraße 95
53119 Bonn
Telefon 0228 607-7020
www.bmw-bonn.de